
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 维热·勒布伦(vigée Le Brun) 000001

2. 维热·勒布伦(vigée Le Brun) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维热·勒布伦(Vigée Le Brun)
第1/2页

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] —
EDITED BY —
编辑 经过 —

编辑：

[tiː] . ['lemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

- [ˌel'iː] BRUN1755 - -
VIGÉE LE BRUN1755 - 1842
- LE BRUN1755 - -

维热·勒布伦（1755-1842）

[pleɪt] [ai] . — [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
PLATE I . — MARIE ANTOINETTE .
盘子 我 . — 玛丽 安托瓦内特 .

图版一——玛丽·安托瓦内特。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([æt; ət] [vɛə'sai])
(At Versailles)
(在 凡尔赛)

（在凡尔赛宫）

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːtreɪt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] (-) [ɒv; əv] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
The first portrait that Vigée Le Brun painted , in her twenty - fourth year (1779) of Marie Antoinette .
这 第一的 肖像 那 - 乐 布伦 绘 , 在 她 二十 - 第四 年 (-) 的 玛丽 安托瓦内特 .

这是维热·勒布伦在她二十四岁那年（1779 年）画的第一幅玛丽·安托瓦内特肖像。

[hɪə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ;
Here is no hint of the tragedy that was to overwhelm the handsome young daughter of Austria ;
这里 是 不 暗示 的 这 悲剧 那 曾是 到 压倒 这 英俊的 年轻的 女儿 的 奥地利 ;

这里丝毫看不出即将给这位奥地利美丽年轻的女儿带来怎样的悲剧；

[ɔːl] [wɒz; wəz] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət] ['ɡeɪəti] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [eəz] ,
all was as yet but gaiety and roses and sunshine and pleasant airs ,
全部 曾是 作为 然而 但 欢乐 和 玫瑰 和 阳光 和 令人愉快的 播出 ,

一切都还只是欢乐、玫瑰、阳光和宜人的空气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡlæmə(r)] [ðæt] ['hɒvəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θrəʊn] .
and the glamour that hovers about a throne .
和 这 魅力 那 悬停 关于 一个 王座 .

以及笼罩在王座周围的光环。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
But there are signs of the imperious temper of her house ,
但 那里 是 标志 的 这 专横 脾气 的 她 房子 ,

但从她家的布置可以看出她那专横跋扈的性格。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['levəti] [ænd; ənd] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv] ['mænəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['ɜːli] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'pɒpjələ(r)] .
combined with the levity and frivolity of manners which were so early to make her unpopular .
合并 和 这 轻浮 和 轻浮 的 礼仪 哪个 是 所以 早期的 到 制作 她 不受欢迎的 .

再加上她早期表现出的轻浮和轻佻的举止，使她很早就失去了人气。

\- [ˌel'iː] [brʌn]
Vigée Le Brun
\- 乐 布伦

维热·勒布伦

[baɪ] ['hɔːldeɪn] -
BY HALDANE MACFALL
经过 霍尔丹 -

作者：霍尔丹·麦克福尔

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] . -
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO . 1907
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 . -

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司，1907年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz]
I . The Beginnings
我 . 这 开端

一、起源

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [tʃaɪld]
The Wonderful Child
这 精彩的 孩子

奇妙的孩子

[θriː] . [ˈmærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmʌðəhʊd]
III . Marriage and Motherhood
三、 . 婚姻 和 母性

三、婚姻与母性

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[məˈriː] [ˌæntwəˈnet]
Marie Antoinette
玛丽 安托瓦内特

玛丽·安托瓦内特

[viː] . [swiːt] [ˈeksaɪl]
V . Sweet Exile
V . 甜的 流亡

V.甜蜜的流放

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [məˈriː] [ˌæntwəˈnet]
I . Marie Antoinette
我 . 玛丽 安托瓦内特

一、玛丽·安托瓦内特

[æt; ət] [vɛəˈsai] [ˈfrʌntɪspiːs]
At Versailles Frontispiece
在 凡尔赛 卷首插图

凡尔赛宫扉页

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈmædəm] - [ˌelˈiː] [brʌn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Madame Vigée Le Brun and Child
夫人 - 乐 布伦 和 孩子

维吉·勒布伦夫人和孩子

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˈmædəm] - [ˌelˈiː] [brʌn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Madame Vigée Le Brun and Child
夫人 - 乐 布伦 和 孩子

维吉·勒布伦夫人和孩子

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ ˈviː] . [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈmædəm] - [ˌelˈiː] [brʌn]
IV . Portrait of Madame Vigée Le Brun
第四 . 肖像 的 夫人 - 乐 布伦

四．维吉·勒布伦夫人的肖像

[ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] , [ˈlʌndən]
In the National Gallery , London
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[viː] . [ðə; ði] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet]
V . The two elder Children of Marie Antoinette
V . 这 二 长老 孩子们 的 玛丽 安托瓦内特

五、玛丽·安托瓦内特的两个年长的孩子

[æt; ət] [vɛəˈsai]
At Versailles
在 凡尔赛

在凡尔赛宫

[ˈsɪksθ] . [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [moʊˈleɪ] - [ˈreɪmənd]
VI . Portrait of Madame Molé - Raymond
六年级 . 肖像 的 夫人 痣 - 雷蒙德

六．莫莱-雷蒙德夫人的肖像

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[mə'riː] [ˌæntwə'net] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
Marie Antoinette and her Children
玛丽 安托瓦内特 和 她 孩子们

玛丽·安托瓦内特和她的孩子们

[æt; ət] [vɛə'sai]
At Versailles
在 凡尔赛

在凡尔赛宫

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[piːs] ['brɪŋɪŋ] [bæk] ['plenti]
Peace bringing back Plenty
和平 带来 后退 很多

和平带来富足

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
In the Louvre
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz]
THE BEGINNINGS
这 开端

起源

[ɪn]['pærɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ruː] - ,
In Paris , in the Rue Coquillière ,
在 巴黎 , 在 这 后悔 - ,

在巴黎，在科基利埃街，

['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['pɒmpədɔː(r)] ['həʊldɪŋ] [sweɪ]
Louis the Fifteenth being King of France — or rather the Pompadour holding sway
路易斯 这 第十五 存在 国王 的 法国 — 或者 相当 这 蓬巴杜 保持 摇摆
['ðeər'əʊvə] — [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪti] ,
thereover — there lived a witty ,
此外 — 那里 居住地 一个 机智 ,

路易十五是法国国王——或者更确切地说，是蓬帕杜统治时期——当时住着一位风趣幽默的……

['eɪmiəb(ə)l] ['feləʊ] [huː] [plaɪ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɪn] [ɔɪlz] [ænd; ənd][pæ'stelz]['ɑːftə(r)]
amiable fellow who plied the art of painting portraits in oils and pastels after
可亲 同伴 WHO 合拢 这 艺术 的 绘画 肖像 在 油 和 粉彩 后
[ðə; ði][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] " ['pliːzɪŋ] .
the mediocre fashion that is called " pleasing .
这 平庸 时尚 那 是 称为 " 令人愉悦 .

一个和蔼可亲的人，用油画和粉彩画肖像，以一种平庸的方式，称之为“令人愉悦”。

" [ðɪs] ['luːɪs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [dʒiːn] - ,
" This Louis Vigée and his wife , Jeanne Maissin ,
" 这 路易斯 - 和 他的 妻子 , 珍妮 - ,

“这位路易·维吉和他的妻子珍妮·迈辛，

[muːvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːniəl] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] ['ɑːtɪsts] ,
moved in the genial enthusiastic circle of the lesser artists ,
已搬 在 这 和蔼可亲 热情的 圆圈 的 这 较少 艺术家 ，

融入了那些不太知名的艺术家们热情友好的圈子，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðeə(r)]['səʊbə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'djuː] [ɪk'saɪtmənt] ;
passing through their sober day without undue excitement ;
通过 通过 他们的 清醒 天 没有 过度 激动 ；

他们平静地度过每一天，没有过分兴奋；

[fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
for fame and wealth and the prizes of life were not for
为了 名声 和 财富 和 这 奖品 的 生活 是 不是 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

名利和人生的奖赏都与他们无缘。

['buːʃər] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
Boucher was lord of art ;
布歇 曾是 主 的 艺术 ；

布歇是艺术之王；

[ænd; ənd][lɑː][tʊə(r)][ænd; ənd] [gruːz] [ænd; ənd] [pjeər] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and La Tour and Greuze and Chardin were at the height of their
和 拉 旅游 和 格勒兹 和 夏丹 是 在 这 高度 的 他们的
['dʒiːniəs] ;
genius ;
天才 ；

拉图尔、格勒兹和夏尔丹正值创作生涯的巅峰时期；

[bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['luːɪs] - [kʊd; kəd][bʌt; bət] [plɒd] [ɒn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] ['pɔːrtrəts] ,
but honest Louis Vigée could but plod on at his pleasing portraits ,
但 诚实的 路易斯 - 可以 但 缓慢行进 在 在 他的 令人愉悦 肖像 ，

但诚实的路易·维杰只能继续埋头创作他那些令人愉悦的肖像画。

[ænd; ənd] [saɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz][hæd; həd][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [fleɪm] .
and sigh that the gods had not borne to him the immortal flame .
和 叹 那 这 神 有 不是 出生 到 他 这 不朽 火焰 .

他叹息众神没有将不朽之火赐予他。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
Yet he was to come near to the glory of it — nearer than he
然而 他 曾是 到 来 靠近 到 这 荣耀 的 它 — 更近 比 他
[θɔːt] .
thought .
想法 .

然而，他将会比他想象的更接近那荣耀的境界。

- [twɒz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
' Twas a pity that he was robbed of the splendour of basking in the
- 那是 一个 遗憾 那 他 曾是 被抢劫 的 这 辉煌 的 晒太阳 在 这
[rɪ'flektɪd] ['reɪdiəns] ,
reflected radiance ,
反映 辐射 ，

可惜他没能享受到那反射光芒的荣光。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [bəʊn] .
and by a fish's bone .
和 经过 一个 鱼的 骨 .

靠着鱼骨。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪndələnt] [bʌt; bət] [ˈɒbstɪnət]
It was to have its beginning in that year after the indolent but obstinate
它 曾是 到 有 它是 开始 在 那 年 后 这 懒惰的 但 顽固
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

它的开端要追溯到那一年，在那位懒惰而固执的国王之后。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [faʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːləmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡeɪm] [ɒv; əv] [ˈfeɪsɪŋ] - [bəuθ] - [weɪz] [ɪn][ðə; ði]
having fallen foul of his Parliaments in his game of facing - both - ways in the
拥有 倒下 犯规 的 他的 议会 在 他的 游戏 的 面向 - 两个都 - 方式 在 这
[ˈbɪtə(r)] [straɪf] - [twɪkst] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] ,
bitter strife ' twixt Church and people ,
苦的 冲突 - 中间 教会 和 人们 ,

由于他在教会与民众之间激烈的冲突中玩弄两面派的伎俩，触怒了议会，

[pætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [men] .
patched up a peace with the Parliament men .
已修补 向上 一个 和平 和 这 议会 男人 .

与议会成员达成和平协议。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˈmædəm]
PLATE II . — MADAME
盘子 二 . — 夫人

图版二——夫人

- [ˌelˈiː] [brʌn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
VIGÉE LE BRUN AND CHILD
- LE 棕色 和 孩子

维热·勒布伦和孩子

([ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[ɪn] - [ˌelˈiː] [-] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜːˈself] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][wiː; wi] [siː] [ɪn] [fʊl] [kəˈrɪə(r)]
In Vigée Le Brun's portrait of herself and her child we see in full career
在 - 乐 布伦的 肖像 的 她自己 和 她 孩子 我们 看 在 满的 职业
[ðə; ði] [ɡriːk] [aɪˈdiəl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [əˈpɒn] [frɑːns] — [ə; eɪ] [frɑːns] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [lait] [ˈtraɪflɪŋ]
the Greek ideals that were come upon France — a France weary of light trifling
这 希腊语 理想 那 是 来 之上 法国 — 一个 法国 厌倦 的 光 琐事
[wɪð] [laɪf] ,
with life ,
和 生活 ,

在维热·勒布伦为自己和孩子画的肖像中，我们看到了希腊理想在法国的全面展现——一个厌倦了轻浮生活、玩弄生命的法国。

[ænd; ənd][ɒv; əv][mɪə(r)] [ˈbʌtəflaɪ] [ˈflɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][tuː; tə][ˈflaʊə(r)] .
and of mere butterfly flitting from flower to flower .
和 的 仅仅 蝴蝶 飞掠 从 花 到 花 .

就像蝴蝶在花丛间翩翩飞舞。

[ˈaʊə(r)] [ˈwɜːðɪ] [ˌmiːdiˈəʊkə(r)] - [kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [ˈbænɪʃt] [ˈpɑːləmənt] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərɪŋ]
Our worthy mediocre Vigée could remember the banished Parliament re - entering
我们的 值得 平庸 - 可以 记住 这 被放逐 议会 关于 - 进入
[ˈpærɪs][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ɒn] [ðæt] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][ɪn] - [əˈmɪdst][ðə; ði][ɪgˈzʌltənt] [ʃaʊts]
Paris in triumph on that fourth day of September in 1754 amidst the exultant shouts
巴黎 在 胜利 在 那 第四 天 的 九月 在 - 在……之中 这 眉飞色舞 喊叫
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ;
of the people ;
的 这 人们 ;

我们这位平庸的维热先生还能记得，在 1754 年 9 月 4 日那天，被驱逐的议会在人民欢呼雀跃的呐喊声中凯旋返回巴黎；

[ðə; ði][ˈklɜːdʒi] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ðə; ði] [waɪl] .
the clergy looking on with a scowl the while .
这 牧师 寻找 在 和 一个 皱眉头 这 尽管 .

神职人员则在一旁怒目而视。

[ɒn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdəʊfæ̃; ˈdəʊfæn][ə; eɪ] [sʌn] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ]
On that same day was born to the Dauphin a son — the little fellow
在 那 相同的 天 曾是 出生 到 这 多芬 一个 儿子 — 这 小的 同伴
[kɔːld] [ðə; ði] [djuːk] [diː] [ˈberi] — [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
called the Duke de Berry — whom we shall soon see ascending the throne as the
称为 这 公爵 德 浆果 — 谁 我们 将 很快 看 上升 这 王座 作为 这
[ɪl] - [stɑːd] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
ill - starred Louis the Sixteenth ,
患病的 - 星形 路易斯 这 第十六 ,

就在同一天，王太子生下了一个儿子——这个名叫贝里公爵的小家伙——我们很快就会看到他登上王位，成为命运多舛的路易十六。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdəʊfæ̃; ˈdəʊfæn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [daɪd] .
for the Dauphin was to be taken before the old king died .
为了 这 多芬 曾是 到 是 已采取 前 这 老的 国王 死亡 .

因为太子必须在老国王驾崩之前被带走。

[ˈɒnɪst] [ˈwægɪʃ] - , [ˈpeɪntɪŋ] [ɪnˈdʌstriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ˈpɔːrtrəts] , [wʊd] [rɪˈkɔːl]
Honest waggish Vigée , painting industriously at his pleasing portraits , would recall
诚实的 滑稽的 - , 绘画 勤奋地 在 他的 令人愉悦 肖像 , 会 记起
[ˌaɪ ˈtiː] [wel] ;
it well ;
它 出色地 ;

诚实而又风趣的维杰，勤奋地绘制着他那些令人愉悦的肖像画，一定会对此记忆犹新；

[sɪns] , [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
since , early in the following year ,
自从 , 早期的 在 这 下列的 年 ,

从次年年初开始，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɒdɪst] [ruːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ]
there was that to happen under his own modest roof which was to bring
那里 曾是 那 到 发生 在下面 他的 自己的 谦虚的 屋顶 哪个 曾是 到 带来
[feɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
fame to his name ,
名声 到 他的 姓名 ,

正是在他简陋的家中发生了一件事，这件事将为他带来名声。

[ðəʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə][bɑːsk][ɪn][ɪts] [fʊl] [gləʊ] .
though he should not live to bask in its full glow .
尽管 他 应该 不是 居住 到 晒 在 它是 满的 辉光 .

但他本不应该活到完全沐浴在它的光辉之中。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv]['eɪprəl] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] - [tʃaɪld] ,

On the 10th of April 1755 there was born to him a little girl - child ,

在 这 10th 的 四月 - 那里 曾是 出生 到 他 一个 小的 女孩 - 孩子 ,

1755年4月10日，他生下了一个女儿。

[huːm] [ðeɪ] ['krɪsnd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['luːɪs] - ,

whom they christened Elizabeth Louise Vigée ,

谁 他们 受洗 伊丽莎白 路易丝 - ,

他们给她取名为伊丽莎白·路易丝·维杰，

[ɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌsuːvə'nɪəz] ,

or as she herself wrote it across the title - page of her Souvenirs ,

或者 作为 她 她自己 写道 它 穿过 这 标题 - 页 的 她 纪念品 ,

['luːɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] - .

Louise Elizabeth Vigée .

路易丝 伊丽莎白 - .

或者正如她自己在《回忆录》的扉页上所写的那样，路易丝·伊丽莎白·维杰。

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ['destəni] [set][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Into her little fingers Destiny set the skill that had been denied to her

进入 她 小的 手指 命运 放 这 技能 那 有 到过 否认 到 她

['fɑːðə(r)] ;

father ;

父亲 ;

命运将她父亲未能拥有的技能赋予了她小手；

[ðə; ði] [fleɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

the flame was given to her .

这 火焰 曾是 给定 到 她 .

那火焰被交给了她。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɪmzi] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ɪn][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [vi'enə] ,

And by the whimsy of things , there was also born in far - away Vienna ,

和 经过 这 异想天开 的 事物 , 那里 曾是 还 出生 在 远的 - 离开 维也纳 ,

而巧合的是，远在维也纳也诞生了一位。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)][ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empərəz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

in this same year of 1755 , in the palace of the Emperors of Austria ,

在 这 相同的 年 的 - , 在 这 宫殿 的 这 皇帝们 的 奥地利 ,

同年，即1755年，在奥地利皇帝的宫殿里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [huːm] [ðeɪ] ['krɪsnd] [mə'riː] [ˌæntwə'net] ;

a little princess whom they christened Marie Antoinette ;

一个 小的 公主 谁 他们 受洗 玛丽 安托瓦内特 ;

他们给小公主取名为玛丽·安托瓦内特；

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sev(ə)n] - [mʌnθ] [əʊld] ['prɪnslɪŋ] [ðæt] [leɪ] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz]

who was to marry the little seven - month old princeling that lay sucking his

WHO 曾是 到 结婚 这 小的 七 - 月 老的 太子 那 躺 吸吮 他的

[θʌm] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [nɪə(r)][baɪ] ,

thumb in the Royal palace near by ,

拇指 在 这 皇家 宫殿 靠近 经过 ,

谁将迎娶那个躺在附近皇宫里吮吸拇指的七个月大的小王子？

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fjuːtʃə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] .

and thereby to become future Queen of France .

和 从而 到 变得 未来 女王 的 法国 .

从而成为未来的法国王后。

[laɪk] [fræn'swɑː] ['buːʃər] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Like François Boucher , the great painter to the king ,

喜欢 弗朗索瓦 布歇 , 这 伟大的 画家 到 这 国王 ,

就像国王的御用画家弗朗索瓦·布歇一样，

[ɪ'lɪzəbəθ] - [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪti] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrtɪsts] [tʃaɪld] ;
Elizabeth Vigée came to the pretty business with the advantage of being an artist's child ;
伊丽莎白 - 来了 到 这 漂亮的 商业 和 这 优势 的 存在 一个 艺术家的 孩子 ;

伊丽莎白·维吉进入美容行业时，凭借着身为艺术家女儿的优势；

[laɪk] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['lesnz] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ;
like him , she received her first lessons at an early age from her father ;
喜欢 他 , 她 已收到 她 第一的 课程 在 一个 早期的 年龄 从 她 父亲 ;

和他一样，她从小就从父亲那里接受了第一堂课；

[ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] .
and , like him , she moved from earliest childhood in an atmosphere of art and artists .
和 , 喜欢 他 , 她 已搬 从 最早 童年 在 一个 气氛 的 艺术 和 艺术家 .

和他一样，她从小就生活在充满艺术和艺术家的氛围中。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] ['tælənt] [ænd; ənd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] , [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] ['tempə(r)] ,
From her father she inherited a talent and taste for art , an amiable temper ,
从 她 父亲 她 遗传 一个 天赋 和 品尝 为了 艺术 , 一个 可亲 脾气 ,

她从父亲那里继承了艺术天赋和品味，以及和蔼可亲的性格。

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [wɪt] ; [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən] ,
a gift of wit ; from her mother , a very handsome woman ,
一个 礼物 的 有 ; 从 她 母亲 , 一个 非常 英俊的 女士 ,

她天生聪颖，这遗传自她的母亲，一位非常漂亮的女士。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dauə] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
she was dowered with a beauty for which she was as remarkable ,
她 曾是 嫁妆 和 一个 美丽 为了 哪个 她 曾是 作为 卓越 ,

她天生丽质，而她的美貌也同样令人惊艳。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɜː'self] [beə(r)] [ə'bʌndənt] ['wɪtnəs] .
and to which her many portraits of herself bear abundant witness .
和 到 哪个 她 许多 肖像 的 她自己 熊 丰富 证人 .

她的许多自画像都充分证明了这一点。

[frɒm; frəm] ['veri] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'herɪtəns] — [ðæt] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['mænə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wɪnsəm] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .
From very childhood she began to display the proofs of her inheritance — that happy disposition and that charm of manner that were to make her one of the most winsome personalities of her time .
从 非常 童年 她 开始 到 展示 这 证明 的 她 遗产 — 那 快乐的 处置 和 那 魅力 的 方式 那 是 到 制作 她 一 的 这 最多 迷人的 个性 的 她 时间 .

她从小就展现出继承的特质——快乐的性情和迷人的举止，这使她成为当时最迷人的人物之一。

[æt; ət][ðə; ði]['kɒnvənt][tu:; tə] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['peərənts][sent][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tenθ] [jɪə(r)]
At the convent to which her parents sent her in her tenth year
在 这 修道院 到 哪个 她 父母 发送 她 在 她 第十 年
[ʃi:; ʃi] [fel] [tu:; tə] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪnz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] ,
she fell to drawing on the margins of her books ,
她 跌倒 到 绘画 在 这 边距 的 她 图书 ，

在她十岁那年，父母把她送到修道院，在那里她开始在书页空白处涂鸦。

['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:treɪt] - [hedz] — [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['hæbɪt] [ðæt] [set] [hɜ:(r); hə(r)]
filling them with little portrait - heads — an incessant habit that set her
填充 他们 和 小的 肖像 - 头部 — 一个 不停歇 习惯 那 放 她
['ti:tʃə(r)z] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tə'wɔ:dz] ['græmə(r)] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
teachers grumbling at her lack of respect towards grammar and history
教师 抱怨 在 她 缺少 的 尊重 向 语法 和 历史
.
.
.

她经常在纸上画小头像——这个习惯让她的老师们抱怨她不尊重语法和历史。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ['fɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['grʌmblz] [wɜ:(r); wə(r)]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['lɑ:ftə(r)]
But to her delighted father the grumbles were matter for laughter
但 到 她 高兴极了 父亲 这 抱怨 是 事情 为了 笑声
;
;
;

但对她高兴的父亲来说，这些抱怨却是笑料；

[ɪn][hɪm][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [æn; ən]['ælaɪ] [hu:] [wɒz; wəz]['hju:dʒli] [praʊd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][gɜ:l][æn; ən]
in him she found an ally who was hugely proud to discover in his girl an
在 他 她 成立 一个 盟友 WHO 曾是 非常 自豪的 到 发现 在 他的 女孩 一个
[ɪn'herɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] .
inheritor of his gifts .
继承人 的 他的 礼物 .

她在他身上找到了一个盟友，而他非常自豪地发现自己的女孩继承了他的天赋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][fɒnd]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l] ['hævɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]
It is told of the fond father that the girl having taken to him one day a
它 是 讲述 的 这 喜爱 父亲 那 这 女孩 拥有 已采取 到 他 一 天 一个
['drɔ:ɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ，

据说，有一天，女儿拿着一幅画来给这位慈爱的父亲看，

\- [kraɪd] [aʊt] [ɪg'zʌltəntli] : " [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [maɪ][gɜ:l] , [ɔ:(r)][ðeə(r)]['nevə(r)]
Vigée cried out exultantly : " You will be a painter , my girl , or there never
\- 哭 出去 欣喜若狂 : " 你 将要 是 一个 画家 ，我的 女孩 ，或者 那里 绝不
[wɒz; wəz][wʌn] !
was one !
曾是 一 !

维吉兴奋地喊道：“我的孩子，你将会成为一名画家，否则就永远不会有画家！”

" [brɔ:t] [ʌp] , [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] ,
" Brought up , as the child was , in the world of artists ,
" 带来 向上 ，作为 这 孩子 曾是 ，在 这 世界 的 艺术家 ，

“从小在艺术家的世界里长大，

[wɪð] [ðə; ði] [eɪmz] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [in'θju:ziæzəm, in'θu:-] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] [fɔ:(r); fə(r)]
with the aims and ambitions and enthusiasms of artists for
和 这 目标 和 抱负 和 热情 的 艺术家 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [breθ] ,
her very breath ,
她 非常 气息 ,

她呼吸的每一口气都饱含着艺术家的目标、抱负和热情。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:ld] ,
she could not fail to find in such a world ,
她 可以 不是 失败 到 寻找 在 这样的 一个 世界 ,

在这样的世界里，她不可能找不到，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒdɪgli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
besides the encouragement which was prodigally bestowed upon so young and
除了 这 鼓励 哪个 曾是 挥霍无度 授予 之上 所以 年轻的 和
['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['tælənt] ,
promising a talent ,
有前途 一个 天赋 ,

除了对这位年轻有为的天才给予的大量鼓励之外，

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] ['ni:dfl] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɜ:(r); hə(r)] [p'aʊəz] .
the teaching needful to develop her powers .
这 教学 需要 到 发展 她 权力 .

培养她能力所需的教育。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] [wɪð] [ðə; ði] [gɜ:rlz] ['fɑ:ðə(r)] ,
Amongst the artists who were on friendly terms with the girl's father ,
在 这 艺术家 WHO 是 在 友好的 条款 和 这 女孩们 父亲 ,

在与女孩父亲关系友好的艺术家中，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hu:m] ['dɔɪən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntɪmət] , [wɒz; wəz] - ,
and of whom Doyen was the most intimate , was Davesne ,
和 的 谁 元老 曾是 这 最多 亲密的 , 曾是 - ,

而与多延关系最为亲密的，正是戴维斯内。

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ænd; ənd] ['depjuti] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [lu:k] — [hi:; hi] [hu:]
a member and deputy professor of the Academy of St . Luke — he who
一个 成员 和 副 教授 的 这 学院 的 英石 . 卢克 — 他 WHO
['ɑ:ftəwədz] [kleɪmd] [tu:; tə] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
afterwards claimed to have taught the little Elizabeth the elements of painting .
然后 声称 到 有 教授 这 小的 伊丽莎白 这 元素 的 绘画 .

圣路加学院的成员和副教授——后来他声称自己教过小伊丽莎白绘画的基本知识。

- ['lesnz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [best] [bʌt; bət] [fju:] ,
Davesne's lessons were at best but few ,
- 课程 是 在 最好的 但 很少 ,

戴维斯内的课程充其量只能算差强人意，而且数量很少。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['i:gə(r)] [tʃaɪld] [haʊ] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ]
and seem to have been limited to showing the eager child how to set a
和 似乎 到 有 到过 有限的 到 显示 这 渴望的 孩子 如何 到 放 一个
['pælət] .
palette .
调色板 .

似乎仅限于向求知欲旺盛的孩子展示如何摆放调色板。

[ðə; ði] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] ['meni] ['teɪblz] ;
The girl was in fact picking up the crumbs that fell from many tables ;
这 女孩 曾是 在 事实 挑选 向上 这 面包屑 那 跌倒 从 许多 表格 ;

事实上，这个女孩是在捡拾从许多桌子上掉落的面包屑；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ə'staʊndɪŋli] [prɪ'kəʊʃəs] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [gɪfts] ,
at any rate she showed astoundingly precocious industry and gifts ,
在 任何 速度 她 显示 令人震惊地 早熟 行业 和 礼物 ，

总之，她展现出了惊人的早熟和天赋。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] - [fəʊk] ,
and was soon making quite a stir amongst the painter - folk ,
和 曾是 很快 制作 相当 一个 搅拌 在 这 画家 - 民间 ，

很快，这幅画就在画家群体中引起了不小的轰动。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
and becoming a source of pride to her father .
和 成为 一个 来源 的 自豪 到 她 父亲 .

并成为她父亲的骄傲。

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['destɪnd] [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːθ] ;
Vigée , however , was only destined to guide and encourage the child towards the path ;
- ， 然而 ， 曾是 仅有的 注定 到 指导 和 鼓励 这 孩子 向 这 小路 ；

然而，维热注定只能引导和鼓励这个孩子走上正途；

[hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [meɪ] - [frɒm; frəm] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [bəʊn] .
he died on the 9th of May 1768 from swallowing a fish bone .
他 死亡 在 这 9th 的 可能 - 从 吞咽 一个 鱼 骨 .

他于 1768 年 5 月 9 日因吞食鱼刺而去世。

['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðɪs] [fɜːst] [greɪt] [griːf] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
Little Elizabeth was but thirteen years old when this first great grief fell upon her .
小的 伊丽莎白 曾是 但 十三 年 老的 什么时候 这 第一的 伟大的 悲伤 跌倒 之上 她 .

小伊丽莎白十三岁时，第一次巨大的悲痛降临到她身上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [stʊd] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæflɪŋ] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['destəni] — [ðɪs] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [frɑːns] .
That was a strange world in which the child stood bewildered at the baffling cruelty of human destiny — this eighteenth - century France .
那 曾是 一个 奇怪的 世界 在 哪个 这 孩子 站立 困惑 在 这 莫名其妙 残酷 的 人类 命运 — 这 第十八 - 世纪 法国 .

那是一个陌生的世界，孩子对人类命运令人费解的残酷感到困惑——这就是十八世纪的法国。

[ðə; ði] ['pɒmpədɔː(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [naɪnθ] [jɪə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] ['dɒgɪd] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ['enəmi] ,
The Pompadour had died in the child's ninth year ; her dogged and persistent enemy ,
这 蓬巴杜 有 死亡 在 这 孩子的 第九 年 ； 她 顽强 和 执着的 敌人 ，

蓬帕杜在孩子九岁时去世了；她那顽固不化的敌人，

[ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
the Dauphin , the year after her ;
这 多芬 ， 这 年 后 她 ；

太子，在她之后一年；

[ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [kwiːn] [naʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɒmpədɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːn] [ɒv; əv]
the neglected queen now followed the Pompadour to the grave in the June of
这 被忽视的 女王 现在 随后 这 蓬巴杜 到 这 严重 在 这 六月 的

[ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)] [ðæt] [left] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] ['fɑːðələs] .
this same year that left little Elizabeth fatherless .
这 相同的 年 那 左边 小的 伊丽莎白 无父 .

被冷落的王后也步了蓬帕杜的后尘，于同年六月去世，留下年幼的伊丽莎白失去了父亲。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skænd(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Under the scandals of the Court , and the tyranny and corruption of
在下面 这 丑闻 的 这 法庭 , 和 这 暴政 和 腐败 的

[ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['klɜːdʒi] ,
the nobility and clergy ,
这 贵族 和 牧师 ,

在宫廷丑闻、贵族和教士的暴政和腐败之下，

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'siːlɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'stres] ['ʌndə(r)] ['kɔːtli] ['freɪzɪz] ,
the French people were no longer concealing their distress under courtly phrases ,
这 法语 人们 是 不 更长 隐藏 他们的 痛苦 在下面 宫廷式 短语 ,

[nɔː(r)] ['grəʊnɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .
nor groaning in secret .
也不 呻吟 在 秘密 .

法国人民不再用华丽的辞藻掩饰他们的痛苦，也不再偷偷地呻吟。

[ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ['pʌblɪk]
The ideas of the new philosophers were penetrating and colouring public
这 想法 的 这 新的 哲学家 是 渗透 和 染色 民众

[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

新哲学家的思想深刻而富有影响力，逐渐左右了公众舆论。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [æn'tiːk] [deɪz] [ɒv; əv] [griːs] , [ɒv; əv]
They were beginning to talk of the great antique days of Greece , of
他们 是 开始 到 讲话 的 这 伟大的 古董 天 的 希腊 , 的

['hɪərəʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

他们开始谈论古希腊的辉煌时代，谈论英雄们，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [laɪk] ['rəʊmənz] .
and of virtue , and of living and dying like Romans .
和 的 美德 , 和 的 活的 和 垂死 喜欢 罗马书 .

并且拥有美德，像罗马人一样生活和死亡。

['fɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [əʊld] ['buːʃər] ,
Fickle fashion was turning her back upon the art of old Boucher ,
反复无常 时尚 曾是 转弯 她 后退 之上 这 艺术 的 老的 布歇 ,

变幻莫测的时尚潮流正在背弃老布歇的艺术。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['drezdən] ['ʃepədz] [ænd; ənd] ['ʃepədis] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['lændskeɪps]
and upon Dresden shepherds and shepherdesses and pleasant landscapes
和 之上 德累斯顿 牧羊人 和 牧羊女 和 令人愉快的 风景

[ænd; ənd] ['bɑski] [grəʊvz] ,
and bosky groves ,
和 博斯基 小树林 ,

德累斯顿的牧羊人和牧羊女，宜人的风景和茂密的树林，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd] [wɪð] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ˌpɪktʃə'resk] ['ruːɪnz]
and was taking up her abode with heroes and amongst picturesque ruins
和 曾是 采取 向上 她 住所 和 英雄 和 在 如画 废墟
.
.
.

她与英雄们一起，在风景如画的废墟中安家落户。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [men][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [raɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['prɪz(ə)n]
The Parliament men were demanding rights , were indeed going to prison
这 议会 男人 是 要求 权利 ， 是 的确 去 到 监狱
[ænd; ənd]['ɪntuː] ['bænɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [raɪts] ;
and into banishment for those rights ;
和 进入 流放 为了 那些 权利 ;

议员们要求权利，他们甚至为了这些权利而入狱或被流放;

[neɪ] , [wɒz; wəz][nɒt] [ʃwɑː'zœl] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ;
nay , was not Choiseul the great minister of France ;
不 ， 曾是 不是 舒瓦瑟尔 这 伟大的 部长 的 法国 ;

不，舒瓦瑟尔不就是法国伟大的部长吗?

[ænd; ənd] - ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [diːp] ['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]
and Choiseul's power was deep planted in the rights of the people and
和 - 力量 曾是 深的 已种植 在 这 权利 的 这 人们 和
['faʊndɪd] [ɒn] ['pɑːləmənt] .
founded on Parliaments .
创立 在 议会 .

而舒瓦瑟尔的权力深深植根于人民的权利，并建立在议会之上。

[ɔːl] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
All France was watching for the dawn of liberty .
全部 法国 曾是 观看 为了 这 黎明 的 自由 .

整个法国都在翘首期盼自由的曙光。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tʃaɪld]
THE WONDERFUL CHILD
这 精彩的 孩子

神奇的孩子

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [griːf] [səʊ] ['pɔɪnjənt] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
The thirteen - year - old child suffered a grief so poignant at the loss of
这 十三 - 年 - 老的 孩子 遭受 一个 悲伤 所以 令人心酸的 在 这 损失 的
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ，

这位十三岁的女孩因失去父亲而承受了难以言喻的悲痛。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] ,
to whom she had been passionately attached ,
到 谁 她 有 到过 热情地 随附的 ，

她曾深深爱慕的人，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ;
that it threatened to have the gravest consequences on her future ;
那 它 威胁 到 有 这 最严重的 结果 在 她 未来 ;

这可能会对她的未来造成极其严重的后果;

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [frend] ['dɔɪən] , [huː] ,
had it not been for her father's old friend Doyen , who ,
有 它 不是 到过 为了 她 父亲的 老的 朋友 元老 , WHO ,
如果不是她父亲的老朋友多延，

['trænsfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ðə; ði] [diːp] [ə'fekʃn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
transferring to the girl the deep affection he had had for the dead man ,
转移 到 这 女孩 这 深的 感情 他 有 有 为了 这 死的 男人 ,
他将自己对死者的深厚感情转移到了女孩身上。

[ɜːrdʒd][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['brʌʃɪz] [ə'gen] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .
urged the child to take up her brushes again — for she was already painting from Nature .
敦促 这 孩子 到 拿 向上 她 刷子 再次 — 为了 她 曾是 已经 绘画 从 自然 .
鼓励孩子重新拿起画笔——因为她已经在根据自然景物作画了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv]['geɪbriəl][briː'ɑːd] ,
It was now that she entered the studio of Gabriel Briard ,
它 曾是 现在 那 她 进入 这 工作室 的 加布里埃尔 布里亚德 ,
就在这时，她走进了加布里埃尔·布里亚德的工作室。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ; [ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['ɑːtɪst] ([ðəʊ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] - ,
an historical painter and member of the Royal Academy ; a mediocre artist (though superior to Davesne ,
一个 历史 画家 和 成员 的 这 皇家 学院 ; 一个 平庸 艺术家 (尽管 优越的 到 - ,
一位历史画家，皇家艺术学院成员；一位平庸的艺术家（尽管比戴维斯内要好，

[huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)]) , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['drɑːftsmən] .
who claimed to have been her teacher) , but he was a fine draughtsman .
WHO 声称 到 有 到过 她 老师) , 但 他 曾是 一个 美好的 绘图员 .
他自称是她的老师），但他是一位优秀的绘图员。

[tuː; tə] - ['stjuːdiəʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , [ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] ,
To Briard's studio she went with a little friend , a year older than herself ,
到 - 工作室 她 去 和 一个 小的 朋友 , 一个 年 老 比 她自己 ,
她和一位比她大一岁的小朋友一起去了布里亚德的工作室。

[ˌmædəmwə'zel] [bɒ'keɪ] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɜː'self] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi][ɒv; əv] [seɪnt] [luːk] ;
Mademoiselle Bocquet , who was to become like herself a member of the Academy of Saint Luke ;
小姐 博凯 , WHO 曾是 到 变得 喜欢 她自己 一个 成员 的 这 学院 的 圣 卢克 ;
博凯小姐后来也成为了圣路加学院的一员；

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['tælənt] [huː] , [haʊ'evə(r)] , [ə'bændənd] ['peɪntɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['mærɪdʒ] .
a girl of a certain talent who , however , abandoned painting on her early marriage .
一个 女孩 的 一个 肯定 天赋 WHO , 然而 , 弃 绘画 在 她 早期的 婚姻 .
一位颇具才华的少女，但早婚后便放弃了绘画。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [trɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['stjuːdiəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skuːl] - ['tʃɪldrən] ,
The two girls tripped it to Briard's studio like a couple of school - children ,
这 二 女孩们 绊倒了 它 到 - 工作室 喜欢 一个 夫妻 的 学校 - 孩子们 ,

两个女孩像两个小学生一样，跌跌撞撞地来到了布里亚德的工作室。

[dɪ'mjʊəli] ['eskɔːtid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [huː] ['kærid] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ; [ænd; ənd] ,
demurely escorted by a servant , who carried their dinner in a basket ; and ,
端庄地 护送 经过 一个 仆人 , WHO 携带 他们的 晚餐 在 一个 篮子 ; 和 ,

他们由一名仆人端着，举止端庄，仆人用篮子盛着他们的晚餐；

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['deɪli] [tɑːsk] ,
as they went to their daily task ,
作为 他们 去 到 他们的 日常的 任务 ,

他们开始进行日常工作时，

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [kwɪk] [ɪn'telɪdʒənt] [gɜːl] [hɜːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
be sure the quick intelligent girl heard more than a little scandal of the
是 当然 这 快的 聪明的 女孩 听到 更多的 比 一个 小的 丑闻 的 这
[kɔːt] — [ɪn'diːd] [ɔːl] ['pærɪs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['wɪspəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — ['skænd(ə)l] [bɪg] [wɪð] ['miːnɪŋ]
Court — indeed all Paris more than whispered of it — scandal big with meaning
法庭 — 的确 全部 巴黎 更多的 比 低声说道 的 它 — 丑闻 大的 和 意义
[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ,
for France ,
为了 法国 ,

可以肯定的是，这位机敏聪颖的姑娘听到了不少宫廷丑闻——事实上，整个巴黎都在窃窃私语——这桩丑闻对法国意义重大。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [nɒt] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
and for little Elizabeth not least of all .
和 为了 小的 伊丽莎白 不是 至少 的 全部 .

尤其是对小伊丽莎白而言。

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [griːf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)]
The tears of the king's grief over the dead body of his queen were
这 眼泪 的 这 国王的 悲伤 超过 这 死的 身体 的 他的 女王 是
[skeəs] [draɪd] [wen] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'greɪdɪd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn]
scarce dried when Louis the Fifteenth still further degraded the dignity of the throne
稀少 干燥 什么时候 路易斯 这 第十五 仍然 更远 退化的 这 尊严 的 这 王座
[ɒv; əv] [frɑːns] — [stɪl] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəsli] [brɔːt] ['rɔɪəlti] ['ɪntuː] [kən'tempt] [baɪ] ['pʌblɪkli]
of France — still more dangerously brought royalty into contempt by publicly
的 法国 — 仍然 更多的 危险地 带来 皇室 进入 鄙视 经过 公开
[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɪstrəs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌtəs] ,
acknowledging as his new mistress a young woman from the gutters ,
承认 作为 他的 新的 情妇 一个 年轻的 女士 从 这 排水沟 ,

国王为亡后痛哭的泪水尚未干涸，路易十五就进一步玷污了法国王位的尊严——更危险的是，他公开承认一位来自贫民窟的年轻女子是他的新情妇，这让王室蒙受了更大的耻辱。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lɑːfɪŋ] , ['rekləs] ['spendθrɪft] [ˌdiː'juː] ['beri] , [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the beautiful , laughing , reckless spendthrift Du Barry , to whom one of the
这 美丽的 , 笑 , 鲁莽 败家子 杜 巴里 , 到 谁 一 的 这
[kɪŋz] [fɜːst] [gɪfts] [wɒz; wəz] [luːvɛsːɛnz] ,
king's first gifts was Louveciennes ,
国王的 第一的 礼物 曾是 卢韦西恩 ,

美丽、爱笑、挥霍无度的杜巴丽，国王送给她的第一批礼物之一就是卢沃西恩。

[weə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
where Elizabeth was afterwards to meet her .
在哪里 伊丽莎白 曾是 然后 到 见面 她 .

伊丽莎白随后在那里与她会面。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ʃwɑː'zœl] [fel] ;

Before the year was out Choiseul fell ;

前 这 年 曾是 出去 舒瓦瑟尔 跌倒 ;

年底之前，Choiseul 陷落了；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)] [j'iəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɑːns]

and for the remaining four years that were left to the king France

和 为了 这 其余的 四 年 那 是 左边 到 这 国王 法国

[wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪlɪnə(r)] [ˌdiː'juː] ['beri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['triːəʊ] ,

was governed by the milliner Du Barry and her precious trio ,

曾是 受统治 经过 这 女帽商 杜 巴里 和 她 宝贵的 三人组 ,

在国王剩下的四年里，法国由女帽设计师杜巴丽和她珍贵的三人组统治。

- , ['tɛreɪ] , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'bɪs] .

D'Aiguillon , Terray , and Maupeou ; and rushed towards the abyss .

- , 泰瑞 , 和 - ; 和 匆忙 向 这 深渊 .

达吉永、泰雷和莫佩乌；然后冲向深渊。

[haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [θɪŋz] ['trʌbld] ['aʊə(r)] [prɪ'kəʊʃəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [jet] .

However , these things troubled our precocious Elizabeth but little as yet .

然而 , 这些 事物 麻烦 我们的 早熟 伊丽莎白 但 小的 作为 然而 .

然而，这些事情当时并没有过多地困扰我们早熟的伊丽莎白。

[ðə; ði] [gɜːl] [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] .

The girl grew rapidly in craftsmanship and in personal beauty .

这 女孩 生长 快速 在 工艺 和 在 个人的 美丽 .

这女孩的手艺和外貌都迅速提升。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] [tə'wɔːdz] ['wʊmənhʊd] [æz; əz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ɪn] [skɪl]

Indeed , she developed towards womanhood as early and as swiftly as in skill

的确 , 她 发达 向 女性 作为 早期的 和 作为 迅速地 作为 在 技能

[ɒv; əv] ['ɑːtɪstri] ,

of artistry ,

的 艺术性 ,

事实上，她在艺术技巧方面，以及在成熟女性方面，都发展得既早又迅速。

['biːɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪtinəs] , [hɜː(r); hə(r)] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]

being remarkable for her prettiness , her freshness and delicacy of

存在 卓越 为了 她 美丽 , 她 新鲜 和 美味 的

['kʌlərɪŋ] ,

colouring ,

染色 ,

她以美丽、清新和柔和的肤色而著称，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['elɪgəns] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] — ['ɜːli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['eəri] [wɪt] [ðæt] ,

and her elegance of figure — early displaying the airy wit that ,

和 她 优雅 的 数字 — 早期的 显示 这 轻盈的 有 那 ,

她身姿优雅——很早就展现出那种轻松诙谐的气质，

[wɪð] [ðiːz] [ə'bʌndənt] [gɪfts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] ,

with these abundant gifts of her fairy godmother ,

和 这些 丰富 礼物 的 她 仙女 教母 ,

凭借着她仙女教母送的这些丰厚礼物，

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvɪŋ] [baɪ]

were so valuable an aid to the reputation which she was achieving by

是 所以 有价值的 一个 援助 到 这 名声 哪个 她 曾是 实现 经过

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːtɪstri] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [məʊst] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .

her artistry at a time when most children are in the schoolroom .

她 艺术性 在 一个 时间 什么时候 最多 孩子们 是 在 这 教室 .

在大多数孩子都在教室里上课的时候，这些作品对她凭借艺术才华所获得的声誉起到了非常宝贵的帮助。

[hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'staʊndɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜːl] ;
Her advance was so astounding that every one was talking about the girl ;
她 进步 曾是 所以 惊人 那 每一个 一 曾是 说 关于 这 女孩 ;

她的进展如此惊人，以至于每个人都在谈论这个女孩；

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [suːn] [ə'raɪvd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [hɪm]
and the moment soon arrived when her master saw the pupil passing him
和 这 片刻 很快 到达的 什么时候 她 掌握 锯 这 瞳孔 通过 他
[ɪn] [skɪl] [ɒv; əv][hænd][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ;
in skill of hand and reputation as a painter ;
在 技能 的 手 和 名声 作为 一个 画家 ;

不久之后，她的师傅就发现，她的学生在绘画技巧和名声方面都超过了他；

['geɪzɪŋ] [dʌm'faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'lebrətiz] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz]
gazing dumbfounded at the stream of the greatest celebrities and personages
凝视 目瞪口呆 在 这 溪流 的 这 最 名人 和 人物
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv]
of the day flocking to the studio of a girl of but fifteen years of
的 这 天 集群 到 这 工作室 的 一个 女孩 的 但 十五 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

目瞪口呆地看着当时最伟大的名人和人物蜂拥而至，来到一个年仅十五岁的女孩的工作室。

[haʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] ['destəni] !
How strange a thing the weaving of the web of Destiny !
如何 奇怪的 一个 事物 这 编织 的 这 网站 的 命运 !

命运之网的编织，真是奇妙无比！

[ɪn] [ðɪs] ['veri] [seɪm] [jɪə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]
In this very same year there came out of Austria a fifteen - year - old princess of
在 这 非常 相同的 年 那里 来了 出去 的 奥地利 一个 十五 - 年 - 老的 公主 的
[ɪts] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
its Royal House ,
它是 皇家 房子 ,

就在同一年，奥地利诞生了一位十五岁的王室公主。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪn] [tɪəz] ,
leaving the home of her forefathers in tears ,
离开 这 家 的 她 祖先 在 眼泪 ,

她含泪离开了祖辈的故乡。

[ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['wɪnsəm]
and amidst the tears of a people that had grown to love the winsome
和 在……之中 这 眼泪 的 一个 人们 那 有 生长 到 爱 这 迷人的
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

在人们的泪水中，他们已经深深爱上了这个可爱的孩子；

[fɔː(r); fə(r)] , [mə'riː] [ˌæntwə'net] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [laɪfs] [əd'ventʃə(r)][æz; əz]['fjuːtʃə(r)]
for , Marie Antoinette was setting forth on her life's adventure as future
为了 , 玛丽 安托瓦内特 曾是 环境 前进 在 她 生活的 冒险 作为 未来
[kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Queen of France ,
女王 的 法国 ,

因为，玛丽·安托瓦内特即将开启她作为未来法国王后的人生冒险之旅。

[ə; eɪ]['trædʒɪk] ['weɪˌfeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] !
a tragic wayfaring for a butterfly !
一个 悲惨 远行者 为了 一个 蝴蝶 !

蝴蝶的悲惨旅程！

[ɪ'lɪzəbəθ] - [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [raɪz] ['ɪntuː] ['nəʊtɪs] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]
Elizabeth Vigée's extraordinary rise into notice brought her the friendship and
伊丽莎白 - 非凡的 上升 进入 注意 带来 她 这 友谊 和
['kaʊnsl] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [vɜːr'neɪ] ,
counsel of Joseph Vernet ,
法律顾问 的 约瑟夫 韦尔内 ,

伊丽莎白·维杰的迅速崛起为她赢得了约瑟夫·韦尔内特的友谊和建议。

[huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['preʃəs] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kə'rɪə(r)]
who gave her most precious advice which was a beacon to her career
WHO 给予 她 最多 宝贵的 建议 哪个 曾是 一个 信标 到 她 职业
[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] :
all her years :
全部 她 年 :

谁给了她最宝贵的建议，这建议在她整个职业生涯中都像灯塔一样指引着她：

" [maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [skuːlz] .
" My child , " said he , " do not follow any system of schools .
" 我的 孩子 , " 说 他 , " 做 不是 跟随 任何 系统 的 学校 .

"我的孩子，"他说，"不遵循任何学校体系。"

[kən'sʌlt] ['əʊnli] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['mɑːstəz] .
Consult only the works of the great Italian and Flemish masters .
咨询 仅有的 这 作品 的 这 伟大的 意大利语 和 弗拉芒语 大师 .

只参考意大利和佛兰德斯伟大绘画大师的作品。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [meɪk] [æz; əz] ['meni] ['stʌdiz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] .
But , above all things , make as many studies as you can from Nature .
但 , 多于 全部 事物 , 制作 作为 许多 研究 作为 你 能 从 自然 .

但最重要的是，尽可能多地从大自然中进行研究。

['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['mɑːstə(r)] .
Nature is the supreme master .
自然 是 这 最高 掌握 .

大自然是至高无上的主宰。

[ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [keə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eni]
If you study Nature with care it will prevent you from picking up any
如果 你 学习 自然 和 关心 它 将要 防止 你 从 挑选 向上 任何
['mænərɪzəm] .
mannerisms .
举止 .

如果你认真研究自然，就能避免养成任何不良习惯。

" [pleɪt] [θriː] . — ['mædəm]
" PLATE III . — MADAME
" 盘子 三、 . — 夫人

图版三——夫人

- [ˌel'iː] [brʌn] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
VIGÉE LE BRUN AND CHILD
- LE 棕色 和 孩子

维热·勒布伦和孩子

([ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

- [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] - [tʃaɪld] ;
Vigée Le Brun painted another portrait of herself and her little girl - child ;
- 乐 布伦 绘 其他 肖像 的 她自己 和 她 小的 女孩 - 孩子 ;
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [bəuθ] ,
and she painted both ,
和 她 绘 两个都 ,

维热·勒布伦还画了另一幅她自己和她的小女儿的肖像；她把她们俩都画了下来。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪm] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [ɪn'kriːs] .
fortunately for her fame , when her skill was at its increase .
幸运的是 为了 她 名声 , 什么时候 她 技能 曾是 在 它是 增加 .

幸运的是，在她技艺日渐精湛的时候，她的名声就得到了提升。

[ðeɪ] [stænd] [aʊt] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
They stand out , with all their limitations ,
他们 站立 出去 , 和 全部 他们的 限制 ,

尽管存在种种局限性，它们依然脱颖而出。

[pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['ɪtəliz] ['faɪnɪst] [ə'tʃiːvmənt]
pure and exquisite as the Madonna and Child of Italy's finest achievement
纯的 和 精美的 作为 这 麦当娜 和 孩子 的 意大利的 最好的 成就
;
;
;

纯洁精美，如同意大利最杰出的圣母子像；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃənət] [lʌv]
for they were painted by a woman of genius with the passionate love
为了 他们 是 绘 经过 一个 女士 的 天才 和 这 热情的 爱
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊmən] — [nʌn] [ðə; ði] [les] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn]
of a child that is the wondrous heritage of woman — none the less religious in
的 一个 孩子 那 是 这 奇妙的 遗产 的 女士 — 没有任何 这 较少的 宗教 在
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪps] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
that it apes no show of religion .
那 它 猿猴 不 展示 的 宗教 .

因为这些画是由一位才华横溢的女性创作的，她怀着孩童般炽热的爱，这是女性的奇妙传承——尽管如此，它们并非宗教作品，而是没有丝毫宗教的痕迹。

['dɔɪən] [ænd; ənd] [gruːz] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sə'dʒestʃənz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Doyen and Greuze also helped her with suggestions ; but she was
元老 和 格勒兹 还 帮助 她 和 建议 ; 但 她 曾是
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tiːtʃə(r)] .
from the beginning her own teacher .
从 这 开始 她 自己的 老师 .

Doyen 和 Greuze 也曾给她提出建议；但她从一开始就是自己的老师。

- [ænd; ənd][briː'ɑːd]['əʊnli] ['flætəd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['tjuːtə(r)ɪŋ] .
Davesne and Briard only flattered themselves by claiming her tutoring .
- 和 布里亚德 仅有的 受宠若惊 他们自己 经过 声称 她 辅导 .

戴维斯内和布里亚德声称是她的辅导老师，这纯粹是自作聪明。

[ðə; ði][gɜːl] [ʃəʊd] [ɪn][nəʊ] [wei] ['eni] ['slaɪtɪst] [saɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
The girl showed in no way any slightest sign of their influence .
这 女孩 显示 在 不 方式 任何 丝毫 符号 的 他们的 影响 .

女孩丝毫没有表现出受到他们影响的迹象。

[ˈɑːd(ə)nt][ænd; ənd][ɪnˌθjuːziˈæstɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ʃiː; ʃi] [ˈhɔːntɪd] [ðə; ði] [ˈɡæləriz]
Ardent and enthusiastic in her pursuit of art , she haunted the galleries
热心 和 热情的 在 她 追逐 的 艺术 , 她 闹鬼的 这 画廊

[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [kəˈlekʃn] ,
and private collections ,
和 私人的 收藏 ,

她对艺术充满热情，经常出入画廊和私人收藏馆。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] .
but above all she went to Nature .
但 多于 全部 她 去 到 自然 .

但她最亲近的还是大自然。

[ˈnætʃrəlnəs] [ɪz][baɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [ə; eɪ] [mɑːkt] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ðɪs]
Naturalness is by consequence a marked attribute of one who painted in this
自然 是 经过 结果 一个 标记 属性 的 一 WHO 绘 在 这

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l][eɪdʒ] — [ɪn] [ˈpɔːtrətʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈlɑːdʒli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [staɪl] ,
artificial age — in portraiture she largely escaped the conventional style ,
人造的 年龄 — 在 画像 她 很大程度上 逃脱 这 传统的 风格 ,

因此，自然性是生活在这个矫揉造作时代的画家的显著特征——在肖像画方面，她很大程度上摆脱了传统风格。

[bəʊθ][ɪts] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ænd; ənd] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [kənˈfest] ,
both its limitations and , be it also confessed ,
两个都 它是 限制 和 , 是 它 还 坦白 ,

它的局限性，以及，也必须承认的，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [suːˈpɜːb] [ˈdekərətɪv] [ˈsplendə(r)] [ðæt]
something of that great beauty of style and that superb decorative splendour that
某物 的 那 伟大的 美丽 的 风格 和 那 高超 装饰性的 辉煌 那

[mɑːk] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv][ˈnætiə(r)][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfeloʊz] .
mark the handsome achievement of Nattier and Drouais and their fellows .
标记 这 英俊的 成就 的 纳蒂尔 和 - 和 他们的 伙伴们 .

它体现了纳蒂埃、德鲁埃及其同伴们所取得的辉煌成就中那种伟大的风格之美和卓越的装饰之辉煌。

[nɔː(r)][mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəlɪzəm] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [jˈɪəz] ,
Nor must it be forgotten that the realism claimed by the later years ,
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 这 现实主义 声称 经过 这 之后 年 ,

也不应忘记，后期作品所宣称的现实主义，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnætʃrəlɪzəm] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɡɜːrlz] [ɑːt] ,
and the naturalism claimed for this girl's art ,
和 这 自然主义 声称 为了 这 女孩们 艺术 ,

以及这位女孩的艺术作品所宣称的自然主义，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [fʊl] [kəˈrɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [wɜːk] [ɒv; əv][lɑː][tʊə(r)][ɪn]
were already to be seen in full career in the master - work of La Tour in
是 已经 到 是 已见 在 满的 职业 在 这 掌握 - 工作 的 拉 旅游 在

[ˈpɔːtrətʃə(r)] ,
portraiture ,
画像 ,

在拉图尔的肖像画杰作中，已经可以看到他职业生涯的全面发展。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stɪl] - [laɪf][ɒv; əv] [pjeər] .
and in the still - life of Chardin .
和 在 这 仍然 - 生活 的 夏丹 .

以及夏尔丹的静物画。

[ðɪs] [ɡɜːrlz][ˈdʒiːniəs][ˈnevə(r)] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][lɑː][tʊə(r)] ,
This girl's genius never reached to the force of La Tour ,
这 女孩们 天才 绝不 达到 到 这 力量 的 拉 旅游 ,

这个女孩的才华从未达到拉图尔的水平。

[nɔː(r)][ðə; ði][suː'pɜːb] ['hændlɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] - [sens] [ɔː(r)] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [pjeər] ,
nor the superb handling or colour - sense or vigour of Chardin ,
也不 这 高超 处理 或者 颜色 - 感觉 或者 活力 的 夏丹 ,

既没有夏尔丹那样精湛的技法、色彩感，也没有他那样的活力。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [wɪð] [reə(r)] [skɪl] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] ,
but she painted with rare skill the eminent women of her day and ,
但 她 绘 和 稀有的 技能 这 杰出 女性 的 她 天 和 ,

但她以精湛的技艺描绘了她那个时代的杰出女性，

[wɪð] [nɪə(r)][æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə; eɪ] [skɪl] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn] ;
with near as remarkable a skill , more than one man ;
和 靠近 作为 卓越 一个 技能 , 更多的 比 一 男人 ;

不止一个人拥有同样卓越的技能；

[hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]
her loss would have left a serious gap in the statement of the French
她 损失 会 有 左边 一个 严肃的 差距 在 这 陈述 的 这 法语
['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrədz] .
genius of the end of the seventeen hundreds .
天才 的 这 结尾 的 这 十七 数百 .

她的离世会在18世纪末法国天才的成就中留下一个严重的空白。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [tuː] [lɒŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] ['lɪtərəri] ['krɪtɪks][tuː; tə] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)]
It has been a custom too long indulged in by literary critics to praise her
它 有 到过 一个 风俗 也 长的 沉溺其中 在 经过 文学 评论家 到 称赞 她
[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['buːʃərz] " [kənˌvenʃə'næləti] " ;
at the expense of Boucher's " conventionality " ;
在 这 费用 的 布歇的 " 惯例 " ;

文学评论家们长期以来一直奉行一种陋习，即以贬低布歇的“传统性”来赞扬她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ðæt] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['wɒlɪs] " ['pɒmpədɔː(r)] " [ɔː(r)]
but she never painted a portrait that surpassed the Wallace " Pompadour " or
但 她 绝不 绘 一个 肖像 那 超越 这 华莱士 " 蓬巴杜 " 或者
[ðə; ði] " ['ɪnfənt] ['ɔːrlənz] ,
the " Infant Orleans ,
这 " 婴儿 奥尔良 ,

但她从未画过一幅超越华莱士的《蓬帕杜夫人》或《奥尔良婴儿》的肖像画。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][reə(r)] ['pɔːrtrəts] [frɒm; frəm] ['buːʃərz] ['iːz(ə)l] .
" to say nothing of other rare portraits from Boucher's easel .
" 到 说 没有什么 的 其他 稀有的 肖像 从 布歇的 画架 .

更不用说布歇画架上其他珍贵的肖像画了。

[tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] ['raɪv(ə)lri] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dekərətɪv] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv]
To set her up in rivalry against one of the greatest decorative artists of
到 放 她 向上 在 对抗 反对 一 的 这 最 装饰性的 艺术家 的
[ðə; ði] [j'ɪəz] [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['ʌgli] [fɔːl] .
the years is but to give her an ugly fall .
这 年 是 但 到 给 她 一个 丑陋的 落下 .

让她与当时最伟大的装饰艺术家之一竞争，只会让她惨败。

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [pɑːt] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
The astounding part is not that she painted better than she did ,
这 惊人 部分 是 不是 那 她 绘 更好的 比 她 做过 ,

最令人震惊的不是她画得比以前更好，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'tʃiːvd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
but that she achieved what she did .
但 那 她 已达成 什么 她 做过 .

但她确实取得了她所取得的成就。

[bʌt; bət] [friː] [frɒm; frəm] [kən'venʃ(ə)n] ?
But free from convention ?
但 自由的 从 习俗 ?

但摆脱了传统束缚?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
She was a woman ,
她 曾是 一个 女士 ,

她是一名女性,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz]
and a painter of women — a painter of women from the woman's
和 一个 画家 的 女性 — 一个 画家 的 女性 从 这 女性的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pəʊz]
point of view that desires the world only to think of woman in her pose
观点 的 看法 那 欲望 这 世界 仅有的 到 思考 的 女士 在 她 姿势
[æz; əz] ['wʊmən] ,
as woman ,
作为 女士 ,

还有一位女性画家——一位从女性视角描绘女性的画家,他希望世人只将女性的姿态视为女性本身。

['retɪs(ə)nt] , ['keəf(ə)l][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [vek'seɪʃəs] , [ðə; ði]['vaɪələnt]
reticent , careful to screen the impulsive , most of all the vexatious , the violent
沉默寡言 , 小心 到 屏幕 这 冲动 , 最多 的 全部 这 令人烦恼的 , 这 暴力
,
,
,

沉默寡言,谨慎地筛选出冲动的人,尤其是那些烦人、暴力的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [muːdz] [ɒv; əv] - ['temprəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
and the irregular moods of femininity's temperament from the eyes of
和 这 不规律的 情绪 的 - 气质 从 这 眼睛 的
[ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] ;
the passer - by ;
这 过路人 - 经过 ;

以及路人眼中女性气质中难以捉摸的情绪波动;

['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['wʊmən] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] , [ænd; ənd] [wel] [drest] .
always eager to show woman dressed for the part , and well dressed .
总是 渴望的 到 展示 女士 穿着 为了 这 部分 , 和 出色地 穿着 .

总是热衷于展示穿着得体、符合角色形象的女性。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi]
She was incapable of stating the deeps of character ; and had she
她 曾是 无法 的 声明 这 深水 的 特点 ; 和 有 她
[hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)] ,
had the power ,
有 这 力量 ,

她无法洞悉人物性格的深层含义;而即便她有能力,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'diːsnsi] — [ɔː(r)] [wɜːs] ,
she would have looked upon it as something of an indecency — or worse ,
她 会 有 看起来 之上 它 作为 某物 的 一个 不雅 — 或者 更糟 ,
[æn; ən] [ɪn'delɪkəsi] .
an indelicacy .
一个 不得体 .

她会认为这是一种有伤风化的行为——或者更糟,是一种失礼的行为。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ɪn][fækt] , [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [diːps] .
She would , in fact , have preferred to deny the deeps .
她 会 , 在 事实 , 有 首选 到 否定 这 深水 .

事实上，她宁愿否认深渊的存在。

[ʃiː; ʃi] [sets] [hɜː(r); hə(r)]['sɪtə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
She sets her sitter ever in the drawing - room of fashion ,
她 套 她 保姆 曾经 在 这 绘画 - 房间 的 时尚 ,

她让她的模特永远置身于时尚的客厅之中，

[drɔːz] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)]
draws a heavy curtain with a rattle between the drawing - room and the inner
平局 一个 重的 窗帘 和 一个 嘎嘎作响 之间 这 绘画 - 房间 和 这 内
['buːdwɑː(r)] ([ðə; ði] " ['sʌlkɪŋ] [ruːm] ") ,
boudoir (the " sulking room ") ,
闺房 (这 " 生闷气 房间 ") ,

客厅和内闺房（“生闷气的房间”）之间拉上了一道沉重的帘子，帘子发出嘎嘎的响声。

[slæmz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['bedruːm] , [ɔː(r)] ['eni] [hɪnt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bedruːm] ,
slams the door on the bedroom , or any hint that there is a bedroom ,
猛击 这 门 在 这 卧室 , 或者 任何 暗示 那 那里 是 一个 卧室 ,

砰地一声关上卧室门，或者任何暗示有卧室的地方。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] " [kʌm] [ɪn] , " [tuː; tə][əd'mɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ] ;
before she cries " come in , " to admit us to her studio ;
前 她 哭泣 " 来 在 , " 到 承认 我们 到 她 工作室 ;

在她喊着“进来”让我们进入她的工作室之前；

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpətiz] [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]
she prefers to show the woman in her properties as the creature of
她 偏好 到 展示 这 女士 在 她 特性 作为 这 生物 的
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

她更喜欢将她名下房产中的女性展现为时尚的化身。

[nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɪnə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
not in the intimacy of her inner living and full significance .
不是 在 这 亲密关系 的 她 内 活的 和 满的 意义 .

并非在她内心生活的私密性和全部意义之中。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][æz; əz] ['æbsəluːtli] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz]['eni] ['trɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['leɪdɪz]
This is as much and as absolutely convention as any tricking out of ladies
这 是 作为 很多 和 作为 绝对地 习俗 作为 任何 欺骗 出去 的 女士们
[æz; əz] ['drezdən] ['ʃepədis] ,
as Dresden shepherdesses ,
作为 德累斯顿 牧羊女 ,

这和德累斯顿牧羊女的装扮一样，完全是一种习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [les] ['ɒbviəs] ;
and the more subtle in that it is the less obvious ;
和 这 更多的 微妙的 在 那 它 是 这 较少的 明显的 ;

越是微妙，就越是不易察觉；

[æz; əz] [mʌtʃ] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [aɪz] [ɔː(r)] [rəʊz] - [bʌd] [maʊðz] .
as much convention as any painting of large eyes or rose - bud mouths .
作为 很多 习俗 作为 任何 绘画 的 大的 眼睛 或者 玫瑰 - 芽 嘴 .

这和任何描绘大眼睛或玫瑰花蕾般嘴唇的画作一样，都带有某种约定俗成的成分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [æz; əz] [kən'venʃ(ə)n] .
It is as misleading as convention .
它 是 作为 误导性的 作为 习俗 .

它和传统观念一样具有误导性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
But it is the basis of a woman's life ; and , in that , it is true .
但 它 是 这 基础 的 一个 女性的 生活 ; 和 , 在 那 , 它 是 真的 .

但这却是女性生活的基础；从这个意义上讲，这是真的。

['buːʃər] [hæz; həz] [biːn] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] ; [ɪz]['ɒf(ə)n] [snɪə] [æt; ət][æz; əz]
Boucher has been blamed for being conventional ; is often sneered at as
布歇 有 到过 被指责 为了 存在 传统的 ; 是 经常 冷笑 在 作为
[ðə; ði] [ɑːtʃ] - [meɪk] - [bɪ'liːv] .
the arch - make - believe .
这 拱 - 制作 - 相信 .

布歇因墨守成规而受到指责；经常被嘲笑为爱装腔作势的人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][men] ['riːəli] [siː] [ðem; ðəm]
But when he painted women he painted them as men really see them
但 什么时候 他 绘 女性 他 绘 他们 作为 男人 真的 看 他们
[wɪð] [ðeə(r)][mɑːsks] [ɒf] ,
with their masks off ,
和 他们的 面具 离开 ,

但当他画女性时，他画的是男人摘下面具后真正看到的她们的样子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][ə'lʊə(r)][ɒv; əv][ˌfemə'nɪnəti] .
and with all their allure of femininity .
和 和 全部 他们的 引诱 的 女性气质 .

她们都散发着迷人的女性魅力。

[ðɪs] [snɪə(r)][ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] .
This sneer of convention is a two - edged sword .
这 冷笑 的 习俗 是 一个 二 - 边缘 剑 .

这种对传统的嘲讽是一把双刃剑。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] ['buːʃər] [ded] ,
In the year that they found Boucher dead ,
在 这 年 那 他们 成立 布歇 死的 ,

在他们发现布歇死亡的那一年，

['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l][bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['kænvəs][ɒv; əv]['viːnəs] , [ðɪs] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn]
seated at his easel before an unfinished canvas of Venus , this girl of fifteen
坐着 在 他的 画架 前 一个 未完成 帆布 的 金星 , 这 女孩 的 十五
[dɪ'skʌvəd] [hɜː'self] ['selɪbreɪtɪd] ;
discovered herself celebrated ;
发现 她自己 著名 ;

这位十五岁的女孩坐在画架前，面对着一幅未完成的维纳斯画像，突然发现自己成名了；

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
saw her studio invaded by the flower of the world of fashion ;
锯 她 工作室 入侵 经过 这 花 的 这 世界 的 时尚 ;

她的工作室被时尚界的精英们占领了；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
the women of the nobility at the French Court visiting her ;
这 女性 的 这 贵族 在 这 法语 法庭 访问 她 ;

法国宫廷里的贵族妇女们前来拜访她；

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
the exclusive doors of the Faubourg St . Germain thrown open to her ;
这 独家的 门 的 这 郊区 英石 . 杰曼 抛掷 打开 到 她 ;
[prɪn'sesɪs] ,
princesses ,
公主们 ,

圣日耳曼郊区的专属大门向她敞开；公主们，

['dʌtʃis] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [sə'lebrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['strendʒər] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn]
duchesses , countesses , celebrities of the day and strangers of distinction
公爵夫人 , 伯爵夫人 , 名人 的 这 天 和 陌生人 的 区别
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
her friends .
她 朋友们 .

公爵夫人、伯爵夫人、当时的名人以及素不相识的显赫人物都是她的朋友。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] — [ˌel'iː] [mɔɪn] ,
She was in close touch with the leading artists of her day — Le Moyne ,
她 曾是 在 关闭 触碰 和 这 领导 艺术家 的 她 天 — 乐 莫因 ,

她与当时的顶尖艺术家保持着密切联系——勒莫因,

[blʌnt] ['kwentin] [diː][lɑː][tʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
blunt Quentin de La Tour , and the rest .
钝 昆汀 德 拉 旅游 , 和 这 休息 .

直言不讳的昆汀·德·拉·图尔，以及其他人。

[ðə; ði][gɜːl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'staʊndɪŋ] ['ɪndəstri] ,
The girl , in spite of her astounding industry ,
这 女孩 , 在 尽管如此 的 她 惊人 行业 ,

尽管这个女孩非常勤奋,

[wɒz; wəz] [suːn] ['həʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ] [reɪnd] [ɪn]
was soon wholly unable to carry out the orders for portraits which rained in
曾是 很快 完全 无法 到 携带 出去 这 订单 为了 肖像 哪个 下雨了 在
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
upon her ;
之上 她 ;

她很快就完全无力完成如潮水般涌来的肖像画订单;

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['mænə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bjuːti] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
her charm of manner and her increasing beauty added to the
她 魅力 的 方式 和 她 增加 美丽 额外 到 这
['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əd'maiərə] .
pressure of the siege of her admirers .
压力 的 这 围城 的 她 仰慕者 .

她迷人的举止和日益增长的美貌，更加剧了仰慕者们对她的围攻。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['mærid] [ə'gen] [ə; eɪ]
A little while before her fifteenth birthday her mother married again a
一个 小的 尽管 前 她 第十五 生日 她 母亲 已婚 再次 一个
[jʌŋ] ['dʒuːələ(r)] ,
young jeweller ,
年轻的 珠宝商 ,

在她十五岁生日前不久，她的母亲再婚嫁给了一位年轻的珠宝商。

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌel'iː] - , [ə; eɪ] ['maɪzəli] ['feləʊ] , [huː] ,
of the name of Le Sèvre , a miserly fellow , who ,
的 这 姓名 的 乐 - , 一个 吝啬鬼 同伴 , WHO ,

名叫勒塞夫尔的吝啬鬼,

['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , ['haɪəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət]
under the pretext of taking them into the country , hired a little house at
在下面 这 借口 的 采取 他们 进入 这 国家 , 雇用 一个 小的 房子 在
[ʃɑː'joʊ] ,
Chaillot ,
夏约 ,

以带他们去乡下为借口，在夏约租了一间小房子。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌndez] ;
where they went with the girl for their Sundays ;
在哪里 他们 去 和 这 女孩 为了 他们的 星期日 ;

他们星期天和那个女孩一起去了哪里;

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['stepfɑːðə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ɪts]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l]
the thrifty stepfather planting its garden with the gay blossoms of the useful
这 节俭 继父 种植 它是 花园 和 这 同性恋 花朵 的 这 有用
['hærɪkəʊ] - [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] .
haricot - bean and the nasturtium .
菜豆 - 豆 和 这 金莲花 .

节俭的继父在花园里种上了色彩艳丽的菜豆和旱金莲，它们都是很有用的植物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fruːg(ə)l][maɪnd] .
He had a frugal mind .
他 有 一个 节俭 头脑 .

他很节俭。

[ðə; ði] ['peti] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrɪfti] ['dʒuːələ(r)] , [hɪz; ɪz] [miːn] ['aʊtlʊk] [ɒn][laɪf] , [ænd; ənd]
The petty tyrannies of the thrifty jeweller , his mean outlook on life , and
这 小气 暴政 的 这 节俭 珠宝商 , 他的 意思是 前景 在 生活 , 和
[hɪz; ɪz]['sɔːdɪd] [eɪmz] ,
his sordid aims ,
他的 肮脏的 目标 ,

这位吝啬珠宝商的种种小暴行、卑鄙的人生观和肮脏的目的，

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] [æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
made of the habits and atmosphere of his class an even more
制成 的 这 习惯 和 气氛 的 他的 班级 一个 甚至 更多的
[ˌʌnkən'dʒiːniəl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['brɪliənt] [gɜːl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
uncongenial world for this brilliant girl to live in .
忤 世界 为了 这 杰出的 女孩 到 居住 在 .

他所在阶层的习惯和氛围，让这个才华横溢的女孩生活在一个更加不适宜居住的世界里。

['hæpɪli] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] ,
Happily the pursuit of her art ,
快乐地 这 追逐 的 她 艺术 ,

幸运的是，她继续追求自己的艺术梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːk(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðæt] [ɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts]
and the friendship of that circle into which that art and her gifts
和 这 友谊 的 那 圆圈 进入 哪个 那 艺术 和 她 礼物
[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and charming personality raised her ,
和 迷人 性格 提高 她 ,

以及那个让她得以融入的艺术圈子、她的天赋和迷人个性所培养的友谊，

['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɔːdɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
mitigated the tyranny of this sordid relationship .
缓解 这 暴政 的 这 肮脏的 关系 .

减轻了这种肮脏关系的压迫性。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] , ['mædəm] [su'zæn] , [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['skʌlptə(r)] ,
And , to add to her relief , Madame Suzanne , wife of the sculptor ,
和 , 到 添加 到 她 宽慰 , 夫人 苏珊娜 , 妻子 的 这 雕塑家 ,

更令她感到欣慰的是，雕塑家的妻子苏珊娜夫人

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [wʊd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
and a friend of her mother , would carry off the girl with her into
和 一个 朋友 的 她 母亲 , 会 携带 离开 这 女孩 和 她 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

她母亲的一个朋友会把女孩带走到乡下；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɔːks] [æt; ət] ['mɑːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and it was during one of their walks at Marly that she met for the
和 它 曾是 期间 一 的 他们的 散步 在 玛莉 那 她 遇见 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
first time Marie Antoinette .
第一的 时间 玛丽 安托瓦内特 .

在她们于马利散步期间，她第一次见到了玛丽·安托瓦内特。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] - , [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] - [ˌnaɪn'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] ,
On the 10th of May 1774 , a month before Elizabeth Vigée's nineteenth birthday ,
在 这 10th 的 可能 - , 一个 月 前 伊丽莎白 - 第十九 生日 ,

1774年5月10日，也就是伊丽莎白·维吉十九岁生日前一个月，

[kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] — [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] ,
King Louis the Fifteenth died of the small - pox — died without a friend ,
国王 路易斯 这 第十五 死亡 的 这 小的 - 天花 — 死亡 没有 一个 朋友 ,

路易十五死于天花——死时身边没有朋友。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][ˌdiː'juː] ['beri] [ɪn] [tɪəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
for he had dismissed the Du Barry in tears a short while before .
为了 他 有 解雇 这 杜 巴里 在 眼泪 一个 短的 尽管 前 .

因为就在不久前，他曾含泪打发杜巴丽夫人离开。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɒz; wəz]['heɪstɪli] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
His body was hastily thrust into a coffin ,
他的 身体 曾是 草草 推力 进入 一个 棺材 ,

他的尸体被匆匆塞进棺材里。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [æt; ət][ðə; ði][trɒt] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,
and hurried at the trot through the darkness to St . Denis ,
和 慌忙 在 这 小跑 通过 这 黑暗 到 英石 . 丹尼斯 ,

然后小跑着穿过黑暗，匆匆赶往圣丹尼斯。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌlən] [kraʊdz] [ðæt] ['gæðəd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
for fear of attack from the sullen crowds that gathered to do it
为了 害怕 的 攻击 从 这 忧郁 人群 那 聚集 到 做 它
[dɪs'ɒnə(r)] ;
dishonour ;
羞辱 ;

因为害怕遭到聚集起来想要羞辱它的阴沉人群的攻击；

[səʊ][wɒz; wəz][hiː; hi] ['hʌdld] [ə'weɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [baʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
so was he huddled away amongst the bones of the ancient kings of his
所以 曾是 他 蜷缩着 离开 在 这 骨头 的 这 古老的 国王 的 他的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

于是，他蜷缩在他族古代君王的骸骨之中。

[ˌʌnə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
unattended by the Court , and amidst the curses of his people .
无人看管 经过 这 法庭 , 和 在……之中 这 诅咒 的 他的 人们 .

宫廷无人理睬，人民对他充满诅咒。

['luːɪs] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [sʌn] [ɒv; əv] ['luːɪs] - ['əʊnli] [sʌn] , [ðə; ði] [ded] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ,
Louis the Sixteenth , son of Louis Fifteenth's only son , the dead Dauphin ,
路易斯 这 第十六 , 儿子 的 路易斯 - 仅有的 儿子 , 这 死的 多芬 ,

路易十六，路易十五独子（已故太子）之子，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiəθ] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [pjʊə(r)] - ['maɪndɪd] ,
ascended the throne of France in his twentieth year , a pure - minded ,
上升 这 王座 的 法国 在 他的 第二十 年 , 一个 纯的 - 有思想 ,
['ɒnərəb(ə)l] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
honourable young fellow ,
光荣的 年轻的 同伴 ,

他二十岁时登上了法国王位，是一位心地纯洁、品行高尚的年轻人。

[fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
full of good intentions , and sincerely anxious for the well - being of his
满的 的 好的 意图 , 和 真挚地 焦虑的 为了 这 出色地 - 存在 的 他的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

他满怀善意，真心实意地关心人民的福祉；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfɪdənt] ['tempə(r)] , ['tɪmɪd] , ['hezɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
but of a diffident temper , timid , hesitating , and uncertain in decision ,
但 的 一个 羞怯 脾气 , 胆小 , 犹豫不决 , 和 不确定 在 决定 ,

但他性情腼腆，胆怯，犹豫不决，优柔寡断。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kɒnsɔːt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [mə'riː]
and under the influence of his young consort , the beautiful Queen Marie
和 在下面 这 影响 的 他的 年轻的 配偶 , 这 美丽的 女王 玛丽
[ˌæntwə'net] ,
Antoinette ,
安托瓦内特 ,

并且受到他年轻的妻子，美丽的玛丽·安托瓦内特王后的影响，

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , ['wedɪd] [tuː; tə] [lait] [ænd; ənd]
who had the imperious temper of her house , wedded to light and
WHO 有 这 专横 脾气 的 她 房子 , 已婚 到 光 和
['frɪvələs] ['mænəz] ;
frivolous manners ;
轻浮 礼仪 ;

她性情专横跋扈，举止轻浮放荡；

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kaunsəl] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [læk] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
she brought to her counsels a deplorable lack of judgment and a
她 带来 到 她 律师 一个 可悲的 缺少 的 判断 和 一个
['stedfɑːst] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [men] .
steadfast incompetence in knowledge of men .
坚定不移 无能 在 知识 的 男人 .

她给顾问们带来的是一种可悲的判断力缺失和对男性的无知。

[ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [peə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [wel] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ;
The good qualities of this young pair had been very well in private life ;
这 好的 品质 的 这 年轻的 一对 有 到过 非常 出色地 在 私人的 生活 ;

这对年轻夫妇的优秀品质在私生活中表现得非常出色；

[bʌt; bət] [frɑːns] ['niːdɪd] ['greɪtə(r)] [ə'bɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l]
but France needed greater abilities for her guidance than the simple
但 法国 需要 更大的 能力 为了 她 指导 比 这 简单的
['vɜːtjuːz] .
virtues .
美德 .

但法国需要的不仅仅是简单的美德，还需要更强大的能力来指引方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm]
It was a hideous part of the destiny of this young couple that they came
它 曾是 一个 可怕 部分 的 这 命运 的 这 年轻的 夫妻 那 他们 来了
[tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [frɑːns] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] ['æŋgəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌmis'diːd, 'mis-]
to rule over a France that was passionately angered at the misdeeds
到 规则 超过 一个 法国 那 曾是 热情地 愤怒 在 这 不当行为
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒd] [klɑːs] [ɒv; əv]['nəublz] [ænd; ənd]['klɜːdʒi] [huː] [hæd; həd] [gɒn]
of a king and his privileged class of nobles and clergy who had gone
的 一个 国王 和 他的 特权 班级 的 贵族 和 牧师 WHO 有 已消失
[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] — [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌn'skeɪðd] [θruː] [ðæt] [reɪn] ,
before them — of a class that had come unscathed through that reign ,
前 他们 — 的 一个 班级 那 有 来 毫发无损 通过 那 在位 ，

对于这对年轻夫妇来说，命运中可怕的一部分是，他们统治的法国正因前任国王及其特权贵族和教士阶层的罪行而怒不可遏——而这个阶层在前任国王的统治下却毫发无损。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'skeɪðd]
and were grown incapable of realising that they could not come unscathed
和 是 生长 无法 的 意识到 那 他们 可以 不是 来 毫发无损
[θruː] [ə'nʌðə(r)] .
through another .
通过 其他 .

他们变得麻木不仁，无法意识到自己无法在另一次冲突中毫发无损。

[ðə; ði][ˌdiː'juː] ['beri] [fləʊn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['triːəʊ][ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
The Du Barry flown , and her precious trio of ministers with her ,
这 杜 巴里 飞行 ， 和 她 宝贵的 三人组 的 部长们 和 她 ，

杜巴丽乘坐飞机，她身边还有她珍视的三位大臣。

['luːɪs] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði]['krɑːfti][əʊld]['skiːmə(r)] ['mɔːrəˌpɑː] [tuː; tə]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Louis recalled the crafty old schemer Maurepas to power from the
路易斯 召回 这 狡猾 老的 阴谋家 莫雷帕 到 力量 从 这
['bænɪʃmənt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɒmpədɔː(r)][hæd; həd][sent] [hɪm] ;
banishment into which the Pompadour had sent him ;
流放 进入 哪个 这 蓬巴杜 有 发送 他 ；

路易召回了狡猾的老谋士莫雷帕，让他从蓬帕杜尔流放的地方重新掌权；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʌðəwaɪz] [bɪ'gæn] [wel] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tʊr'goʊ][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnæns] .
but he otherwise began well by making Turgot his minister of finance .
但 他 否则 开始 出色地 经过 制作 图尔戈 他的 部长 的 金融 .

但除此之外，他开局不错，任命杜尔哥为财政大臣。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɪn] [ðɪs] - [ðæt] [sɔː] ['luːɪs] [kæŋz] [ænd; ənd] [mə'riː] [ˌæntwə'net]
On the 25th of October in this 1774 that saw Louis Quinze and Marie Antoinette
在 这 25th 的 十月 在 这 - 那 锯 路易斯 五味子 和 玛丽 安托瓦内特
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
come to the throne of France ,
来 到 这 王座 的 法国 ，

1774年10月25日，路易十五和玛丽·安托瓦内特登上法国王位。

[ɪ'lɪzəbəθ] - [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [luːk] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [j'ɪəz]
Elizabeth Vigée was elected to the Academy of St . Luke at nineteen years
伊丽莎白 - 曾是 当选 到 这 学院 的 英石 . 卢克 在 十九 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .

伊丽莎白·维杰十九岁时当选为圣路加学院院士。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [sək'sesɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['mɒdəsti] [ænd; ənd][æn; ən]['ʌtə(r)]
She brought to her early successes a charming modesty and an utter
她 带来 到 她 早期的 成功 一个 迷人 谦逊 和 一个 说出
['æbsəns] [ɒv; əv] [kən'siːt] [ɔː(r)][ɒv; əv] [pəʊz] [ðæt] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
absence of conceit or of pose that added greatly to her reputation ,
缺席 的 自负 或者 的 姿势 那 额外 非常 到 她 名声 ,

她早期的成功得益于她迷人的谦逊，以及完全没有自负或矫揉造作的态度，这极大地提升了她的声誉。

[ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['ɒnəz] .
and paved the way to further honours .
和 铺砌路面 这 方式 到 更远 荣誉 .

并为获得更高荣誉铺平了道路。

[θriː]
III
三、

三

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd]
MARRIAGE AND MOTHERHOOD
婚姻 和 母性

婚姻与母性

[bʌt; bət] ['ɜːli] [sək'ses] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [blæk] [keə(r)] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
But early success was not to be without black care stepping into the
但 早期的 成功 曾是 不是 到 是 没有 黑色的 关心 步进 进入 这
[traɪ'ʌmfl] [kɑː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [æn; ən] ['ɜːli] [ænd; ənd] [waɪd] [feɪm] [ɒv; əv] [ðɪs]
triumphal car in her procession towards an early and wide fame of this
凯旋的 车 在 她 游行 向 一个 早期的 和 宽的 名声 的 这
['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['twenti] .
charming and accomplished young woman of twenty .
迷人 和 完成 年轻的 女士 的 二十 .

但这位魅力四射、才华横溢的二十岁年轻女子在走向早早成名的道路上，并没有因为早早取得成功而一帆风顺。

['ɒnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] .
Honours were easy .
荣誉 是 简单的 .

获得荣誉学位很容易。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
But the devil was in the machinery .
但 这 魔鬼 曾是 在 这 机械 .

但魔鬼藏在机器里。

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][həʊ'tel] [luːbɚt] ;
Her family had lived in the Rue de Cléry , opposite the hotel Lubert ;
她 家庭 有 居住地 在 这 后悔 德 - , 对面的 这 酒店 卢伯特 ;

她的家人住在克莱里街，就在吕贝尔酒店对面；

[ðens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . - [hɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] ;
thence they had drifted to the Rue St . Honoré hard by the Palais Royal ;
因此 他们 有 漂移 到 这 后悔 英石 . - 难的 经过 这 宫殿 皇家 ;

然后他们就来到了皇家宫殿附近的圣奥诺雷街；

[ðeɪ] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [luːbɚt] [ɪt'self] .
they now returned to the Rue de Cléry to the hotel Lubert itself .
他们 现在 返回 到 这 后悔 德 - 到 这 酒店 卢伯特 本身 .

他们现在返回了克莱里街的吕贝尔酒店。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ˌel'iː] [brʌn] , [ðə; ði]['ekspɜːt] , ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] ['luːkrətɪv] ['træfɪk] [ɪn] ['pɪktʃəz] .
Here it chanced that Le Brun , the expert , carried on a lucrative traffic in pictures .
这里 它 偶然 那 乐 布伦 , 这 专家 , 携带 在 一个 利润丰厚 交通 在 图片 .

在这里，专家勒布伦碰巧从事了利润丰厚的图片交易。

[hɪz; ɪz] ['gæləri] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['ɑːtɪst] ,
His gallery attracted the pretty artist ,
他的 画廊 吸引 这 漂亮的 艺术家 ,

他的画廊吸引了那位漂亮的女艺术家。

[huː] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðeə(r)] [æt; ət] ['leʒə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ðæt] [pɑːst] [θruː] .
who could study there at leisure the works of the great masters that passed through .
WHO 可以 学习 那里 在 闲暇 这 作品 的 这 伟大的 大师 那 通过了 通过 .

在那里，人们可以悠闲地研读曾在此生活过的伟大大师们的作品。

[ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] .
The two families soon became intimate .
这 二 家庭 很快 成为 亲密的 .

两个家庭很快变得关系密切。

[ˌel'iː] [brʌn] ['keəfəli] [weɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːniən] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
Le Brun carefully weighing the great advantages that such a union could bring to him ,
乐 布伦 小心 称重 这 伟大的 优势 那 这样的 一个 联盟 可以 带来 到 他 ,

勒布伦仔细权衡了这种联合可能给他带来的巨大好处，

[bʌt; bət] [ɪn'tæŋgld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['diːlə(r)] [ɪn] ['pɪktʃəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [hɪm] ,
but entangled by his engagement to marry the daughter of a Dutch dealer in pictures who lived opposite to him ,
但 纠缠 经过 他的 订婚 到 结婚 这 女儿 的 一个 荷兰语 经销商 在 图片 WHO 居住地 对面的 到 他 ,

但他却因为要娶住在对面的一位荷兰画商的女儿而陷入困境。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
and with whom he had considerable business in works of art ,
和 和 谁 他 有 大量 商业 在 作品 的 艺术 ,

他与对方在艺术品方面有着相当大的业务往来，

[biːt] [ə'baʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mæri] [ɪ'lɪzəbəθ] - .
beat about as to how he could marry Elizabeth Vigée .
打 关于 作为 到 如何 他 可以 结婚 伊丽莎白 - .

他苦苦思索着怎样才能娶到伊丽莎白·维吉。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ə'spaɪə(r)] ;
The girl was living in the splendour of a circle to which her family could not hope to aspire ;
这 女孩 曾是 活的 在 这 辉煌 的 一个 圆圈 到 哪个 她 家庭 可以 不是 希望 到 渴望 ;

这个女孩生活在一个她的家庭无法企及的奢华圈子里；

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] - ['diːlə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] [muːvd] .
the picture - dealer belonged to the middle - class in which her own family moved .
这 图片 - 经销商 属于 到 这 中间 - 班级 在 哪个 她 自己的 家庭 已搬 .

这位画商属于中产阶级，她的家人也搬到了那里。

['eni] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [mait] ['mæri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪd(ə)l] - [klɑ:s] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
Any day she might marry out of that middle - class world into the world of fashion .
任何 天 她 可能 结婚 出去 的 那 中间 - 班级 世界 进入 这 世界 的 时尚 .

她随时都有可能嫁出中产阶级，进入时尚界。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [gɜ:l] [mu:vd] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hæpɪst] [ɪn] ,
He saw that the girl moved in , and was happiest in ,
他 锯 那 这 女孩 已搬 在 ， 和 曾是 最快乐 在 ，

他看到女孩搬了进来，而且在那里最开心。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:ld] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ki:] .
a great world to which he had not the key .
一个 伟大的 世界 到 哪个 他 有 不是 这 钥匙 .

这是一个他没有开启之门的美好世界。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðæt] [wɜ:ld] ,
He had the ambition to belong to that world ,
他 有 这 志向 到 属于 到 那 世界 ，

他渴望融入那个世界，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] - [sens] [mait] [hæv; həv] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [du:; də] [mɔ:(r)]
though his common - sense might have told him that he never could do more
尽管 他的 常见的 - 感觉 可能 有 讲述 他 那 他 绝不 可以 做 更多的
[ðæn; ðən] [hæŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['aʊtə(r)] [kɔ:ts] .
than hang about its outer courts .
比 悬挂 关于 它是 外 法院 .

虽然他的常识可能告诉他，他永远也只能在它的外围院子里闲逛。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['blægɑ:d] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [lu:s] [laɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)]
He was a calculating blackguard , a man of loose life , and a vulgar
他 曾是 一个 计算 浑蛋 ， 一个 男人 的 松动的 生活 ， 和 一个 庸俗
['feləʊ] [wɪð] ['vʌlgə(r)] [æm'bɪʃənz] .
fellow with vulgar ambitions .
同伴 和 庸俗 抱负 .

他是一个心机叵测的恶棍，一个生活放荡不羁的人，一个野心勃勃的庸俗之徒。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə'stju:tli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [gɜ:l] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] [tu:; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l]
He saw astutely enough that this girl was well on the high - road to considerable
他 锯 敏锐地 足够的 那 这 女孩 曾是 出色地 在 这 高的 - 路 到 大量
['fɔ:tʃu:n] .
fortune .
财富 .

他敏锐地看出，这个女孩前途无量。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [gɜ:l] ['ɒpəzɪt] [ni'sesi,teit, nə-]['weəri] ['wɔ:kɪŋ] .
The Dutch girl opposite necessitated wary walking .
这 荷兰语 女孩 对面的 必要 警惕 步行 .

对面的荷兰女孩让我不得不小心翼翼地行走。

[hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['lʌvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [sɪks] [mʌnθs] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌn] [aʊt] [hi:; hi]
He played the romantic lover , and before six months were run out he
他 玩 这 浪漫的 情人 ， 和 前 六 几个月 是 跑步 出去 他
[wɒz; wəz] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [su:t] ,
was pressing his suit ,
曾是 紧迫 他的 套装 ，

他扮演浪漫情人的角色，不到六个月就提起诉讼了。

['ɑːskɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθ] - [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ['siːkrətli] .
asking Elizabeth Vigée to marry him secretly .
问 伊丽莎白 - 到 结婚 他 偷偷 .

他秘密地向伊丽莎白·维吉求婚。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['pɔːtreɪt]
PLATE IV . — PORTRAIT
盘子 第四 . — 肖像

图版四——肖像

[ɒv; əv] ['mædəm] - [ˌel'iː] [brʌn]
OF MADAME VIGÉE LE BRUN
的 夫人 - LE 棕色

维热·勒布伦夫人

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(In the National Gallery , London)
(在 这 国家的 画廊 , 伦敦)

（伦敦国家美术馆）

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [ɔŋ'ver] [ðə; ði] ['feɪməs] " [ʃæ'pəʊ] [diː] ['paɪ] " [baɪ] ['ruːbɪnz] .
She saw at Anvers the famous " Chapeau de paille " by Rubens .
她 锯 在 安弗斯 这 著名的 " 帽子 德 纸 " 经过 鲁本斯 .

她在安特卫普看到了鲁本斯著名的《草帽》。

[ðɪs] ['kænvəs][baɪ] ['ruːbɪnz] ['klɪəli] [ɪn'spaɪəd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt]
This canvas by Rubens clearly inspired her to the painting of the portrait
这 帆布 经过 鲁本斯 清楚地 灵感 她 到 这 绘画 的 这 肖像
[ɒv; əv] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [strɔː] [hæt] ,
of herself in a straw hat ,
的 她自己 在 一个 稻草 帽子 ,

鲁本斯的这幅画作显然启发了她创作这幅戴着草帽的自画像。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][stændz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [hɜː(r); hə(r)] ['pælət] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
where she stands bathed in the sunlight , her palette in her hand .
在哪里 她 站立 洗澡 在 这 阳光 , 她 调色板 在 她 手 .

她站在那里，沐浴在阳光下，手里拿着调色板。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ,
The painting of the flesh of the pretty face is exquisite ,
这 绘画 的 这 肉 的 这 漂亮的 脸 是 精美的 ,

那张漂亮脸蛋上的肌肤描绘得十分精美。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['fɪnɪʃ] [ɪz] ['brɔːdli] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [ɪn]
and in spite of intense finish is broadly conceived and rich and glowing in
和 在 尽管如此 的 激烈的 结束 是 总体而言 构思 和 富有的 和 发光 在
['kʌlə(r)] .
colour .
颜色 .

尽管表面处理强烈，但整体构思宏大，色彩丰富而光彩夺目。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [həʊldz][ðə; ði] ['pælət] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['diːfekt][ɪn] [ðɪs] ,
The clumsy drawing of the hand that holds the palette is the only defect in this ,
这 笨拙 绘画 的 这 手 那 持有 这 调色板 是 这 仅有的 缺点 在 这 ,

这幅画唯一的瑕疵就是那只握着调色板的手画得不够流畅。

[wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
one of her masterpieces .
一 的 她 杰作 .

她的代表作之一。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [rɪ'vi:lɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [haʊ] - [ˌel'i:] [brʌn] [set][hɜ:(r); hə(r)] ['pælət] .

The picture has the added interest of revealing to us how Vigée - Le Brun set her palette .

这 图片 有 这 额外 兴趣 的 揭示 到 我们 如何 - 乐 布伦 放 她 调色板 .

这张照片的另一个有趣之处在于，它向我们揭示了维热·勒布伦是如何确定她的调色板的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['θrɪlɪŋ] [wɪð] [laɪf] ;

The thing is thrilling with life ;

这 事物 是 惊险 和 生活 ;

它充满了活力，令人兴奋；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['femənɪn] [kən'si:t] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [ræp] [ɪz] ['kweɪntli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

and the little feminine conceit of wearing her black wrap is quaintly delightful .

和 这 小的 女性 自负 的 穿着 她 黑色的 裹 是 古雅地 愉快 .

她披着黑色披肩，这种略带女性柔美的姿态，真是别致又可爱。

[ðə; ði][gɜ:l] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wʊd] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

The girl seems to have had a presentiment of the misery that such a marriage would mean for her .

这 女孩 似乎 到 有 有 一个 预感 的 这 苦难 那 这样的 一个 婚姻 会 意思是 为了 她 .

这个女孩似乎预感到这样的婚姻会给她带来痛苦。

['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] .

After long and serious hesitation she gave her consent .

后 长的 和 严肃的 犹豫 她 给予 她 同意 .

经过长时间的慎重考虑，她最终同意了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'hæps] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [si:] ,

It was perhaps due to a sense of being between the devil and the deep sea ,

它 曾是 也许 到期的 到 一个 感觉 的 存在 之间 这 魔鬼 和 这 深的 海 ,

或许是因为感到自己正处于进退两难的境地。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sɔ:dɪd] [ænd; ənd] ['maɪzəli] ['stepfɑ:ðə(r)][ðə; ði]['dʒu:ələ(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['sɒri] ['teɪb(ə)l] - [kəm'pænjən][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] [laɪf] .

for her sordid and miserly stepfather the jeweller must have been a sorry table - companion of her home life .

为了 她 肮脏的 和 吝啬鬼 继父 这 珠宝商 必须 有 到过 一个 对不起 桌子 - 伴侣 的 她 家 生活 .

对于她那卑鄙吝啬的继父来说，这位珠宝商一定是她家庭生活中一个可怜的餐桌伴侣。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['di:lə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rəʊg] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ,

If she suspected the picture - dealer to be a rogue , she thought , likely enough ,

如果 她 怀疑 这 图片 - 经销商 到 是 一个 流氓 , 她 想法 , 可能 足够的 ,

她心想，如果她怀疑画商是个骗子，那很有可能。

[ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)]['dʒi:niəl] [rəʊg] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['plezəntə] ['feləʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðæn; ðən] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

that the more genial rogue would be a pleasanter fellow to live with than the other .

那 这 更多的 和蔼可亲 流氓 会 是 一个 更令人愉悦 同伴 到 居住 和 比 这 其他 .

那个性格比较温和的无赖，比另一个无赖更容易相处。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm] ['siːkrətli] [ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She married him secretly on the 11th of January 1776 , on the edge of her
她 已婚 他 偷偷 在 这 11th 的 一月 - , 在 这 边缘 的 她
['twenti] - [fɜːst] [jɪə(r)] .
twenty - first year .
二十 - 第一的 年 .

1776 年 1 月 11 日，在她即将年满 21 岁之际，她与他秘密结婚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['həʊlli] ['prɒmɪsɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
It was not a wholly promising beginning ,
它 曾是 不是 一个 完全 有前途 开始 ,

这并非一个完全令人欣喜的开端。

[ðɪs] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'mɔːtəlaɪz] — - [ˌel'iː] [brʌn] .
this that gave her the name that she was to immortalise — Vigée Le Brun .
这 那 给予 她 这 姓名 那 她 曾是 到 永垂不朽 — - 乐 布伦 .

正是这件事让她获得了她将要创造的不朽名号——维热·勒布伦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri] [mætʃ] .
It was a sorry match .
它 曾是 一个 对不起 匹配 .

这是一场令人失望的比赛。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn] ['siːkrəsi] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ]
It began in secrecy ; she was to discover that it was founded on a
它 开始 在 保密 ; 她 曾是 到 发现 那 它 曾是 创立 在 一个
['tretʃəri] .
treachery .
背信弃义 .

一切始于秘密；她后来发现，这一切竟建立在背叛之上。

[wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði][gɜːl]
When the marriage was discovered it was too late to dissuade the girl
什么时候 这 婚姻 曾是 发现 它 曾是 也 晚的 到 劝阻 这 女孩
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
from it ;
从 它 ;

当婚事被发现时，已经太晚了，无法劝阻女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][pleɪn] [həʊm] - [truːðz] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [sɔː]
she had to listen to some plain home - truths as a Dutchman saw
她 有 到 听 到 一些 清楚的 家 - 真相 作为 一个 荷兰人 锯
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她不得不听一些荷兰人眼中的残酷现实，

[ænd; ənd][tuː; tə][grɪm] ['prɒfisiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
and to grim prophecies of the evil that would come of the business .
和 到 严峻 预言 的 这 邪恶的 那 会 来 的 这 商业 .

以及对这项事业将带来的邪恶的可怕预言。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [speəd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
But he might have spared his breath .
但 他 可能 有 幸存 他的 气息 .

但他或许可以省点力气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [ə'weɪkənɪŋ] .
She was to have her ugly awakening .
她 曾是 到 有 她 丑陋的 唤醒 .

她即将迎来痛苦的觉醒。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌel'iː] [brʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gæmblə(r)] , [ə; eɪ] [reɪk] ,
She early discovered that Le Brun was a gambler , a rake ,
她 早期的 发现 那 乐 布伦 曾是 一个 赌徒 , 一个 耙 ,

她很早就发现勒布伦是个赌徒，一个浪荡子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [rəʊg] .
and a thoroughly dissolute and unscrupulous rogue .
和 一个 彻底 荒淫 和 无良的 流氓 .

以及一个彻头彻尾的放荡不羁、肆无忌惮的恶棍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] ,
It was not long before he had not only squandered his own fortune ,
它 曾是 不是 长的 前 他 有 不是 仅有的 挥霍 他的 自己的 财富 ,

没过多久，他不仅挥霍了自己的财产，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [dʌks] [ænd; ənd] [dreɪks] [wɪð] ['evri] ['peni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [baɪ]
but was playing ducks and drakes with every penny that she gained by
但 曾是 玩耍 鸭子 和 龙 和 每一个 一分钱 那 她 获得 经过
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'taɪərɪŋ] ['ɪndəstri] .
her art and her untiring industry .
她 艺术 和 她 不懈 行业 .

但她却把靠艺术和不懈努力挣来的每一分钱都花在了赌博上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ;
She was soon to become a mother ;
她 曾是 很快 到 变得 一个 母亲 ;

她即将成为母亲；

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪ'deɪtli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'repjətəbl]
the love that she had sedately allowed to go out to her disreputable
这 爱 那 她 有 平静地 允许 到 去 出去 到 她 声名狼藉的
[ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] ['hʌzbənd] ,
and pretentious husband ,
和 装腔作势 丈夫 ,

她默默地允许自己将爱倾注于她那声名狼藉、自命不凡的丈夫身上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɜːli] [wɪð'drɔːn] [ɪn] ['tætəz] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['læviʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] ,
and which she had early withdrawn in tatters , she now lavished upon this ,
和 哪个 她 有 早期的 撤回 在 破烂不堪 , 她 现在 慷慨的 之上 这 ,
[hɜː(r); hə(r)] [gɜːl] - [tʃaɪld] .
her girl - child .
她 女孩 - 孩子 .

她早年曾将自己破烂不堪的衣物全部收回，如今却倾注在了她的女儿身上。

['miːnwaɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
Meanwhile , her reputation increased by leaps and bounds .
同时 , 她 名声 增加 经过 跳跃 和 界限 .

与此同时，她的声誉也突飞猛进。

[hɜː(r); hə(r)] ['stjuːdiəʊ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] " [ðə; ði] ['kwɒləti] .
Her studio was simply besieged by " the Quality .
她 工作室 曾是 简单地 被围困 经过 " 这 质量 .

她的工作室简直被“品质”所包围。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]
" The Duchess of Orleans had to wait her turn a whole year before she
" 这 公爵夫人 的 奥尔良 有 到 等待 她 转动 一个 所有的 年 前 她
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] .
could be painted .
可以 是 绘 .

“奥尔良公爵夫人等了一整年才轮到她被画像。”

- [ˌel'iː] [-] [preɪz] [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [maʊθ] .
Vigée Le Brun's praise was in every mouth .
- 乐 布伦的 称赞 曾是 在 每一个 嘴 .

人人都对维热·勒布伦赞不绝口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] ; [ðə; ði]['poʊɪˌtæstərz][ræn][tuː; tə] [mʌtʃ] ['dɒgərəl] [ɒv; əv] ['hænsəm] [ɪn'tent] ,
She was sung in prose and verse ; the poetasters ran to much doggerel of handsome intent ,
她 曾是 唱 在 散文 和 诗 ; 这 诗人 跑 到 很多 打油诗 的 英俊的 意图 ,

人们用散文和诗歌歌颂她；那些拙劣的诗人则创作了许多意图优美的打油诗。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
as was the fashion of the day .
作为 曾是 这 时尚 的 这 天 .

正如当时的时尚潮流一样。

['mɑːkwis] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [fəʊk] [trɪpt] ['əʊvə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːtəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] .
Marquises and the rest of the scribbling folk tripped over halting feet to sing her charms and immortalise her art .
侯爵夫人 和 这 休息 的 这 涂鸦 民间 绊倒了 超过 停止 脚 到 唱歌 她 魅力 和 永垂不朽 她 艺术 .

侯爵们和其他文艺青年们跌跌撞撞地歌颂她的魅力，并将她的艺术永垂不朽。

" - [diː] [frɑːns] " [raɪmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [lɑː] ['dʌb(ə)l] ['pwiːsɔ̃s] ; " [ænd; ənd] " [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kreɪən] " [tuː; tə] " [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" L'orgueil de France " rhymed it to " la double puissance ; " and " immortal crayon " to " admiration .
" - 德 法国 " 押韵 它 到 " 拉 双倍的 力量 ; " 和 " 不朽 蜡笔 " 到 " 钦佩 .

“L'orgueil de France”将其押韵为“la double puissance”；“不朽蜡笔”押韵为“钦佩”。

" [ðeɪ] [spɪld] [ðə; ði]['rəʊzi] [ɪŋks] .
" They spilled the rosy inks .
" 他们 洒了 这 红润 墨水 .

他们把美好的愿望都洒出来了。

[ˌel'iː] [brʌn] , [nɒt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['diːlɪŋ] ['hʌzbənd] ,
Le Brun , not the picture - dealing husband ,
乐 布伦 , 不是 这 图片 - 处理 丈夫 ,

勒布伦，不是他那位从事画商生意的丈夫。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] ['feləʊ] [huː] ['mɒdɪstli] ['nɪkneɪmd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['pɪndə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
but the poetical fellow who modestly nicknamed himself the Pindar of his age ,
但 这 诗意的 同伴 WHO 谦虚地 绰号 他自己 这 品达 的 他的 年龄 ,

但这位谦逊地自称为他那个时代的品达的诗人，

[plʌkt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] .
plucked at the lyre with both hands in her honour .
拨弦 在 这 竖琴 和 两个都 双手 在 她 荣誉 .

双手拨动琴弦，向她致敬。

[neɪ] , [hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [lɑː'hɑːrp] ,
Nay , have we not the written record that Laharpe ,
不 , 有 我们 不是 这 书面 记录 那 拉哈普 ,

不，我们难道没有书面记录表明拉哈普，

[ˈʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪmd] [ˈdɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɡæðərɪŋ]
uttering his rhymed discourse on the genius of women to a great gathering
发出声音 他的 押韵 话语 在 这 天才 的 女性 到 一个 伟大的 采集
[ɒv; əv][ðə; ði] [blʌdz] [ænd; ənd] [wɪts] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
of the bloods and wits at the Academy ,
的 这 血 和 智慧 在 这 学院 ,

他在学院里向一群才华横溢的精英人士发表了一篇关于女性天赋的押韵演讲。

[ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː][ˈvaɪələnt] [ˈpəuizi] [ɪn] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] , " [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n]
and bursting into violent poesies in announcing that Elizabeth , " the modern
和 爆发 进入 暴力 诗歌 在 宣布 那 伊丽莎白 , " 这 现代的
[ˌroʊˈzɑlbə] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈbrɪliənt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,
Rosalba , but more brilliant than she ,
罗莎尔巴 , 但 更多的 杰出的 比 她 ,

然后突然爆发出激烈的诗歌，宣布伊丽莎白是"现代的罗莎芭，但比她更才华横溢"，

[wedz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][fɑːˈvɑːrt] [wɪð] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈviːnəs] " — [ˈevri] [wʌn] [rəʊz] [tuː; tə]
weds the voice of Favart with the smiles of a Venus " — every one rose to
结婚 这 嗓音 的 法瓦尔特 和 这 微笑 的 一个 金星 " — 每一个 一 玫瑰 到
[ðeə(r)] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

"将法瓦尔的声音与维纳斯的微笑完美结合"——所有人都站了起来，

" [nɒt] [əˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈʃɑːtrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈswiːd(ə)n] ,
" not omitting the Duchess of Chartres and the King of Sweden ,
" 不是 省略 这 公爵夫人 的 沙特尔 和 这 国王 的 瑞典 ,

"当然也包括沙特尔公爵夫人和瑞典国王，

" [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ɪˈlɪzəbəθ] , [əˈplɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] " [wɪð] [ˈtrænsˌpɔːrts] " !
" and turning to the blushing Elizabeth , applauded her " with transports " !
" 和 转弯 到 这 脸红 伊丽莎白 , 鼓掌 她 " 和 运输 " !

然后转向脸红的伊丽莎白，激动地为她鼓掌！

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi] .
So much for France within the walls of the Royal Academy .
所以 很多 为了 法国 之内 这 墙壁 的 这 皇家 学院 .

这就是皇家艺术学院围墙内的法国景象。

[bʌt; bət] [frɑːns] [wɪˈðaʊt] !
But France without !
但 法国 没有 !

但法国却没有！

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɪnɪstə(r)] , [tʊrˈɡoʊ] , [ˈbæfld] [baɪ][ðə; ði] [ˈselfɪʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklɑːsɪz] , [fel]
The great minister , Turgot , baffled by the selfishness of the privileged classes , fell
这 伟大的 部长 , 图尔戈 , 困惑 经过 这 自私 的 这 特权 课程 , 跌倒
.
.
.

伟大的大臣杜尔哥因不满特权阶级的自私自利而垮台。

[bʌt; bət] [ˈluːɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)][nɪə(r)][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][mæn] , [ˈwɜːði] [ˈbæŋkə(r)][ˈnekə; -kɑː] .
But Louis called to power near as good a man , worthy banker Neckar .
但 路易斯 称为 到 力量 靠近 作为 好的 一个 男人 , 值得 银行家 内卡河 .

但路易召来了一位与他能力相近的优秀人才——杰出的银行家内卡尔——来掌权。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
In an unfortunate hour for the Royal house , and against the will of
在 一个 不幸 小时 为了 这 皇家 房子 , 和 反对 这 将要 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

对于王室而言，这是一个不幸的时刻，而且违背了国王的意愿，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv]['nekə; -kɑː] ,
be it credited , and to the bewilderment of Neckar ,
是 它 已认可 , 和 到 这 困惑 的 内卡河 ,

据信如此，令内卡河畔的人感到困惑不解的是，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [gɒn] [mæd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns]
the nation having gone mad with enthusiasm over the prospect of an alliance
这 国家 拥有 已消失 疯狂的 和 热情 超过 这 前景 的 一个 联盟
[wɪð] ['brɪtnz] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
with Britain's revolted American colonies ,
和 英国的 反抗 美国人 殖民地 ,

全国上下都因与英国叛乱的美洲殖民地结盟的前景而欣喜若狂，

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə'genst] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] [ʌn'tɪl]
war was declared against England , France undertaking not to conclude peace until
战争 曾是 声明 反对 英格兰 , 法国 承诺 不是 到 结束 和平 直到
[ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .
the colonies were free .
这 殖民地 是 自由的 .

法国对英国宣战，并承诺在殖民地获得自由之前不会媾和。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪd] ['kɒləniz] [meɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [frɑːns] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
The success of the revolted colonies made the Revolution in France a certainty .
这 成功 的 这 反抗 殖民地 制成 这 革命 在 法国 一个 肯定 .

殖民地起义的成功使得法国大革命成为必然。

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['nekə; -kɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekləs] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt]
The fall of Neckar and the setting up of the reckless and incompetent
这 落下 的 内卡河 和 这 环境 向上 的 这 鲁莽 和 不称职的
[kə'lɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [frɑːns] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [tuː; tə]
Calonne over the destinies of France brought the shout of the Democracy to
卡隆 超过 这 命运 的 法国 带来 这 喊 的 这 民主 到
[ðə; ði] ['gɑːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the gardens of the king .
这 花园 的 这 国王 .

内卡河陷落，鲁莽无能的卡隆掌管法国的命运，民主的呼声响彻国王的花园。

- [ˌel'iː] [-] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dændɪfaɪd][mæn] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ]['liːdə(r)]
Vigée Le Brun's picture of the dandified man certainly does not show him a leader
- 乐 布伦的 图片 的 这 精致的 男人 当然 做 不是 展示 他 一个 领导者
[ɒv; əv] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] .
of great enterprises .
的 伟大的 企业 .

维热·勒布伦笔下的花花公子形象，显然与伟大企业的领导者形象毫不相干。

[hɪz; ɪz] ['rekləs] [ɪk'strævəgəns] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['nəʊblz] ; [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['bæŋkrʌptsi] ['stɔːkɪŋ] [tuː; tə]
His reckless extravagance satisfied the nobles ; it brought bankruptcy stalking to
他的 鲁莽 奢侈 使满意 这 贵族 ; 它 带来 破产 跟踪 到
[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
the doors of the king's palace .
这 门 的 这 国王的 宫殿 .

他的肆意挥霍满足了贵族们的欲望；但也给国王的宫殿带来了破产的阴影。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The distress and sufferings of the people became unbearable .
这 痛苦 和 苦难 的 这 人们 成为 难以忍受 .

人民的苦难和痛苦变得难以忍受。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['skænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪmənd] ['nekləs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
The miserable scandal of the diamond necklace added to the discredit of the queen .
这 悲惨的 丑闻 的 这 钻石 项链 额外 到 这 诋毁 的 这 女王 .

钻石项链丑闻进一步损害了女王的声誉。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [sæŋk] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [rɪ'spekt] .
The Royal family and the Court sank further in the people's respect .
这 皇家 家庭 和 这 法庭 沉没 更远 在 这 人们的 尊重 .

王室和宫廷在民众心目中的声望进一步下降。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] .
As for Vigée Le Brun , she was come into her kingdom .
作为 为了 - 乐 布伦 , 她 曾是 来 进入 她 王国 .

至于维热·勒布伦，她已经进入了自己的王国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['twenti] [j'ɪəz] , [frɒm; frəm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːti] ,
And it is during those twenty years , from shortly after her marriage until she was forty ,
和 它 是 期间 那些 二十 年 , 从 不久 后 她 婚姻 直到 她 曾是 四十 ,

正是在这二十年间，从她结婚后不久到她四十岁，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['brɪliənt] ['pɔːtrətʃə(r)] [bi'lɔŋz] ,
that her best and most brilliant portraiture belongs ,
那 她 最好的 和 最多 杰出的 画像 属于 ,

她最优秀、最精彩的肖像作品属于……

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] ['draɪnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] [staɪl] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] .
before the hardness and dryness of her later style showed signs of the decay of her powers .
前 这 硬度 和 干燥 的 她 之后 风格 显示 标志 的 这 衰变 的 她 权力 .

在她后期风格的生硬和枯燥显露出她创作能力衰退的迹象之前。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [mə'riː] [ˌæntwə'net] — [ðə; ði] [fɜːst] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ([bɔːn] - ,
PLATE V . — THE TWO ELDER CHILDREN OF MARIE ANTOINETTE — THE FIRST DAUPHIN (born 1781 ,
盘子 V . — 这 二 长老 孩子们 的 玛丽 安托瓦内特 — 这 第一的 多芬 (出生 - ,

图版五——玛丽·安托瓦内特的两个年长子女——第一子爵（生于1781年，

[daɪd] -) [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædəm] [rɔi'æl]
died 1789) AND THE MADAME ROYALE
死亡 -) 和 这 夫人 皇家

（卒于1789年）以及皇家夫人

([æt; ət] [vɛə'sai])
(At Versailles)
(在 凡尔赛)

（在凡尔赛宫）

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld]['sɪstə(r)] , [ðə; ði]

The little Dauphin of four years , and his seven - year - old sister , the

这 小的 多芬 的 四 年 , 和 他的 七 - 年 - 老的 姐姐 , 这

['mædəm] [rɔi'æl] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk] ,

Madame Royale , seated on a bank ,

夫人 皇家 , 坐着 在 一个 银行 ,

四岁的小太子和七岁的姐姐，也就是皇室夫人，坐在河岸上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæt] [θrəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [struːn] [graʊnd] — [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn]

the boy's hat thrown at his feet upon the flower - strewn ground — a work in

这 男孩们 帽子 抛掷 在 他的 脚 之上 这 花 - 散落的 地面 — 一个 工作 在

[wɪtʃ] - [ˌel'iː] [-] ['kʌlə(r)] - [sens] ,

which Vigée Le Brun's colour - sense ,

哪个 - 乐 布伦的 颜色 - 感觉 ,

男孩的帽子被扔在他脚边，散落在鲜花丛生的地面上——在这幅作品中，维热·勒布伦的色彩感……

[hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] [riːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]

her fine arrangement , and her feeling for style reach to their

她 美好的 安排 , 和 她 感觉 为了 风格 抵达 到 他们的

[haɪɪst] [flaɪt] .

highest flight .

最高 航班 .

她精湛的技艺和对时尚的敏锐感知都达到了极致。

[ðə; ði] ['hænsəm] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['mɜːsɪfəli] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ;

The handsome boy was mercifully taken at the dawn of the Revolution ;

这 英俊的 男生 曾是 仁慈地 已采取 在 这 黎明 的 这 革命 ;

这位英俊的男孩在革命初期被仁慈地带走了；

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ɪts] [t'ɛɹəz] .

the girl was to know all its terrors .

这 女孩 曾是 到 知道 全部 它是 恐怖 .

这个女孩将会体验到它所有的恐怖。

[tuː; tə][ɪts] ['ɜːliɪst] , [fɹ'ɛʃəst] [j'iəz] [bi'lɔŋz] [ðə; ði][fɜːst] ['pɔːtreɪt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] ,

To its earliest , freshest years belongs the first portrait that Vigée Le Brun painted ,

到 它是 最早 , 最新鲜的 年 属于 这 第一的 肖像 那 - 乐 布伦 绘 ,

维热·勒布伦创作的第一幅肖像画，就出自它最早、最崭新的时期。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] (-) [ɒv; əv] [mə'riː] [ˌæntwə'net] ,

in her twenty - fourth year (1779) of Marie Antoinette ,

在 她 二十 - 第四 年 (-) 的 玛丽 安托瓦内特 ,

在玛丽·安托瓦内特统治的第24年（1779年），

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɪz] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪn]

in which the young queen is seen with a large basket , and dressed in a satin

在 哪个 这 年轻的 女王 是 已见 和 一个 大的 篮子 , 和 穿着 在 一个 缎

[gaʊn] ,

gown ,

袍 ,

画面中，年轻的王后手提一个大篮子，身穿缎子长袍。

['həʊldɪŋ][ə; eɪ][rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] — ['peɪntɪd] [ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

holding a rose in her hand — painted the year after the birth of her

保持 一个 玫瑰 在 她 手 — 绘 这 年 后 这 出生 的 她

['eldɪst] [tʃaɪld] ,

eldest child ,

长子 孩子 ,

她手中拿着一朵玫瑰——这幅画作于她长子出生后的第二年。

[ðə; ði] ['mædəm] [rɔi'æl] .
the Madame Royale .
这 夫人 皇家 .

皇家夫人。

[hɪə(r)][ɪz][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ðæt][wɒz; wəz][tu:; tə][ˌəʊvə'welm][ðə; ði]['hænsəm][jʌŋ]
Here is no hint of the tragedy that was to overwhelm the handsome young
这里 是 不 暗示 的 这 悲剧 那 曾是 到 压倒 这 英俊的 年轻的
['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ;
daughter of Austria ;
女儿 的 奥地利 ;

这里丝毫看不出即将给这位奥地利美丽年轻的女儿带来怎样的悲剧；

[ɔ:l][wɒz; wəz][æz; əz][jet][bʌt; bət]['geɪəti][ænd; ənd]['rəʊzɪz][ænd; ənd]['sʌnʃaɪn][ænd; ənd]['plez(ə)nt][eəz]
all was as yet but gaiety and roses and sunshine and pleasant airs
全部 曾是 作为 然而 但 欢乐 和 玫瑰 和 阳光 和 令人愉快的 播出
[ænd; ənd][ðə; ði]['glæmə(r)][ðæt]['hɒvəz][ə'baʊt][ə; eɪ][θrəʊn] .
and the glamour that hovers about a throne .
和 这 魅力 那 悬停 关于 一个 王座 .

一切都还只是欢乐、玫瑰、阳光、宜人的空气以及笼罩在王座周围的光环。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəs]['tempə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][haʊs] ,
But there are signs of the imperious temper of her house ,
但 那里 是 标志 的 这 专横 脾气 的 她 房子 ,

但从她家的布置可以看出她那专横跋扈的性格。

[kəm'baɪnd][wɪð][ðə; ði]['levəti][ænd; ənd][frɪ'vɒləti][ɒv; əv]['mænəz] , [wɪtʃ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['ɜ:li][tu:; tə]
combined with the levity and frivolity of manners , which were so early to
合并 和 这 轻浮 和 轻浮 的 礼仪 , 哪个 是 所以 早期的 到
[meɪk][hɜ:(r); hə(r)][ʌn'pɒpjələ(r)] .
make her unpopular .
制作 她 不受欢迎的 .

再加上她轻浮浮躁的举止，很早就让她变得不受欢迎。

- [ˌel'i:][brʌn][wɒz; wəz][tu:; tə][peɪnt][hɜ:(r); hə(r)]['rɔɪəl]['mɪstrəs][kləʊz][ɒn]['θɜ:ti][taɪmz]['djʊərɪŋ]
Vigée Le Brun was to paint her royal mistress close on thirty times during
- 乐 布伦 曾是 到 画 她 皇家 情妇 关闭 在 三十 时代 期间
[ðə; ði][nekst][ten][j'iəz] ,
the next ten years ,
这 下一个 十 年 ,

在接下来的十年里，维热·勒布伦为她的皇室情妇画了近三十幅肖像画。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['prɪz(ə)n][dɔ:z][ʃʌt][ə'pɒn][ðə; ði]['rɔɪəl][haʊs][ɒv; əv][frɑ:ns] ;
until the prison doors shut upon the Royal house of France ;
直到 这 监狱 门 关闭 之上 这 皇家 房子 的 法国 ;

直到监狱大门将法国王室拒之门外；

[ænd; ənd][ðeə(r)][gru:][ʌp][bɪ'twi:n][ðə; ði][tu:]['wɪmɪn][ə; eɪ]['sʌt(ə)l][ænd; ənd]['tʃɑ:mɪŋ]['frendʃɪp]
and there grew up between the two women a subtle and charming friendship
和 那里 生长 向上 之间 这 二 女性 一个 微妙的 和 迷人 友谊
[ðæt][wɒz; wəz][tu:; tə][meɪk][ðə; ði]['tæləntɪd]['wʊmən][ə; eɪ]['dɒgɪd][ænd; ənd][kən'vɪnst]['rɔɪəlɪst][tu:; tə]
that was to make the talented woman a dogged and convinced royalist to
那 曾是 到 制作 这 才华横溢 女士 一个 顽强 和 确信 保皇党 到
[hɜ:(r); hə(r)]['daɪɪŋ][deɪ] — [ɪn'di:d] ,
her dying day — indeed ,
她 垂死 天 — 的确 ,

于是，两位女性之间发展出了一种微妙而迷人的友谊，这种友谊使这位才华横溢的女性成为一位坚定不移的保皇党人，直至去世——事实上，

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [niːdz] [smɔːl] ['ɪnsens] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ɒv; əv]['aɪdəlz]
the temperament of women needs small incense towards the worshipping of idols
这 气质 的 女性 需求 小的 香 向 这 崇拜 的 偶像

.
:
.

女性的性情决定了她们在祭拜偶像时应该少用香火。

- [ˌel'iː] [brʌn] [wɒz; wəz] ['reəli] [mɔː(r)] ['hæpi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːt][ðæn; ðən][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
Vigée Le Brun was rarely more happy in her art than in several of the
- 乐 布伦 曾是 很少 更多的 快乐的 在 她 艺术 比 在 一些 的 这

['meni] ['pɔːrtrəts] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] — [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [tuː]
many portraits she painted of herself about this time — more particularly the two
许多 肖像 她 绘 的 她自己 关于 这 时间 — 更多的 特别 这 二

['feɪməs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
famous pictures of herself with her little daughter .
著名的 图片 的 她自己 和 她 小的 女儿 .

维热·勒布伦在艺术创作中很少像在这一时期创作的几幅自画像中那样感到快乐——尤其是那两幅著名的她和她小女儿的画像。

" [ðə; ði] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] " [ɪz] ['redələnt] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]
" The Marie Antoinette with the Rose " is redolent still of the eighteenth - century
" 这 玛丽 安托瓦内特 和 这 玫瑰 " 是 芬芳的 仍然 的 这 第十八 - 世纪

[frɑːns] — [ðə; ði] ['sjɛkl] ['luːɪs] [kæŋz] .
France — the siècle Louis Quinze .
法国 — 这 世纪 路易斯 五味子 .

《手持玫瑰的玛丽·安托瓦内特》依然散发着十八世纪法国——路易十五时代的气息。

[ɪn] - [ˌel'iː] [-] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][wiː; wi] [siː] [ɪn] [fʊl] [kə'rɪə(r)]
In Vigée Le Brun's portrait of herself and her child we see in full career
在 - 乐 布伦的 肖像 的 她自己 和 她 孩子 我们 看 在 满的 职业

[ðə; ði] [griːk] [aɪ'diəl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ə'pɒn] [frɑːns] — [ə; eɪ] [frɑːns] ['wɪəri] [ɒv; əv] [lait] ['traɪflɪŋ]
the Greek ideals that were come upon France — a France weary of light trifling
这 希腊语 理想 那 是 来 之上 法国 — 一个 法国 厌倦 的 光 琐事

[wɪð] [laɪf] ,
with life ,
和 生活 ,

在维热·勒布伦为自己和孩子画的肖像中，我们看到了希腊理想在法国的全面展现——一个厌倦了轻浮生活、玩弄生命的法国。

[ænd; ənd][ɒv; əv][mɪə(r)] ['bʌtəflaɪ] ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] ;
and of mere butterfly flitting from flower to flower ;
和 的 仅仅 蝴蝶 飞掠 从 花 到 花 ;

就像蝴蝶在花丛间翩翩飞舞；

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'tiːk] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['levnɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] -
here is that crying back to the antique spirit that was leavening the middle -
这里 是 那 哭泣 后退 到 这 古董 精神 那 曾是 发酵 这 中间 -

[klɑːs] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kleɪm] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]
class of France which was about to claim dominion over the land and
班级 的 法国 哪个 曾是 关于 到 宣称 统治权 超过 这 土地 和

[tuː; tə] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][juː'zɜːp][ðə; ði]['septə(r)][ænd; ənd]['daɪədem]
to step to the foot of the throne and usurp the sceptre and diadem
到 步 到 这 脚 的 这 王座 和 篡 这 权杖 和 冠冕

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] [laɪn][ɒv; əv] [kɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'steɪt] ;
of her ancient line of kings as the Third Estate ;
的 她 古老的 线 的 国王 作为 这 第三 财产 ;

这是对法国中产阶级古老精神的回响，他们即将统治这片土地，登上王位，作为第三等级篡夺其古老君主的权杖和王冠；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['paʊə(r)] [wɪð] ['vaɪələnt] [ʌp'hiːv(ə)l] , ['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [θruː]
and to come to power with violent upheaval , wading to the throne through
和 到 来 到 力量 和 暴力 动荡 , 涉水 到 这 王座 通过
[blʌd] [ænd; ənd]['terə(r)] .
blood and terror .
血 和 恐怖 .

并以暴力动荡夺取政权，在血腥和恐怖中跋涉登上王位。

[hɪə(r)][wiː; wi] [siː] - [ˌel'iː] [brʌn] , ['rɔɪəlɪst] , ['glɔːrɪfaɪɪŋ] ['mʌðəhʊd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
Here we see Vigée Le Brun , royalist , glorifying motherhood , her arms and
这里 我们 看 - 乐 布伦 , 保皇党 , 荣耀 母性 , 她 武器 和
['ʃəuldəz] [beə(r)][ɪn] [tʃeɪst] ['njuːdəti] ,
shoulders bare in chaste nudity ,
肩膀 裸 在 贞洁 裸露 ,

图中我们看到的是保皇派维热·勒布伦，她歌颂母性，身体裸露着双臂和肩膀，展现出纯洁的裸体。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['skæntəli] [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['pjʊərəti][ɒv; əv] [griːk] [rəʊbz] , [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][ɪn]
her body scantily attired in the simple purity of Greek robes , her child in
她 身体 稀疏地 穿着 在 这 简单的 纯度 的 希腊语 长袍 , 她 孩子 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] .
her embrace .
她 拥抱 .

她身着简洁纯洁的希腊长袍，怀抱着孩子，显得十分清瘦。

- [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] - [tʃaɪld] ;
Vigée Le Brun painted another portrait of herself and her little girl - child ;
- 乐 布伦 绘 其他 肖像 的 她自己 和 她 小的 女孩 - 孩子 ;
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [bəuθ] ,
and she painted both ,
和 她 绘 两个都 ,

维热·勒布伦还画了另一幅她自己和她的小女儿的肖像；她把她们俩都画了下来。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪm] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [ɪn'kriːs] .
fortunately for her fame , when her skill was at its increase .
幸运的是 为了 她 名声 , 什么时候 她 技能 曾是 在 它是 增加 .

幸运的是，在她技艺日渐精湛的时候，她的名声就得到了提升。

[ðeɪ] [stænd] [aʊt] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
They stand out , with all their limitations ,
他们 站立 出去 , 和 全部 他们的 限制 ,

尽管存在种种局限性，它们依然脱颖而出。

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['ɪtəliz] ['faɪnɪst] [ə'tʃiːvmənt]
pure and exquisite as the Madonna and Child of Italy's finest achievement
纯的 和 精美的 作为 这 麦当娜 和 孩子 的 意大利的 最好的 成就
;
;
;

纯洁精美，如同意大利最杰出的圣母子像；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['dʒiːniəs] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃənət] [lʌv]
for they were painted by a woman of genius with the passionate love
为了 他们 是 绘 经过 一个 女士 的 天才 和 这 热情的 爱
[ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['wʊmən] ;
of a child that is the wondrous heritage of woman ;
的 一个 孩子 那 是 这 奇妙的 遗产 的 女士 ;

因为这些画是由一位才华横溢的女性用孩童般炽热的爱描绘出来的，而这正是女性所拥有的奇妙遗产；

[nʌn] [ðə; ði] [les] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪps] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
none the less religious in that it apes no show of religion .
没有任何 这 较少的 宗教 在 那 它 猿猴 不 展示 的 宗教 .

尽管如此，它仍然具有宗教意义，因为它没有表现出任何宗教仪式。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [friː] [θɔːt] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv] [friː] [θɔːt] ;
We see the age of free thought stating the innate religion of free thought ;
我们 看 这 年龄 的 自由的 想法 声明 这 先天 宗教 的 自由的 想法 ;

我们看到自由思想时代宣扬自由思想的内在宗教;

[æz; əz] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['ɪtəli] ['peɪntɪd] ['peɪgənɪzəm][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪs'gaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [ˌɪrɪ'lɪdʒən]
as Renaissance Italy painted paganism in religious disguise with the innate irreligion
作为 复兴 意大利 绘 异教 在 宗教 伪装 和 这 先天 无神论
[ɒv; əv][ɪts] [deɪ] .
of its day .
的 它是 天 .

文艺复兴时期的意大利将异教描绘成披着宗教外衣的宗教，实则反映了当时人们与生俱来的无神论倾向。

[ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtrətʃə(r)] [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] [tʊk] [mʌtʃ] [peɪnz]
In all her portraiture one is struck by the fact that Vigée Le Brun took much pains
在 全部 她 画像 一 是 击 经过 这 事实 那 - 乐 布伦 采取 很多 疼痛
[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [ˌpɪktʃə'resk] ['fæʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
to arrange the draperies in what she considered picturesque fashion rather than
到 安排 这 窗帘 在 什么 她 经过考虑的 如画 时尚 相当 比
[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gaʊnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sitə] [wɔː(r)]
that she painted the ordinary gowns of her day as her sitters wore
那 她 绘 这 普通的 礼服 的 她 天 作为 她 保姆 穿着
[ðem; ðəm][ɒn] ['entərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ] .
them on entering her studio .
他们 在 进入 她 工作室 .

维热·勒布伦的所有肖像画都给人留下了深刻的印象，那就是她非常注重按照她认为优美的风格来布置衣褶，而不是像她的模特进入工作室时那样，描绘当时普通的服装。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌsuːvə'nɪəz] ([weər'ɪn]
And we have her own word for it in her Souvenirs (wherein
和 我们 有 她 自己的 单词 为了 它 在 她 纪念品 (其中
[ðə; ði]['keəf(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]) [ðæt] [ðə; ði]
the careful record of each picture that she painted may be found) that the
这 小心 记录 的 每个 图片 那 她 绘 可能 是 成立) 那 这
[dres] [ɒv; əv][məʊst] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [siːmd] ['ʌgli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
dress of most women of the time seemed ugly to her — as it does
裙子 的 最多 女性 的 这 时间 似乎 丑陋的 到 她 — 作为 它 做
[tuː; tə][səʊ] ['meni] ['ɑːtɪsts] ,
to so many artists ,
到 所以 许多 艺术家 ,

在她的回忆录（其中详细记录了她所画的每一幅画）中，她亲口承认，当时大多数女性的穿着在她看来很丑陋——就像许多艺术家一样。

['dʒen(ə)rəli][nɒt][ðə; ði][best] , [ɪn][ɔːl] [taɪmz] — [ɪn'diːd] ,
generally not the best , in all times — indeed ,
一般来说 不是 这 最好的 , 在 全部 时代 — 的确 ,

通常来说，在任何时期都不是最好的——事实上，

[ʃiː; ʃi] [juːst] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv][tækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] " [ə'reɪndʒ] " [ðə; ði]
she used every ounce of tact that she possessed in order to " arrange " the
她 用过的 每一个 盎司 的 策略 那 她 拥有 在 命令 到 " 安排 " 这
['dreɪpəriz] .
draperies .
窗帘 .

她使出了浑身解数，运用各种技巧来“安排”窗帘。

[ʃiː; ʃi] ['stɜːnli] [set] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [peɪnt] [ðæt] [ðə; ði]
She sternly set her face against the use of powder and paint that the
她 严厉地 放 她 脸 反对 这 使用 的 粉末 和 画 那 这
['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sentʃəri] [pʊt] [ə'pɒn] [kəm'plekʃənz] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət]
fashion of her century put upon complexions even of the most delicate
时尚 的 她 世纪 放 之上 肤色 甚至 的 这 最多 精美的
[bj'uːtɪz] ;
beauties ;
美女 ;

她坚决反对在她那个世纪的时尚潮流中，即使是最娇嫩的美女，也要在脸上涂抹粉底和颜料；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sitə] .
and she always , when she could , arranged the hair of the women sitters .
和 她 总是 , 什么时候 她 可以 , 安排 这 头发 的 这 女性 保姆 .

而且，只要有机会，她总是会帮女模特整理头发。

[ʃiː; ʃi] [telz] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] , [haʊ] ,
She tells , not without pride , how ,
她 讲述 , 不是 没有 自豪 , 如何 ,

她颇为自豪地讲述道：

['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [græ'mɑːnt] - [ˌkædə'ruːs] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [peɪnt]
having persuaded the beautiful Duchess of Grammont - Caderousse to put off paint
拥有 被说服 这 美丽的 公爵夫人 的 格拉蒙特 - 卡德鲁斯 到 放 离开 画
[ænd; ənd] ['paʊdə(r)] ,
and powder ,
和 粉末 ,

说服了美丽的格拉蒙-卡德鲁斯公爵夫人放弃绘画和粉彩后，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [dʒet] - [blæk] [heə(r)] ,
and to allow her to arrange her jet - black hair ,
和 到 允许 她 到 安排 她 喷射 - 黑色的 头发 ,

并让她整理一下她乌黑的头发，

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [braʊ]
drawing it down over the forehead and separating it over the brow
绘画 它 向下 超过 这 前额 和 分离 它 超过 这 眉头
[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪ'regjələ(r)] ['lɪt(ə)l] [kɜːrlz] ,
and arranging it in irregular little curls ,
和 安排 它 在 不规律的 小的 卷发 ,

将头发拉下来盖住额头，分开眉毛上方的头发，然后梳成不规则的小卷。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]
the duchess went to the theatre as she was , and created the fashion
这 公爵夫人 去 到 这 剧院 作为 她 曾是 , 和 创建 这 时尚
[ˌðeə'baɪ] ,
thereby ,
从而 ,

公爵夫人以她原本的装扮去剧院，并由此引领了时尚潮流。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [gɪv]
in spite of the fact that Vigée Le Brun could never persuade the queen to give
在 尽管如此 的 这 事实 那 - 乐 布伦 可以 绝不 说服 这 女王 到 给
[ɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
in to her ,
在 到 她 ,

尽管维热·勒布伦始终无法说服女王向她屈服，

[mə'riː] [ˌæntwə'net] [ri'plai] [tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bi'gailiŋ] : " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə]
Marie Antoinette replying to all her beguilings : " I shall be the last to
玛丽 安托瓦内特 回复 到 全部 她 诱人的 : " 我 将 是 这 最后的 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ;
follow the fashion ;
跟随 这 时尚 ;

玛丽·安托瓦内特对所有诱惑她的人说："我将是最后一个追随时尚的人；

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][maɪ][hjuːdʒ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
I do not wish them to say that I am trying to hide my huge forehead .
我 做 不是 希望 他们 到 说 那 我 是 尝试 到 隐藏 我的 巨大的 前额 .

我不希望别人说我是在试图遮掩我宽大的额头。

" [mə'riː] [ˌæntwə'net] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [frɑːns] [dɪd][nɒt] [fɔːn] [ə'pɒn]
" Marie Antoinette was beginning to realise that all France did not fawn upon
" 玛丽 安托瓦内特 曾是 开始 到 意识到 那 全部 法国 做过 不是 讨好 之上
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] [bendɪd] ['ʃəʊldə(r)] [ɔː(r)] ['prɪti] [spiːtʃ] .
her with the courtier's bended shoulder or pretty speech .
她 和 这 廷臣的 弯曲 肩膀 或者 漂亮的 演讲 .

玛丽·安托瓦内特开始意识到，并非整个法国都像朝臣那样对她阿谀奉承，说着甜言蜜语。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[mə'riː] [ˌæntwə'net]
MARIE ANTOINETTE
玛丽 安托瓦内特

玛丽·安托瓦内特

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] (-)
In her twenty - seventh year (1782)
在 她 二十 - 第七 年 (-)

在她二十七岁那年（1782年）

- [ˌel'iː] [brʌn] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [gɒn]
Vigée Le Brun made a journey into Flanders with her husband , who had gone
- 乐 布伦 制成 一个 旅行 进入 弗兰德斯 和 她 丈夫 , WHO 有 已消失
['ðɪðə(r)] ['pɪktʃə(r)] - ['diːlɪŋ] .
thither picture - dealing .
那里 图片 - 处理 .

维热·勒布伦和她的丈夫一起前往弗兰德斯旅行，她的丈夫去那里是为了进行画作交易。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mɑːstəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ðeə(r)] [sɔː] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪ'fekt]
The works of the Flemish masters that she there saw had a marked effect
这 作品 的 这 弗拉芒语 大师 那 她 那里 锯 有 一个 标记 影响
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] .
upon the increase of her art .
之上 这 增加 的 她 艺术 .

她在那里看到的佛兰德斯大师的作品对她的艺术水平的提高产生了显著的影响。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [ɔŋ'ver] [ðə; ði] ['feɪməs] " [ʃæ'pəʊ] [diː] ['paɪ] " [baɪ] ['ruːbɪnz] ;
She saw at Anvers the famous " Chapeau de paille " by Rubens ;
她 锯 在 安弗斯 这 著名的 " 帽子 德 纸 " 经过 鲁本斯 ;

她在安特卫普看到了鲁本斯著名的《草帽》；

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] - ['flʌdɪd] ['fɪgə(r)] ,
and had revealed to her the beauties of a sun - flooded figure ,
和 有 揭晓 到 她 这 美女 的 一个 太阳 - 被淹 数字 ,

并向她展现了阳光下曼妙身姿的美丽，

[wɪð] [ðə; ði] [feɪs] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [gləʊ] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪd] [laɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [flʌŋ]
with the face painted in the golden glow of reflected lights under the shadow flung
和 这 脸 绘 在 这 金的 辉光 的 反映 灯 在下面 这 阴影 扔
[daʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hæt] .
down over it by a large hat .
向下 超过 它 经过 一个 大的 帽子 .

脸上涂着彩绘，在大帽子投下的阴影下，反射的灯光映照出金色的光芒。

[ðɪs] ['kænvəs][baɪ] ['ruːbɪnz] ['klɪəli] [ɪn'spaɪəd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt]
This canvas by Rubens clearly inspired her to the painting of the portrait
这 帆布 经过 鲁本斯 清楚地 灵感 她 到 这 绘画 的 这 肖像
[ɒv; əv] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [strɔː] [hæt] ,
of herself in a straw hat ,
的 她自己 在 一个 稻草 帽子 ,

鲁本斯的这幅画作显然启发了她创作这幅戴着草帽的自画像。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][stændz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [hɜː(r); hə(r)] ['pælət] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
where she stands bathed in the sunlight , her palette in her hand .
在哪里 她 站立 洗澡 在 这 阳光 , 她 调色板 在 她 手 .

她站在那里，沐浴在阳光下，手里拿着调色板。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ,
The painting of the flesh of the pretty face is exquisite ,
这 绘画 的 这 肉 的 这 漂亮的 脸 是 精美的 ,

那张漂亮脸蛋上的肌肤描绘得十分精美。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['fɪnɪʃ] [ɪz] ['brɔːdli] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [ɪn]
and in spite of intense finish is broadly conceived and rich and glowing in
和 在 尽管如此 的 激烈的 结束 是 总体而言 构思 和 富有的 和 发光 在
['kʌlə(r)] .
colour .
颜色 .

尽管表面处理强烈，但整体构思宏大，色彩丰富而光彩夺目。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [həʊldz][ðə; ði] ['pælət] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['diːfekt][ɪn] [ðɪs] ,
The clumsy drawing of the hand that holds the palette is the only defect in this ,
这 笨拙 绘画 的 这 手 那 持有 这 调色板 是 这 仅有的 缺点 在 这 ,

这幅画唯一的瑕疵就是那只握着调色板的手画得不够流畅。

[wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
one of her masterpieces .
一 的 她 杰作 .

她的代表作之一。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] - [ˌel'iː] [brʌn]
The picture has the added interest of revealing to us how Vigée Le Brun
这 图片 有 这 额外 兴趣 的 揭示 到 我们 如何 - 乐 布伦
[set][hɜː(r); hə(r)] ['pælət] .
set her palette .
放 她 调色板 .

这张照片的另一个有趣之处在于，它向我们揭示了维热·勒布伦是如何确定她的调色板的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['θrɪlɪŋ] [wɪð] [laɪf] ;
The thing is thrilling with life ;
这 事物 是 惊险 和 生活 ;

它充满了活力，令人兴奋；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['femənɪn] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [ræp] [ɪz] ['kweɪntli]
and the little feminine conceit of wearing her black wrap is quaintly
和 这 小的 女性 自负 的 穿着 她 黑色的 裹 是 古雅地
[dɪ'laɪtf(ə)l] .
delightful .
愉快 .

她披着黑色披肩，这种略带女性柔美的姿态，真是别致又可爱。

[ˌðens'fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [hæz; həz] [æn; ən] ['ædɪd] [sens] [ɒv; əv] [staɪl] , [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] ['steɪtmənt]
Thenceforth her art has an added sense of style , a fuller statement
此后 她 艺术 有 一个 额外 感觉 的 风格 ， 一个 更丰满 陈述
[ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ;
of atmosphere ;
的 气氛 ;

从此，她的艺术作品更具风格，更充分地展现了氛围；

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə]
in her handling of paint and employment of colour she was soon to
在 她 处理 的 画 和 就业 的 颜色 她 曾是 很快 到
[riːtʃ] [ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tʃiːvmənt] .
reach the very height of her achievement .
抵达 这 非常 高度 的 她 成就 .

在绘画技法和色彩运用方面，她很快就达到了艺术成就的巅峰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] [ðæt]
It was shortly after her return from this journey into Flanders that
它 曾是 不久 后 她 返回 从 这 旅行 进入 弗兰德斯 那
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][vɜːr'neɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Joseph Vernet decided to put down her name for election to the
约瑟夫 韦尔内 决定 到 放 向下 她 姓名 为了 选举 到 这
['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .
Royal Academy .
皇家 学院 .

她从弗兰德斯之旅回来后不久，约瑟夫·韦尔内就决定提名她竞选皇家艺术学院院士。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'keɪm]
Her portrait of herself created such a sensation that her election became
她 肖像 的 她自己 创建 这样的 一个 感觉 那 她 选举 成为
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
assured .
保证 .

她为自己绘制的肖像画引起了巨大轰动，以至于她的当选已成定局。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['juːʒuəl]['fɔːm(ə)l] ['tæbləʊ] [diː] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] ['æləgəri] ,
She had to paint the usual formal tableau de reception , and chose Allegory ,
她 有 到 画 这 通常 正式的 画面 德 接待 ， 和 选择 寓言 ，

她必须画一幅通常的正式接待场景画，于是选择了寓言题材。

['peɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [lɑː][pɛks] [ræmənənt] - , " [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['stɪltɪd]
painting her " La Paix ramenant l'Abondance , " which , though a somewhat stilted
绘画 她 " 拉 和平 拉门特 - , " 哪个 , 尽管 一个 有些 僵硬的
[ə'feə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kædəmiz] [dɪmɑːnd] ,
affair such as Academies demand ,
事务 这样的 作为 学院 要求 ,

她创作的《和平仍在延续》（La Paix ramenant l'Abondance）虽然有些拘谨，符合学院派的要求，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] — [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['luːvə(r)] .
is full of charm — and is still to be seen at the Louvre .
是 满的 的 魅力 — 和 是 仍然 到 是 已见 在 这 卢浮宫 .

它充满魅力——至今仍可在卢浮宫欣赏到。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ɪn] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She was received into the Academy on the last day of May in 1783 in her
她 曾是 已收到 进入 这 学院 在 这 最后的 天 的 可能 在 - 在 她
['twenti] - [eɪtθ] [jɪə(r)] ,
twenty - eighth year ,
二十 - 第八 年 ，

1783年5月31日，她28岁时被学院录取。

[ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd] [hæd; həd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æt; ət]
and thenceforward had the valuable privilege of the right to show at
和 此后 有 这 有价值的 特权 的 这 正确的 到 展示 在
[ðə; ði]['sælɒn] .
the Salon .
这 沙龙 .

从此以后，她便拥有了在沙龙展出作品的宝贵特权。

- [ˌel'iː] [brʌn] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ræpɪd][ænd; ənd] [waɪd] [sək'ses] ,
Vigée Le Brun had not reached to such rapid and wide success ,
- 乐 布伦 有 不是 达到 到 这样的 迅速的 和 宽的 成功 ，

维热·勒布伦并没有取得如此迅速而广泛的成功。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæt] ['ʃɪvəlri] [ʃʊd; ʃəd]
in spite of all her charm and youth and the defence that chivalry should
在 尽管如此 的 全部 她 魅力 和 青年 和 这 防御 那 骑士精神 应该
[grɑːnt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seks] ,
grant to her sex ,
授予 到 她 性别 ，

尽管她魅力四射、青春靓丽，而且骑士精神理应保护女性，

[wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] ['dʒeləs] [tʌŋz] ['wægɪŋ] .
without setting jealous tongues wagging .
没有 环境 嫉妒的 舌头 摇尾巴 .

不引起嫉妒和流言蜚语。

[ðə; ði] " [piːs] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə'bʌndəns] " ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænvəs][baɪ]
The " Peace bringing back Abundance " happened to be hung under a canvas by
这 " 和平 带来 后退 丰富 " 发生 到 是 悬挂 在下面 一个 帆布 经过
- ,
Ménageot ,
- ,

这幅名为《和平带来丰饶》的画作恰好挂在梅纳热奥的一幅油画下面。

" [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊfɛ̃; 'dəʊfæn] " ;
" The Birth of the Dauphin " ;
" 这 出生 的 这 多芬 " ;

《太子诞生》

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]
and comparisons between the two pictures were aimed at creating a
和 比较 之间 这 二 图片 是 旨在 在 创建 一个
['slɑːndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['meni] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ;
slander which there were only too many ready to believe ;
诽谤 哪个 那里 是 仅有的 也 许多 准备好 到 相信 ;

将这两幅画作进行比较，意在制造诽谤，而太多人却轻信了这种诽谤；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['sɜːt(ə)n][fækts] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː] [pleɪs] ,
for it was supported by certain facts which fell into place ,
为了 它 曾是 有 经过 肯定 事实 哪个 跌倒 进入 地方 ,

因为它得到了某些事实的支持，而这些事实又恰好吻合。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [eə(r)] [wen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æz; əz] [sə'pɔːtɪŋ] ['evɪdəns] .
and took on a suspicious air when pointed to as supporting evidence .
和 采取 在 一个 可疑的 空气 什么时候 尖 到 作为 支持 证据 .

当被指出作为佐证时，就显得疑点重重。

[ðɪs] - , [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət] [rəʊm] ,
This Ménageot , who afterwards became Director of the Academy at Rome ,
这 - , WHO 然后 成为 导演 的 这 学院 在 罗马 ,

这位后来成为罗马学院院长的梅纳热奥

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz] - [ˌel'iː] [brʌn] ;
lived in the same house as Vigée Le Brun ;
居住地 在 这 相同的 房子 作为 - 乐 布伦 ;

曾与维热·勒布伦住在同一栋房子里；

[ænd; ənd]['ruːmə(r)] [suːn] [gɒt][ə'gɒg][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
and rumour soon got agog to the effect that he was in the habit of painting ,
和 谣言 很快 得到 兴奋 到 这 影响 那 他 曾是 在 这 习惯 的 绘画 ,

很快，关于他有绘画习惯的传言就甚嚣尘上。

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] , [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [pjeə] ,
or at any rate putting the finishing touches to , her work , Pierre ,
或者 在 任何 速度 推杆 这 精加工 触摸 到 , 她 工作 , 皮埃尔 ,

或者至少是在为她的作品做最后的润色，皮埃尔

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɜːst]['peɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
at this time first painter to the king ,
在 这 时间 第一的 画家 到 这 国王 ,

当时的首席宫廷画家

[hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] ['slɑːndə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ;
had employed this slander in order to oppose her election to the Academy ;
有 受雇 这 诽谤 在 命令 到 反对 她 选举 到 这 学院 ;

他曾利用这种诽谤手段反对她当选科学院院士；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'bæl] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ;
he was the leading spirit of a cabal against her , as soon became known ;
他 曾是 这 领导 精神 的 一个 阴谋 反对 她 , 作为 很快 成为 已知 ;

不久之后，人们发现他是反对她的阴谋集团的头目；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['dʒɪŋgl] [ðæt] [went] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][stj'uːdɪˌəʊz] .
for he was the victim soon afterwards of a satirical jingle that went the round of the studios .
为了 他 曾是 这 受害者 很快 然后 的 一个 讽刺 铃铛 那 去 这 圆形的 的 这 工作室 .

因为不久之后，他就成了在各个电影制片厂流传的一首讽刺歌曲的受害者。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hə'ræst; 'hærəst]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['peti] [spait] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [huː] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt]
She was harassed also by the petty spites of enemies who did not hesitate
她 曾是 骚扰 还 经过 这 小气 怨恨 的 敌人 WHO 做过 不是 犹豫
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ] [siːzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
to try and have her studio seized under the charge that she was
到 尝试 和 有 她 工作室 查获 在下面 这 收费 那 她 曾是
['peɪntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪntə(r)]
painting without legal title since she had never been apprenticed to a painter
绘画 没有 合法的 标题 自从 她 有 绝不 到过 学徒 到 一个 画家
.
.
.

她还受到仇敌的恶意骚扰，仇敌毫不犹豫地试图查封她的工作室，指控她没有合法身份作画，因为她从未拜师学艺。

[ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [tʌŋz] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
And malignant tongues whispered it abroad that she never would have been
和 恶性 舌头 低声说道 它 国外 那 她 绝不 会 有 到过
[ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
elected to the Academy had it not been done at the command of the
当选 到 这 学院 有 它 不是 到过 完毕 在 这 命令 的 这
[kɔːt] .
Court .
法庭 .

流言蜚语四处散播，说如果不是宫廷的命令，她永远不可能当选为学院院士。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [læʃ] [æt; ət]
They made her very friendship with the queen a whip with which to lash at
他们 制成 她 非常 友谊 和 这 女王 一个 鞭 和 哪个 到 睫毛 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他们把她与女王的友谊变成了鞭笞她的鞭子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['peɪntɪŋ] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
She was now painting many portraits of the queen .
她 曾是 现在 绘画 许多 肖像 的 这 女王 .

她当时正在画女王的许多肖像画。

- [ˌel'iː] [brʌn] [spent] [hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['iːz(ə)l] ,
Vigée Le Brun spent her entire day at her easel ,
- 乐 布伦 花费 她 全部的 天 在 她 画架 ,

维热·勒布伦整天都待在画架前。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] ['ɜːli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
from the time she arose in the morning , and she rose early , until the
从 这 时间 她 出现 在 这 早晨 , 和 她 玫瑰 早期的 , 直到 这
['deɪlaɪt] [went] .
daylight went .
日光 去 .

从她清晨起床，而且她起得很早，一直到天黑。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] ['daɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
She gave up dining in the town , in order not to be drawn away from her
她 给予 向上 用餐 在 这 镇 , 在 命令 不是 到 是 绘制 离开 从 她
[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

为了不被工作分心，她放弃了在镇上吃饭；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维热·勒布伦(Vigée Le Brun)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

and the temptation must have been strong for a young and

和 这 诱惑 必须 有 到过 强的 为了 一个 年轻的 和

['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən][səʊ] ['greɪtli] [ɪn] [rɪ'kwest] .

charming woman so greatly in request .

迷人 女士 所以 非常 在 要求 .

对于一位年轻貌美、备受追捧的女子来说，这种诱惑一定非常强烈。

[bʌt; bət][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,

But at nightfall she went out to social functions ,

但 在 黄昏 她 去 出去 到 社会的 函数 ,

但夜幕降临后，她便外出参加社交活动。

[ænd; ənd] [hɜː'self] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti]

and herself received the most brilliant and distinguished members of society

和 她自己 已收到 这 最多 杰出的 和 杰出的 成员 的 社会

[ænd; ənd][ɑːt][ænd; ənd] ['lɛtəz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,

and art and letters at her own house ,

和 艺术 和 信件 在 她 自己的 房子 ,

她本人也经常在自己家中接待社会各界、艺术界和文学界最杰出、最杰出的人士。

['gɪvɪŋ] ['kɔnsəts] [weə(r)] - , [huːz] ['pɔːtreɪt] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] ,

giving concerts where Grétry , whose portrait she painted ,

给予 音乐会 在哪里 - , 谁 肖像 她 绘 ,

她曾为格雷特里（她为他画过肖像）举办音乐会，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [mjuː'zɪʃənz] [pleɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒprəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

and other celebrated musicians played portions of their operas before they

和 其他 著名 音乐家 玩 部分 的 他们的 歌剧 前 他们

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

were seen or heard upon the stage ;

是 已见 或者 听到 之上 这 阶段 ;

其他一些著名音乐家也在歌剧演出前，先演奏了歌剧的部分片段；

[waɪlst] [ðə; ði] [græn'diː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [nəʊ'bles] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [wɪts]['friːkwənt, friː'kwent]

whilst the grandees of the old noblesse and the famous wits frequented

而 这 贵族 的 这 老的 贵族 和 这 著名的 智慧 经常光顾

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

her house .

她 房子 .

而旧贵族的显贵和著名文人墨客则经常出入她的住所。

[ə'gen] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃənz] [gɒt] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ;

Again , the report of her receptions got noised abroad ;

再次 , 这 报告 的 她 接待 得到 嘈杂的 国外 ;

她的招待会消息再次传到了国外；

[ænd; ənd] ['enviəs] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɪn]

and envious tongues were soon exaggerating the extravagance and luxury in

和 羡慕 舌头 是 很快 夸大 这 奢侈 和 奢华 在

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,

which she lived ,

哪个 她 居住地 ,

嫉妒之人很快便开始夸大她生活的奢靡奢华。

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] ['tɪt(ə)l] - ['tæt(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪt] [hɜː(r); hə(r)]['faɪərz] [wɪð] [bæŋk] - [nəʊts] ,
descending to such childish tittle - tattle as that she lit her fires with bank - notes ,
下降 到 这样的 幼稚 标题 - 告密 作为 那 她 点燃 她 火灾 和 银行 - 笔记 ,

她竟然说出如此幼稚的闲话，比如她用钞票点火。

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] ,
that the number of her guests was so great and so distinguished that ,
那 这 数字 的 她 客人 曾是 所以 伟大的 和 所以 杰出的 那 ,

她的宾客人数众多，而且都是身份显赫的人物，因此，

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [siːts] , [ðə; ði] ['mɑːrʃlz] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
for lack of seats , the marshals of France had to sit upon the floor ;
为了 缺少 的 座位 , 这 元帅 的 法国 有 到 坐 之上 这 地面 ;

由于座位不足，法国元帅们只能坐在地上；

['gɒsɪp] [ænd; ənd]['bæb(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kɒst][hɜː(r); hə(r)] ['dɪrər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
gossip and babble that were to cost her dearer than she thought ,
闲话 和 潺潺 那 是 到 成本 她 更贵 比 她 想法 ,

流言蜚语和闲言碎语最终让她付出了比想象中更沉重的代价。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['ʃəuldəz] [æt; ət] [ðə; ði][taɪm] .
though she laughed it all away with a shrug of her pretty shoulders at the time .
尽管 她 笑了 它 全部 离开 和 一个 耸肩 的 她 漂亮的 肩膀 在 这 时间 .

虽然当时她耸了耸漂亮的肩膀，一笑置之。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɜːnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪks] - [ə'klɑːk] ['sʌpəz] [ðæt] [ə; eɪ]['slɑːndə(r)]
It was concerning one of her six - o'clock suppers that a slander
它 曾是 有关 一 的 她 六 - 点钟 晚餐 那 一个 诽谤
[wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['menəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] .
was started which was to be a serious menace to her in after years .
曾是 开始 哪个 曾是 到 是 一个 严肃的 威胁 到 她 在 后 年 .

起因是她六点钟的一次晚餐，有人开始诽谤她，而这在之后的几年里对她造成了严重的威胁。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mædəm] [moʊ'leɪ] - ['reɪmənd]
PLATE VI . — PORTRAIT OF MADAME MOLÉ - RAYMOND
盘子 六年级 . — 肖像 的 夫人 痣 - 雷蒙德

第六盘——莫莱·雷蒙德夫人的肖像

([ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['mædəm] [moʊ'leɪ] - ['reɪmənd] , [ðə; ði] ['prɪti] ['æktrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] ,
This famous painting of Madame Molé - Raymond , the pretty actress of the Comédie Française ,
这 著名的 绘画 的 夫人 痣 - 雷蒙德 , 这 漂亮的 演员 的 这 喜剧 法语 ,

这幅著名的画像描绘的是法兰西喜剧院的漂亮女演员莫莱-雷蒙夫人。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [ˌel'iː] [-] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .

is one of Vigée Le Brun's masterpieces .

是 一 的 - 乐 布伦的 杰作 .

这是维热·勒布伦的代表作之一。

[hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts][məʊst]['dekst(ə)rəs][juːz] ;

Her brush is now at its most dexterous use ;

她 刷子 是 现在 在 它是 最多 轻巧 使用 ；

她的画笔现在正处于最灵巧的运用阶段；

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['prɪti] ['wʊmən] [ɪz] [kɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði]

the laughing pretty woman is caught like a live thing and fixed upon the

这 笑 漂亮的 女士 是 捕捉 喜欢 一个 居住 事物 和 固定的 之上 这

['kænvəs][æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [strəʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][trɪps] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɪʒn] ,

canvas as at a stroke as she trips across the vision ,

帆布 作为 在 一个 中风 作为 她 旅行 穿过 这 想象 ，

那位笑容灿烂的美丽女子仿佛被定格在画布上，如同活物一般，一闪而过，定格在画面之中。

[wɪð] [mʌf] [ˌʌp'reɪzd] , ['smaɪlɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] .

with muff upraised , smiling out upon us as she passes .

和 耳罩 抬起 ， 微笑 出去 之上 我们 作为 她 通过 .

她举起手筒，面带微笑地走过我们身边。

- [ˌel'iː] [brʌn] ['nevə(r)]['steɪtɪd]['kærəktə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [kən'sʌmət] [skɪl] [ðæn; ðən][hɪə(r)] ;

Vigée Le Brun never stated character with more consummate skill than here ;

- 乐 布伦 绝不 声明 特点 和 更多的 完善 技能 比 这里 ；

维热·勒布伦从未像在这里那样以如此精湛的技巧来刻画人物；

['nevə(r)][set] [daʊn] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [mɔː(r)]['vɪvɪd] [brʌʃ] , ['kætʃɪŋ] ['muːvmənt] ['flaɪɪŋ] .

never set down action with more vivid brush , catching movement flying .

绝不 放 向下 行动 和 更多的 生动 刷子 ， 捕捉 移动 飞行 .

永远不要用更生动的笔触描绘动作，捕捉飞驰而过的动作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [smɔːl] ['ɒrətri] .

It was an age of small oratory .

它 曾是 一个 年龄 的 小的 演说 .

这是一个演说风格较为平淡的时代。

['evri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [strɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] ['sentəns] [tə'geðə(r)] , ['skrɪbld] [ɔː(r)] [hə'ræŋ] .

Every man who could string a neat sentence together , scribbled or harangued .

每一个 男人 WHO 可以 细绳 一个 整洁的 句子 一起 ， 潦草的 或者 训斥 .

每个能把句子完整说出来的人，都写过字或发表过演说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʊərɪʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'fæʃnəbl] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːθə(r)] , [ə; eɪ]

It was boorish and an unfashionable thing not to be an author , a

它 曾是 粗野 和 一个 过时的 事物 不是 到 是 一个 作者 ， 一个

[ˌpəʊɪ'tæstə(r)] ,

poetaster ,

诗人 ，

不成为作家、不成为蹩脚诗人，是件粗鲁又落伍的事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɒrətə(r)] , [ə; eɪ]['krɪtɪk] , [ə; eɪ]['dæblə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːts] .

a little orator , a critic , a dabbler in the arts .

一个 小的 演说者 ， 一个 评论家 ， 一个 半瓶醋 在 这 艺术 .

一位小演说家、一位评论家、一位艺术爱好者。

[æt; ət] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [ɔː(r)] [klʌbz] , [weəsəʊ'evə] [men] ['fɔːgæðə] , [sʌm; səm] ['feləʊ] [wʊd]

At coffee - houses or clubs , wheresoever men foregathered , some fellow would

在 咖啡 - 房屋 或者 俱乐部 ， 无论在何处 男人 聚集 ， 一些 同伴 会

[maʊnt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [hə'ræŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

mount a table and harangue his friends .

山 一个 桌子 和 长篇大论 他的 朋友们 .

在咖啡馆或俱乐部，无论男人们在哪里聚集，总会有人爬上桌子，向他的朋友们高谈阔论。

[ðə; ði] [blʌdz] [kɔːt] [ðə; ði] [vəʊɡ] , ['lɪt(ə)l] [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɒtbed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The bloods caught the vogue , little foreseeing that it made a hotbed for the
这 血 捕捉 这 时尚 , 小的 预见 那 它 制成 一个 温床 为了 这

['eərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdiskən'tent] ,
airing of discontents ,
播出 的 不满 ,

血腥暴力风靡一时，却几乎没有预料到它会成为人们宣泄不满的温床。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'reid] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [blɒt] [aʊt] [ðəʊz] [ˌdiskən'tent]
and for the parading of ideals which alone could blot out those discontents
和 为了 这 游行 的 理想 哪个 独自的 可以 印迹 出去 那些 不满

.
.
.

以及对理想的大肆宣扬，唯有如此才能消除这些不满。

[ɔːl] [tʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [dʌks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɒnd] .
All took to it like ducks to the village pond .
全部 采取 到 它 喜欢 鸭子 到 这 村庄 池塘 .

大家都像鸭子扑向村里的池塘一样喜欢上了它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kwækəri] ; [sʌm; səm] ['ɒnɪst] [nɔɪz] .
There was much quackery ; some honest noise .
那里 曾是 很多 庸医 ; 一些 诚实的 噪音 .

骗术很多，但也有些真诚的声音。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [æt; ət] - [ˌel'iː] [-] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡæðərɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ]
Now it so chanced that at Vigée Le Brun's there was a gathering at which
现在 它 所以 偶然 那 在 - 乐 布伦的 那里 曾是 一个 采集 在 哪个

[ˌel'iː] [brʌn] — " ['pində] " [ˌel'iː] [brʌn] [ðə; ði] ['pəʊɪt] — ['spaʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] ,
Le Brun — " Pindar " Le Brun the poet — spouting a discourse ,
乐 布伦 — " 品达 " 乐 布伦 这 诗人 — 喷水 一个 话语 ,

恰巧在维热·勒布伦的家中举行了一次聚会，勒布伦——诗人“品达”勒布伦——在会上发表了一番演讲，

[dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [ɡriːk] ['sʌpə(r)] .
described a Greek supper .
描述 一个 希腊语 晚餐 .

描述了一顿希腊晚餐。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [æt; ət] [wʌns] [spræŋ] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] ['streɪtˌweɪ] ;
The idea at once sprang up that they should have one straightway ;
这 主意 在 一次 弹簧 向上 那 他们 应该 有 一 立刻 ;

他们立刻想到应该马上建一个；

[ðeɪ] [ɡɒt] [ʌp] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɡəʊɪŋ] ,
they got up the cook and started to set the thing going ,
他们 得到 向上 这 厨师 和 开始 到 放 这 事物 去 ,

他们叫来厨师，开始准备烹饪。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] ['ɡaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] .
the poet guiding the making of the sauces .
这 诗人 指导 这 制作 的 这 酱汁 .

诗人指导酱汁的制作。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['merimənt] - [ˌel'iː] [brʌn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [fɔː(r); fə(r)]
Amidst the general merriment Vigée Le Brun suggested that they should dress for
在……之中 这 一般的 欢乐 - 乐 布伦 建议 那 他们 应该 裙子 为了

[ðə; ði] [fæn'tæstɪk] [ə'feə(r)] [ɪn] [ɡriːk] ['kɒstjuːm] ,
the fantastic affair in Greek costume ,
这 极好的 事务 在 希腊语 戏服 ,

在一片欢腾之中，维热·勒布伦提议大家应该穿上希腊服饰来参加这场盛会。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [si:ts] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [æn'ti:k] ['fæʃ(ə)n] .
and arrange the tables and seats after the antique fashion .
和 安排 这 表格 和 座位 后 这 古董 时尚 .

并按照古董风格摆放桌椅。

[səʊ][ðə; ði]['dʒɒkjələ(r)] ['bɪznəs] [went] [ə'peɪs] .
So the jocular business went apace .
所以 这 诙谐 商业 去 迅速 .

于是，这场轻松愉快的生意进展得非常顺利。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ə'θi:niənz] [ðæt] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] — " ['pində] "
It was a merry party of Athenians that sat down to the feast — " Pindar "
它 曾是 一个 欢乐 派对 的 雅典人 那 卫星 向下 到 这 盛宴 — " 品达 "
[ˌel'i:] [brʌn] ['weərɪŋ] [l'ɔ:ʊəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [heə(r)] ,
Le Brun wearing laurels in his ridiculous hair ,
乐 布伦 穿着 月桂树 在 他的 荒谬的 头发 ,

参加宴会的雅典人是一群兴高采烈的人——“品达”勒布伦在他滑稽的头发上戴着月桂花环。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:p(ə)l]['mænt(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] ;
and a purple mantle round about him ;
和 一个 紫色的 地幔 圆形的 关于 他 ;

他身披紫色斗篷；

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:] - [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][gɪ'tɑ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]['gəʊldən]['laɪə(r)] ;
the Marquis de Cubières tricked out with a guitar as a golden lyre ;
这 侯爵 德 - 被骗了 出去 和 一个 吉他 作为 一个 金的 竖琴 ;

库比埃尔侯爵将吉他装扮成金色的里拉琴；

- [ˌel'i:] [brʌn] ['bi:ɪŋ] [tʃi:f] [kɒs'tju:miə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['frɒlɪk] ,
Vigée Le Brun being chief costumier to the frolic ,
- 乐 布伦 存在 首席 服装师 到 这 嬉戏 ,

Vigée Le Brun 担任这场嬉戏的首席服装设计师，

['dreɪpɪŋ] [tʃɔdɪt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][æz; əz][nɪə(r)] [gri:k] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][kʊd; kəd]
draping Chaudet the sculptor and others in as near Greek fashion as could
垂褶 肖德 这 雕塑家 和 其他的 在 作为 靠近 希腊语 时尚 作为 可以
[bi:; bi] .
be .
是 .

尽可能以接近希腊风格的方式为雕塑家肖德和其他人披上长袍。

- [ˌel'i:] [brʌn] , [hɜ:'self] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] [ænd; ənd]['tju:nɪk] , [ænd; ənd] ['gɑ:lənd] [wɪð] ['flaʊəz]
Vigée Le Brun , herself in white robes and tunic , and garlanded with flowers
- 乐 布伦 , 她自己 在 白色的 长袍 和 束腰外衣 , 和 挂满花环 和 花朵
[ænd; ənd] [veɪld] ,
and veiled ,
和 含蓄 ,

维热·勒布伦本人身穿白色长袍和束腰外衣，头戴花环，面纱遮面。

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['rɒlɪkɪŋ] ['gæðərɪŋ] .
seems to have presided over a rollicking gathering .
似乎 到 有 主持 超过 一个 欢快的 采集 .

他似乎主持了一场热闹非凡的聚会。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒɒlɪfɪ'keɪʃən][gɒt] [ə'brɔ:d] .
The noise of the jollification got abroad .
这 噪音 的 这 欢宴 得到 国外 .

欢庆的喧闹声传了出去。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][kɒst][ðə; ði]['fru:g(ə)l] - [ˌel'i:] [brʌn] [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [fræŋks][ɪn][ɔ:l] ;
The banquet cost the frugal Vigée Le Brun some fifteen francs in all ;
这 宴会 成本 这 节俭 - 乐 布伦 一些 十五 法郎 在 全部 ;

这场宴会总共花费了节俭的维热·勒布伦大约十五法郎；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'strævəgəns] ['kwɪkli] [gruː] .
but in the mouths of the spiteful the tale of its extravagance quickly grew .
但 在 这 嘴 的 这 恶毒的 这 故事 的 它是 奢侈 迅速地 生长 .

但在其背后，关于它奢靡的故事却在心怀恶意的人口中迅速传开。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [kɔːt] ;
A few days afterwards there was talk of it at Court ;
一个 很少 天 然后 那里 曾是 讲话 的 它 在 法庭 ;

几天后，宫廷里就有人谈论此事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒləmli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] " [wʌn] [huː] [njuː] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɒst] - ,
and the king was solemnly assured by " one who knew , " that it had cost 20 ,
和 这 国王 曾是 庄严地 保证 经过 " 一 WHO 知道 , " 那 它 有 成本 - ,

国王从一位"知情者"那里得到郑重的保证，说这花费了20,0 ...

- [fræŋks] .
000 francs .
- 法郎 .

000法郎。

[ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [griːk] ['sʌpə(r)] ['dɒgɪd] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['eksaɪl] .
This unfortunate Greek supper dogged her steps in the wanderings over the face of Europe that were to be her long exile .
这 不幸 希腊语 晚餐 顽强 她 步骤 在 这 漫游 超过 这 脸 的 欧洲 那 是 到 是 她 长的 流亡 .

这顿不幸的希腊晚餐如影随形，伴随着她漫长的流亡生涯，她辗转于欧洲各地。

[æt; ət] [rəʊm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst][hɜː(r); hə(r)] - , - [fræŋks] ;
At Rome she was to discover that it had cost her 40 , 000 francs ;
在 罗马 她 曾是 到 发现 那 它 有 成本 她 - , - 法郎 ;

到了罗马，她才发现这让她损失了 4 万法郎；

[æt; ət] [vi'enə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪz][tuː; tə] - , - ;
at Vienna it was to rise to 60 , 000 ;
在 维也纳 它 曾是 到 上升 到 - , - ;

在维也纳，这一数字上升到了 60,000；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , ['gæðərɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
and when she reached St . Petersburg she was to find that , gathering volume on the long journey ,
和 什么时候 她 达到 英石 . 圣彼得堡 她 曾是 到 寻找 那 , 采集 体积 在 这 长的 旅行 ,

当她到达圣彼得堡时，她发现，在漫长的旅途中，她收集了一大堆书卷。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , - [fræŋks] , [wen] [ʃiː; ʃi] [skɒtʃ] [ðə; ði][laɪ][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ;
it had increased to 80 , 000 francs , when she scotched the lie and killed it ;
它 有 增加 到 - , - 法郎 , 什么时候 她 苏格兰威士忌 这 说谎 和 被杀 它 ;

当她揭穿谎言并彻底消灭它时，金额已经增加到 8 万法郎；

[bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [tɜːn] .
but not before it had served her a very ugly turn .
但 不是 前 它 有 服务 她 一个 非常 丑陋的 转动 .

但在此之前，这件事已经给她带来了非常糟糕的后果。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][ˌʌnˌpɒpju'lærəti] [ðæt]
The truth was that she was being made to share the unpopularity that
这 真相 曾是 那 她 曾是 存在 制成 到 分享 这 不受欢迎 那
[hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn] .
had fallen upon the queen .
有 倒下 之上 这 女王 .

事实是，她被迫承受了女王所遭受的不受欢迎待遇。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]
She was painting , and was on friendly terms with , not only the Royal Family
她 曾是 绘画 , 和 曾是 在 友好的 条款 和 , 不是 仅有的 这 皇家 家庭
,
,
,

她当时正在画画，而且不仅与皇室成员关系友好。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ʌn'pɒpjələ(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [wɪð]
but with the unpopular ministers and servants of the crown , and with
但 和 这 不受欢迎的 部长们 和 仆人 的 这 王冠 , 和 和
[ðə; ði] [nəʊ'bles] ,
the noblesse ,
这 贵族 ,

但是，对于不得人心的大臣和王室仆从，以及贵族们，

[huː] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm]
who in league with the queen were chiefly concerned in keeping the king from
WHO 在 联盟 和 这 女王 是 主要 担心的 在 保持 这 国王 从
['pɒpjələ(r)] ['meʒəz] .
popular measures .
受欢迎的 措施 .

他们与王后结盟，主要目的是阻止国王采取受民众欢迎的措施。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] , [ɪn] - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] ,
She painted , according to the authorities , in 1785 , in her thirtieth year ,
她 绘 , 根据 到 这 当局 , 在 - , 在 她 第三十 年 ,

据官方记载，她创作这幅画作于1785年，当时她30岁。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kə'lɒn] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɑːtʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [beəz]
the portrait of Calonne though a parchment in the engraving from it bears
这 肖像 的 卡隆 尽管 一个 羊皮纸 在 这 雕刻 从 它 熊
[ðə; ði] [deɪt] - .
the date 1787 .
这 日期 - .

卡隆的肖像，尽管其版画中的羊皮纸上标有 1787 年的日期。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][set]['slɑːndə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
The portrait of the minister set slander going against the artist ,
这 肖像 的 这 部长 放 诽谤 去 反对 这 艺术家 ,

这幅部长肖像画引发了对画家的诽谤。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][vɑːst] [sʌm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
as regards the vast sum paid for it .
作为 问候 这 广阔的 和 有薪酬的 为了 它 .

至于为此支付的巨额款项。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːtɪd] ['mɪnɪstə(r)] [endz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niːz] ;
The portrait of the seated minister ends below the knees ;
这 肖像 的 这 坐着 部长 结束 以下 这 膝盖 ;

这位坐着的牧师的肖像画只画到膝盖以下；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [kə'lɒn] , [huː] [klʌŋ] [səʊ] ['lɪmpɪt] -
and it was of this picture of the weak Calonne , who clung so limpet -
和 它 曾是 的 这 图片 的 这 虚弱的 卡隆 , WHO 紧紧抓住 所以 帽贝 -
[laɪk][tuː; tə] ['ɒfɪs] ,
like to office ,
喜欢 到 办公室 ,

而正是这张卡隆软弱无能、像吸盘一样死死抓住权力不放的照片，

[ðæt] ['səʊfi] [ɑːr'nuːld] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] , [meɪd] [ðə; ði] [niːt] [rɪ'mɑːk] :
that Sophie Arnould , seeing it at the Salon , made the neat remark :
那 苏菲 阿诺德 , 看到 它 在 这 沙龙 , 制成 这 整洁的 评论 :

索菲·阿诺德在沙龙看到这幅画后，发表了如下精辟的评论：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [ðæt] ['mædəm] [ˌel'iː] [brʌn] [hæz; həz] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]
" It is because he sticks to office that Madame Le Brun has cut off his
" 它 是 因为 他 棍子 到 办公室 那 夫人 乐 布伦 有 切 离开 他的
[legz] .
legs .
腿 .

“正是因为他固守职位，勒布伦夫人才砍断了他的双腿。”

" [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['mætəd] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [ˌel'iː] [brʌn] ;
" But whether she received much or little mattered not much to Vigée Le Brun ;
" 但 无论 她 已收到 很多 或者 小的 重要 不是 很多 到 - 乐 布伦 ;

“但维热·勒布伦并不在意她得到的是多是少；

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [siːzd] [ænd; ənd] ['skwɒndəd] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [ɜːnd] .
her husband seized and squandered all she earned .
她 丈夫 查获 和 挥霍 全部 她 获得 .

她的丈夫夺走了她所有的劳动成果，并挥霍一空。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] - [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [frɒm; frəm]
As a matter of fact , she received 3600 francs for the portrait from
作为 一个 事情 的 事实 , 她 已收到 - 法郎 为了 这 肖像 从
[kə'lɒn] ,
Calonne ,
卡隆 ,

事实上，她从卡隆那里收到了3600法郎的画像报酬。

[sent] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɒks] [wɜːθ] - [fræŋks] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [æt; ət]
sent in a handsome box worth 1200 francs — a couple of hundred pounds at
发送 在 一个 英俊的 盒子 值得 - 法郎 — 一个 夫妻 的 百 磅 在
[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
the outside .
这 外部 .

装在一个价值 1200 法郎（外包装价值几百英镑）的精美盒子里寄来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
It was a small price compared to the sums she was now receiving for
它 曾是 一个 小的 价格 比较的 到 这 总和 她 曾是 现在 接收 为了
['pɔːrtrəts] ;
portraits ;
肖像 ;

与她现在靠肖像画获得的收入相比，这只是很小的代价；

- , [ðə; ði][faɪ'nænsiə(r)] , [peɪd] - [fræŋks] ([seɪ] - ['gini]) ;
Beaujou , the financier , paid 8000 francs (say 300 guineas) ;
- , 这 金融家 , 有薪酬的 - 法郎 (说 - 几内亚) ;

金融家博茹支付了 8000 法郎（约合 300 几尼）；

[prɪns] [ˌluːbə'mɪrski] - , - [fræŋks] (£800) — [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
Prince Lubomirski 20 , 000 francs (£800) — not that the poor maker of these
王子 卢博米尔斯基 - , - 法郎 (£800) — 不是 那 这 贫穷的 制造商 的 这些

[wɜːks] [geɪnd] [ˌðeə'baɪ] ,
works gained thereby ,
作品 获得 从而 ,

卢博米尔斯基王子获得了 20,000 法郎（800 英镑）——但这些作品的可怜制作者并没有因此获利。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['pɪktʃə(r)] - ['diːlə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for her precious picture - dealer husband had it according to his
为了 她 宝贵的 图片 - 经销商 丈夫 有 它 根据 到 他的

['hæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,

因为她那位珍贵的画商丈夫按照他的习惯拥有它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][get] [tuː] ['luːɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and she had difficulty and a scene even to get two louis from the
和 她 有 困难 和 一个 场景 甚至 到 得到 二 路易斯 从 这

[praɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [rəʊg] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
price when she asked the rogue for it .
价格 什么时候 她 问 这 流氓 为了 它 .

她向那个流氓要钱时，甚至连两个路易都很难得到，还闹出了一阵子。

[haʊ'evə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['evə(r)] [ɪn'kriːst] .
However , her reputation ever increased .
然而 , 她 名声 曾经 增加 .

然而，她的声望却与日俱增。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['sælɒn][ɒv; əv] - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] ,
She showed at this same Salon of 1785 , in her thirtieth year ,
她 显示 在 这 相同的 沙龙 的 - , 在 她 第三十 年 ,

她在1785年的同一个沙龙展出了作品，那年她30岁。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] -
the portrait of the little Dauphin of four years and his seven - year -
这 肖像 的 这 小的 多芬 的 四 年 和 他的 七 - 年 -

[əʊld]['sɪstə(r)] ,
old sister ,
老的 姐姐 ,

一幅描绘四岁小太子和他七岁姐姐的画像，

[ðə; ði] ['mædəm] [rɔi'æl] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][bæŋk] ,
the Madame Royale , seated on a bank ,
这 夫人 皇家 , 坐着 在 一个 银行 ,

坐在河岸上的皇家夫人

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæt] [θrəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [struːn] [graʊnd] — [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn]
the boy's hat thrown at his feet upon the flower - strewn ground — a work in
这 男孩们 帽子 抛掷 在 他的 脚 之上 这 花 - 散落的 地面 — 一个 工作 在

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌlə(r)] - [sens] ,
which her colour - sense ,
哪个 她 颜色 - 感觉 ,

男孩的帽子被扔在他脚边，散落在鲜花丛生的地面上——这是一幅展现她色彩感的作品，

[hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] [riːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]
her fine arrangement , and her feeling for style reach to their
她 美好的 安排 , 和 她 感觉 为了 风格 抵达 到 他们的

[haɪɪst] [flaɪt] .
highest flight .
最高 航班 .

她精湛的技艺和对时尚的敏锐感知都达到了极致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['həʊlli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['mɑːstəli]
It is perhaps the most wholly successful and most complete and masterly
它 是 也许 这 最多 完全 成功的 和 最多 完全的 和 精湛
['kænvəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] .
canvas of her long career .
帆布 的 她 长的 职业 .

这或许是她漫长艺术生涯中最成功、最完整、最精湛的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn] [vɛə'sai] , [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['kɒment] , [ðɪs] ['hæpi] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [laɪf] ,
It hangs in Versailles , a pathetic comment , this happy moment in the children's life ,
它 悬挂 在 凡尔赛 , 一个 可怜的 评论 , 这 快乐的 片刻 在 这 孩子们的 生活 ,

它悬挂在凡尔赛宫，这真是对孩子们生命中这段幸福时光的一种悲哀的诠释。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [lʊkt] ['rəʊzi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .
when the days looked rosy and all the world was a beautiful garden .
什么时候 这 天 看起来 红润 和 全部 这 世界 曾是 一个 美丽的 花园 .

那时日子总是阳光灿烂，整个世界就像一座美丽的花园。

[æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] - ['sekənd] [jɪə(r)] ,
At the Salon of 1787 , in her thirty - second year ,
在 这 沙龙 的 - , 在 她 三十 - 第二 年 ,

在她32岁那年，也就是1787年的沙龙展上，

[ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [mə'riː] [ˌæntwə'net] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] " ;
is record of a picture of " Marie Antoinette and her Children " ;
是 记录 的 一个 图片 的 " 玛丽 安托瓦内特 和 她 孩子们 " ;
[ænd; ənd][ɒv; əv] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][gɜːl] ;
and of herself with her girl ;
和 的 她自己 和 她 女孩 ;

记录了“玛丽·安托瓦内特和她的孩子们”的画像；以及她和她女儿的合影；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mædəm]
and , amongst others , those of Mademoiselle Dugazon and of Madame
和 , 在 其他的 , 那些 的 小姐 杜加宗 和 的 夫人
[moʊ'leɪ] - ['reɪmənd] .
Molé - Raymond .
痣 - 雷蒙德 .

以及其他一些人的作品，如杜加宗小姐和莫莱-雷蒙夫人的作品。

[ðɪs] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['mædəm] [moʊ'leɪ] - ['reɪmənd] , [ðə; ði] ['prɪti] ['æktrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
This famous painting of Madame Molé - Raymond , the pretty actress of the
这 著名的 绘画 的 夫人 痣 - 雷蒙德 , 这 漂亮的 演员 的 这
[kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] ,
Comédie Française ,
喜剧 法语 ,

这幅著名的画像描绘的是法兰西喜剧院的漂亮女演员莫莱-雷蒙夫人。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [ˌel'iː] [-] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
is one of Vigée Le Brun's masterpieces .
是 一 的 - 乐 布伦的 杰作 .

这是维热·勒布伦的代表作之一。

[hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts][məʊst]['dekst(ə)rəs][juːz] ;
Her brush is now at its most dexterous use ;
她 刷子 是 现在 在 它是 最多 轻巧 使用 ;

她的画笔现在正处于最灵巧的运用阶段；

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['prɪti] ['wʊmən] [ɪz] [kɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði]
the laughing pretty woman is caught like a live thing and fixed upon the
这 笑 漂亮的 女士 是 捕捉 喜欢 一个 居住 事物 和 固定的 之上 这
['kænvəs] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [strəʊk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [trɪps] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɪʒn] ,
canvas as at a stroke as she trips across the vision ,
帆布 作为 在 一个 中风 作为 她 旅行 穿过 这 想象 ,

那位笑容灿烂的美丽女子仿佛被定格在画布上，如同活物一般，一闪而过，定格在画面之中。

[wɪð] [mʌf] [ˌʌp'reɪzd] , ['smaɪlɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] .
with muff upraised , smiling out upon us as she passes .
和 耳罩 抬起 , 微笑 出去 之上 我们 作为 她 通过 .

她举起手筒，面带微笑地走过我们身边。

- [ˌel'iː] [brʌn] ['nevə(r)] ['steɪtɪd] ['kærəktə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [kən'sʌmət] [skɪl] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] ;
Vigée Le Brun never stated character with more consummate skill than here ;
- 乐 布伦 绝不 声明 特点 和 更多的 完善 技能 比 这里 ;

维热·勒布伦从未像在这里那样以如此精湛的技巧来刻画人物；

['nevə(r)] [set] [daʊn] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [mɔː(r)] ['vɪvɪd] [brʌʃ] , ['kætʃɪŋ] ['muːvmənt] ['flaɪɪŋ] ;
never set down action with more vivid brush , catching movement flying ;
绝不 放 向下 行动 和 更多的 生动 刷子 , 捕捉 移动 飞行 ;

永远不要用更生动的笔触描绘动作，捕捉飞驰而过的动作；

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['steɪtɪd] [laɪf] [mɔː(r)] ['truːli] [nɔː(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [tækt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðɪs] [braɪt] ['vɪʒn]
she never stated life more truly nor with more exquisite tact than in this bright vision
她 绝不 声明 生活 更多的 真的 也不 和 更多的 精美的 策略 比 在 这 明亮的 想象
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
of a dainty woman of the theatre .
的 一个 纤巧 女士 的 这 剧院 .

在这部描绘剧院里一位娇弱女子的精彩画作中，她对人生的描绘从未如此真实，也从未如此精妙。

[ə'feəz] [ɪn] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌd(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] ['ɪntrəst]
Affairs in France were now in such a huddle that the State could not pay interest
事务 在 法国 是 现在 在 这样的 一个 乱堆 那 这 状态 可以 不是 支付 兴趣
[ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ləʊnz] .
on the public loans .
在 这 民众 贷款 .

法国当时的局势非常混乱，以至于国家无力支付公共贷款的利息。

[kə'lɒn] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Calonne could no longer disguise the serious business from himself or the king .
卡隆 可以 不 更长 伪装 这 严肃的 商业 从 他自己 或者 这 国王 .

卡隆再也无法向自己和国王隐瞒这件严肃的事情了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['nəʊtəbəlz] .
There was nothing for it but to call the Assembly of Notables .
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 称呼 这 集会 的 名人 .

别无他法，只能召开名流大会。

[ðeɪ] [met] [æt; ət] [vɛə'sai] [ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] ['februəri] - .
They met at Versailles on the 22nd of February 1787 .
他们 遇见 在 凡尔赛 在 这 22nd 的 二月 - .

他们于1787年2月22日在凡尔赛宫相遇。

[kə'lɒn] [fel] , [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd] ['stjuːpɪd] ['kɑːdɪn(ə)l]
Calonne fell , to give place to his enemy the turbulent and stupid Cardinal
卡隆 跌倒 , 到 给 地方 到 他的 敌人 这 湍流 和 愚蠢的 红衣主教
[diː] [bri'ɛn] .
de Brienne .
德 布蕾妮 .

卡隆倒台了，取而代之的是他的敌人，暴躁愚蠢的布里埃纳红衣主教。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [faʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [diː] [bri'ɛn] [θruː] [ʌp] ['ɒfɪs] [ɪn]
The Court was completely foul of the people when De Brienne threw up office in
这 法庭 曾是 完全地 犯规 的 这 人们 什么时候 德 布蕾妮 扔 向上 办公室 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['raɪəts] [ɪn] ['pærɪs] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the midst of riots in Paris and throughout the country ,
这 中间 的 骚乱 在 巴黎 和 自始至终 这 国家 ,

当德布里安在巴黎和全国各地骚乱之际上台执政时，宫廷完全背叛了人民。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['pænɪk] , [fled] [tuː; tə] ['ɪtəli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['daɪə(r)] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]
and , in panic , fled to Italy , leaving the Government in dire confusion and
和 , 在 恐慌 , 逃亡 到 意大利 , 离开 这 政府 在 可怕的 困惑 和
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

惊慌失措之下，他们逃往意大利，使政府陷入极度混乱和困境。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪz] [kɔːs] ; [hiː; hi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['nekə; -kɑː] .
The king took a wise course ; he recalled Neckar .
这 国王 采取 一个 明智的 课程 ; 他 召回 内卡河 .

国王采取了明智的做法；他召回了内卡河。

[ðə; ði] [kən'vəuk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
The convoking of the States - General now became a certainty .
这 召集 的 这 各州 - 一般的 现在 成为 一个 肯定 .

召开三级会议已成定局。

['pærɪs] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'steɪt] .
Paris rang with the hoarse cry for the Third Estate .
巴黎 响铃 和 这 嘶哑 哭 为了 这 第三 财产 .

巴黎响起了第三等级嘶哑的呐喊声。

[ðə; ði] ['ræŋg(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'keɪm] ['evri] [deɪ]
The wrangle as to the constitution of the States - General became every day
这 争吵 作为 到 这 宪法 的 这 各州 - 一般的 成为 每一个 天
[mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
more dangerous .
更多的 危险的 .

关于三级会议宪法的争论变得越来越危险。

[ðə; ði] [lɑːst] ['pɔːtreɪt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːmd] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
The last portrait that Vigée Le Brun painted of the doomed queen was the
这 最后的 肖像 那 - 乐 布伦 绘 的 这 注定失败 女王 曾是 这
['kænvəs] [ðæt] [hæŋz] [æt; ət] [vɛə'sai] [nəʊn] [æz; əz] " [mə'riː] [ˌæntwə'net] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
canvas that hangs at Versailles known as " Marie Antoinette and her
帆布 那 悬挂 在 凡尔赛 已知 作为 " 玛丽 安托瓦内特 和 她
['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

维热·勒布伦为这位命运多舛的王后创作的最后一幅肖像画，就是悬挂在凡尔赛宫的名为《玛丽·安托瓦内特和她的孩子们》的油画。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [siːn] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] [djuːk] [ɒv; əv]
" in which the queen is seen seated beside a cradle with the baby Duke of
" 在 哪个 这 女王 是 已见 坐着 旁 一个 摇篮 和 这 婴儿 公爵 的
['nɔːməndi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niː] ,
Normandy on her knee ,
诺曼底 在 她 膝盖 ,

“画面中，女王坐在摇篮旁，膝上抱着年幼的诺曼底公爵。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mædəm] [rɔi'æl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ['pɔɪntɪŋ]
the little Madame Royale at her side , and the small Dauphin pointing
这 小的 夫人 皇家 在 她 边 , 和 这 小的 多芬 指向
['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
into the cradle .
进入 这 摇篮 .

她身旁是小皇室夫人，小太子指着摇篮。

[wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
When the doors of the Salon of 1788 were thrown open the painting
什么时候 这 门 的 这 沙龙 的 - 是 抛掷 打开 这 绘画
[wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ;
was not quite finished ;
曾是 不是 相当 完成的 ;

1788 年沙龙的大门敞开时，这幅画还没有完全完成；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [freɪm] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['empti] .
and for some days the frame reserved for it remained empty .
和 为了 一些 天 这 框架 预订的 为了 它 剩余 空的 .

好几天，为它预留的画框都空着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
It was on the eve of what was to become the Revolution ,
它 曾是 在 这 前夕 的 什么 曾是 到 变得 这 革命 ,

那是在即将爆发革命的前夜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ɪn][nəʊ] [hʌʃt] ['wɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
and the country was speaking now in no hushed whispers of the public
和 这 国家 曾是 请讲 现在 在 不 静静地 低语 的 这 民众
['defɪsɪt][ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['treʒəri] ,
deficit in the nation's treasury ,
赤字 在 这 国家的 财政部 ,

现在，全国上下都在公开谈论国家财政赤字问题。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði][lænd] .
and gazing bewildered at the bankruptcy that threatened the land .
和 凝视 困惑 在 这 破产 那 威胁 这 土地 .

他们茫然地凝视着威胁这片土地的破产景象。

[ðə; ði] ['empti] [freɪm] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði]['bɪtə(r)][dʒest] : " [vwɑː'lɑː][ˌel'iː] - !
The empty frame drew forth the bitter jest : " Voilà le déficit !
这 空的 框架 画 前进 这 苦的 笑话 : " 瞧! 勒 - !

空荡荡的框架引发了苦涩的玩笑：“瞧，赤字！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːfɪnz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]
" The little Dauphin's pointing at the cradle was not to be without its
" 这 小的 多芬的 指向 在 这 摇篮 曾是 不是 到 是 没有 它是
[sɪg'nɪfɪkəns] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
significance — for the little fellow was to die at the outbreak of the
意义 — 为了 这 小的 同伴 曾是 到 死 在 这 暴发 的 这
[ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [beɪb] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
Revolution and his place was to be taken by the babe on his mother's
革命 和 他的 地方 曾是 到 是 已采取 经过 这 宝贝 在 他的 母亲的
[niː] — [ðə; ði] [smɔːl] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
knee — the small Duke of Normandy was to become Dauphin in his place
膝盖 — 这 小的 公爵 的 诺曼底 曾是 到 变得 多芬 在 他的 地方
,
,
,

“小太子指着摇篮并非没有意义——因为这个小家伙将在革命爆发时死去，而他的位置将由他母亲膝上的婴儿取代——这位诺曼底小公爵将取而代之成为太子。”

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,
and , in some few years , with his little sister ,
和 , 在 一些 很少 年 , 和 他的 小的 姐姐 ,

几年后，他和他的妹妹……

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
was to be made a close prisoner in the Temple .
曾是 到 是 制成 一个 关闭 囚犯 在 这 寺庙 .

将被囚禁在圣殿里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The king and the queen , separated from their children and each other ,
这 国王 和 这 女王 , 分开 从 他们的 孩子们 和 每个 其他 ,

国王和王后与他们的孩子以及彼此分离，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn] ;
were to go out to the guillotine ;
是 到 去 出去 到 这 断头台 ;

将被送上断头台；

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [hel] [ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)][æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,
the girl was to live through the seething hell of the Terror as by a miracle ,
这 女孩 曾是 到 居住 通过 这 沸腾 地狱 的 这 恐怖 作为 经过 一个 奇迹 ,

这个女孩奇迹般地从恐怖统治时期那炼狱般的恐怖中活了下来。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] [ʌn'hæpɪli] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [feə(r)] [bɔɪ] ,
and thereafter unhappily enough as the Duchess of Angoulême ; but the fair boy ,
和 此后 不幸地 足够的 作为 这 公爵夫人 的 昂古莱姆 ; 但 这 公平的 男生 ,

此后，她不幸地成为了昂古莱姆公爵夫人；但这位俊俏的男孩，

[eə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [h'ɛɹɪtɪdʒɪz] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [vɑːst] [wɜːld] ,
heir to one of the noblest heritages in all this vast world ,
继承人 到 一 的 这 最高贵 遗产 在 全部 这 广阔的 世界 ,

继承了这广袤世界中最高贵血统之一的遗产，

[tɔːn] [frɒm; frəm] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [waɪlst] [ðə; ði] [kwiːn] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
torn from Marie Antoinette whilst the queen still lived , a prisoner ,
撕裂 从 玛丽 安托瓦内特 而 这 女王 仍然 居住地 , 一个 囚犯 ,

在玛丽·安托瓦内特王后还活着的时候，她被从她身边夺走，成为了一名囚犯。

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['məːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['saɪmən] , ['dʒeɪlə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
was to be handed to the tender mercies of the infamous Simon , jailor at the Temple ,
曾是 到 是 递交 到 这 投标 怜悯 的 这 臭名昭著的 西蒙 , 狱卒 在 这 寺庙 ,

原本要交给臭名昭著的圣殿狱卒西蒙来处置，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][sweə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] ['paɪpɪŋ] ['trebl] [ðə; ði] - ,
who was to train the frightened child to drink and swear and sing with piping treble the camagnole ,
WHO 曾是 到 火车 这 害怕 孩子 到 喝 和 发誓 和 唱歌 和 管道 高音 这 - ,

谁来训练这个受惊的孩子喝酒、咒骂、用尖细的童声唱歌呢？

[ʌn'tɪl] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,
until , hidden away in a tower of the prison ,
直到 , 隐 离开 在 一个 塔 的 这 监狱 ,

直到，被藏在监狱的一座塔楼里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['hʌntɪd] [θɪŋ] ,
he was to die like a frightened hunted thing ,
他 曾是 到 死 喜欢 一个 害怕 猎杀 事物 ,

他注定要像一只受惊的猎物一样死去。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] — [daɪ] [ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['skwɒlə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]
his shirt not changed for months — die in darkness and squalor and in
他的 衬衫 不是 已更改 为了 几个月 — 死 在 黑暗 和 肮脏不堪 和 在
[ə; eɪ] ['fɪlθi] [steɪt] .
a filthy state .
一个 污秽 状态 .

他的衬衫几个月都没换过——死在黑暗、肮脏和污秽之中。

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] [dɪd] [nəʊ] [m'aɪtɪe] [ækt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['gɒdlaɪk] ['vendʒəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]
The guillotine did no mightier act of simple godlike vengeance than the day it
这 断头台 做过 不 更强大的 行为 的 简单的 神一般的 复仇 比 这 天 它
[ʃɪəd] [ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faʊl] [nek] [ɒv; əv] ['kɔːdweɪnə] ['saɪmən] .
sheared the skull from the foul neck of cordwainer Simon .
剪切 这 颅骨 从 这 犯规 脖子 的 鞋匠 西蒙 .

断头台所展现的，最伟大的神一般的复仇之举，莫过于它从鞋匠西蒙肮脏的脖子上割下头骨的那一天。

[mə'riː] [ˌæntwə'net] , [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['pɔːtreɪt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Marie Antoinette , in this the thirtieth portrait that Vigée Le Brun painted of her
玛丽 安托瓦内特 , 在 这 这 第三十 肖像 那 - 乐 布伦 绘 的 她
,
,
,

这是维热·勒布伦为玛丽·安托瓦内特绘制的第三十幅肖像画。

[ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['keələs] ,
is no longer the mere careless ,
是 不 更长 这 仅仅 粗心 ,

不再仅仅是粗心大意，

['gɔːdʒəs] ['bʌtəflaɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [gɜːl] - ['ɑːtɪst]
gorgeous butterfly of some ten years ago when the little more than girl - artist
华丽的 蝴蝶 的 一些 十 年 前 什么时候 这 小的 更多的 比 女孩 - 艺术家
[fɜːst] [lim] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] " [mə'riː] [ˌæntwə'net] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊz] .
first limned her features in the " Marie Antoinette with a Rose .
第一的 勾勒 她 特征 在 这 " 玛丽 安托瓦内特 和 一个 玫瑰 .

大约十年前，这位当时还只是个小女孩的艺术家首次在《玛丽·安托瓦内特与玫瑰》中描绘出她美丽的容貌。

" [ðə; ði] [ten] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] [ɑː(r); ə(r)] ['endɪŋ] [ɪn] ['sɒləm] ['sɪəriəsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" The ten years that have passed are ending in solemn seriousness for the
" 这 十 年 那 有 通过了 是 结束 在 庄严 严肃 为了 这
['θɜːti] - [θɜːd] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kwiːn] .
thirty - third birthday of the French Queen .
三十 - 第三 生日 的 这 法语 女王 .

“十年光阴在庄严肃穆的气氛中落下帷幕，法国王后即将迎来三十三岁生日。”

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θret] .
The future is a threat .
这 未来 是 一个 威胁 .

未来充满威胁。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ru:l] [baɪ] ['pɑ:ləmənt] — [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] —
The people are demanding rule by Parliament — are singing for it —
这 人们 是 要求 规则 经过 议会 — 是 歌唱 为了 它 —
['raɪtɪŋ] ['brɔ:dʃi:t] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
writing broadsheets claiming it .
写作 报纸 声称 它 .

人民要求实行议会统治——他们高唱赞歌，撰写报纸宣称要实行议会统治。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [æt; ət] [kɔ:t] [ðæt] ,
It was about this time of stress and strain and anxiety at Court that ,
它 曾是 关于 这 时间 的 压力 和 拉紧 和 焦虑 在 法庭 那 ,

正是在法庭充满压力、紧张和焦虑的这段时间里，

[ɪn] - , ['bɜ:gə] [ɪn'greɪvd] [səʊ] [su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] [wʌn] [ɒv; əv] - [ˌel'i:] [-] ['greɪtɪst] ['pɔ:rtrəts]
in 1788 , Berger engraved so superbly one of Vigée Le Brun's greatest portraits
在 - , 伯杰 刻 所以 极好 一 的 - 乐 布伦的 最 肖像
,
,
,

1788年，贝尔热精湛地雕刻了维热·勒布伦最伟大的肖像画之一。

[ðə; ði] [kən'sʌmətli] ['peɪntɪd] ['kærəktə(r)] - ['stʌdi] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['deɪnti] ['kʌlə(r)] -
the consummately painted character - study , and exquisitely dainty colour -
这 完美地 绘 特点 - 学习 , 和 精美绝伦 纤巧 颜色 -
['hɑ:məni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɑ:ʃə'nes] [di:] - .
harmony of the Marchioness de Sabran .
和谐 的 这 侯爵夫人 德 - .

萨布朗侯爵夫人的人物素描画得栩栩如生，色彩搭配也精致雅致。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [pleɪs] [ə'mɪdst] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪk'saɪtmənt]
The elections to the States - General took place amidst indescribable excitement
这 选举 到 这 各州 - 一般的 采取 地方 在……之中 无法形容 激动
[θru:'aʊt] [ɔ:l] [frɑ:ns] .
throughout all France .
自始至终 全部 法国 .

法国各地举国上下都洋溢着难以言喻的激动气氛，举行了三级议会选举。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɪtʃ] [went] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] ['terəbli]
The winter which went before the meeting of the States - General was terribly
这 冬天 哪个 去 前 这 会议 的 这 各州 - 一般的 曾是 可怕
[sɪ'vɪə(r)] ;
severe ;
严重 ;

召开三级会议之前的那个冬天异常严寒；

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['hɑ:vɪst] ; [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [bred] [rəʊz] [tu:; tə] ['fæmɪn] [pɪtʃ] .
it came on top of a bad harvest ; the price of bread rose to famine pitch .
它 来了 在 顶部 的 一个 坏的 收成 ; 这 价格 的 面包 玫瑰 到 饥荒 沥青 .

雪上加霜的是，粮食歉收，面包价格飙升至饥荒水平。

['nekə; -kɑ:] ['dʒenərəsli] ['sækrɪfaɪst] [ə; eɪ] [vɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [bai] [fu:d]
Neckar generously sacrificed a vast part of his private fortune to buy food
内卡河 慷慨地 牺牲 一个 广阔的 部分 的 他的 私人的 财富 到 买 食物
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] - ['strɪkən] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
for the hunger - stricken poor of Paris .
为了 这 饥饿 - 受打击的 贫穷的 的 巴黎 .

内卡尔慷慨地拿出自己大部分的私人财富，为巴黎饥饿的穷人购买食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['næʃ(ə)nəl] [gluːm] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [met] [æt; ət] [vɛə'sai] [ɒn][ðə; ði]
It was in national gloom that the States - General met at Versailles on the
它 曾是 在 国家的 愁云 那 这 各州 - 一般的 遇见 在 凡尔赛 在 这

5th [ɒv; əv] [meɪ] [ɪn] - .
5th of May in 1789 .
5th 的 可能 在 - .

1789 年 5 月 5 日，在举国上下笼罩的阴霾中，三级会议在凡尔赛宫召开。

[ðæt] [deɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [nel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] .
That day sounded the knell of the Monarchy .
那 天 听起来 这 丧钟 的 这 君主制 .

那一天敲响了君主制的丧钟。

[pleɪt] [sevn] . - [mə'riː]
PLATE VII . - MARIE
盘子 七 . - 玛丽

图版七——玛丽

[ˌæntwə'net] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
ANTOINETTE AND HER CHILDREN
安托瓦内特 和 她 孩子们

安托瓦内特和她的孩子们

([æt; ət] [vɛə'sai])
(At Versailles)
(在 凡尔赛)

（在凡尔赛宫）

[ðə; ði][lɑːst] ['pɔːtreɪt] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːmd] [kwiːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The last portrait that Vigée Le Brun painted of the doomed queen was the
这 最后的 肖像 那 - 乐 布伦 绘 的 这 注定失败 女王 曾是 这

['kænvəs] [ðæt] [hæŋz] [æt; ət] [vɛə'sai] [nəʊn] [æz; əz] " [mə'riː] [ˌæntwə'net] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
canvas that hangs at Versailles known as " Marie Antoinette and her
帆布 那 悬挂 在 凡尔赛 已知 作为 " 玛丽 安托瓦内特 和 她

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

维热·勒布伦为这位命运多舛的王后创作的最后一幅肖像画，就是悬挂在凡尔赛宫的那幅名为《玛丽·安托瓦内特和她的孩子们》的油画。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [siːn] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] [djuːk] [ɒv; əv]
" in which the queen is seen seated beside a cradle with the baby Duke of
" 在 哪个 这 女王 是 已见 坐着 旁 一个 摇篮 和 这 婴儿 公爵 的

['nɔːməndi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] ,
Normandy on her knee ,
诺曼底 在 她 膝盖 ,

“画面中，女王坐在摇篮旁，膝上抱着年幼的诺曼底公爵。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mædəm] [rɔi'æl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ['pɔɪntɪŋ]
the little Madame Royale at her side , and the small Dauphin pointing
这 小的 夫人 皇家 在 她 边 , 和 这 小的 多芬 指向

['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
into the cradle .
进入 这 摇篮 .

她身旁是小皇室夫人，小太子指着摇篮。

[wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
When the doors of the Salon of 1788 were thrown open the painting
什么时候 这 门 的 这 沙龙 的 - 是 抛掷 打开 这 绘画
[wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ;
was not quite finished ;
曾是 不是 相当 完成的 ;

1788 年沙龙的大门敞开时，这幅画还没有完全完成；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [freɪm] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['empti] .
and for some days the frame reserved for it remained empty .
和 为了 一些 天 这 框架 预订的 为了 它 剩余 空的 .

好几天，为它预留的画框都空着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
It was on the eve of what was to become the Revolution ,
它 曾是 在 这 前夕 的 什么 曾是 到 变得 这 革命 ,

那是在即将爆发革命的前夜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ɪn][nəʊ] [hʌʃt] ['wɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
and the country was speaking now in no hushed whispers of the public
和 这 国家 曾是 请讲 现在 在 不 静静地 低语 的 这 民众
['defɪsɪt][ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['treʒəri] ,
deficit in the nation's treasury ,
赤字 在 这 国家的 财政部 ,

现在，全国上下都在公开谈论国家财政赤字问题。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði][lænd] .
and gazing bewildered at the bankruptcy that threatened the land .
和 凝视 困惑 在 这 破产 那 威胁 这 土地 .

他们茫然地凝视着威胁这片土地的破产景象。

[ðə; ði] ['empti] [freɪm] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði]['bɪtə(r)][dʒest] : " [vwɑː'lɑː] , [ˌel'iː] - !
The empty frame drew forth the bitter jest : " Voilà , le déficit !
这 空的 框架 画 前进 这 苦的 笑话 : " 瞧! , 勒 - !

空荡荡的框架引发了苦涩的玩笑：“瞧，赤字！

" [ɪn]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][self] - ['kɒnstitjuːt]
" In little over a month the States - General was become the self - constituted
" 在 小的 超过 一个 月 这 各州 - 一般的 曾是 变得 这 自己 - 构成
['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ;
National Assembly ;
国家的 集会 ;

“短短一个多月后，三级会议就变成了自行组建的国民议会；

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn] ,
a few days later , on the 20th of June ,
一个 很少 天 之后 , 在 这 20th 的 六月 ,

几天后，也就是6月20日，

[ðə; ði] ['depjutiz] [tʊk] [ðə; ði] ['sɒləm] [əʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['tenɪs] - [kɔːt] — [ðə; ði] [ʒɜː] [diː] [pɔːm] .
the deputies took the solemn oath in the tennis - court — the jeu de paume .
这 副手们 采取 这 庄严 誓言 在 这 网球 - 法庭 — 这 游戏 德 波姆 .

代表们在网球场（jeu de paume）庄严宣誓。

[æt; ət][ðə; ði] [kwiːnz] ['fuːlɪʃ] ['ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [bæk] [ɒn] [fɔːs] ;
At the queen's foolish urging the king fell back on force ;
在 这 女王的 愚蠢 敦促 这 国王 跌倒 后退 在 力量 ;

在王后的愚蠢怂恿下，国王诉诸武力；

[fɪld] ['pærɪs] [wɪð] [truːps] ['ʌndə(r)][diː] [brɔː'gliː] ; [dɪs'mɪst] ['nekə; -kɑː] .
filled Paris with troops under De Broglie ; dismissed Neckar .
已填 巴黎 和 军队 在下面 德 布罗格利 ; 解雇 内卡河 .

德布罗格利率领军队进驻巴黎；解散了内卡尔。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə] [ɑːmz] .
The people at once took to arms .
这 人们 在 一次 采取 到 武器 .

人们立即拿起武器。

[ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heit] [bæ'stiːl] .
The 14th of July saw the fall of the hated Bastille .
这 14th 的 七月 锯 这 落下 的 这 憎恨 巴士底狱 .

7月14日，令人憎恶的巴士底狱陷落了。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæŋd] [fu'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] - [læmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]
On the 22nd the people hanged Foulon to the street - lamp at the corner of
在 这 22nd 这 人们 绞刑 富隆 到 这 街道 - 灯 在 这 角落 的
[ðə; ði] [pleɪs] [diː] [greɪv] — [ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ʃaʊt] - [lɑː] ['læn'tɜːrn] !
the Place de Grève — and thenceforth the terrible shout à la lanterne !
这 地方 德 格雷夫 — 和 此后 这 糟糕的 喊 - 拉 灯笼 !

22日，人们将富隆吊死在格雷夫广场拐角处的路灯上——从此以后，就出现了可怕的"吊灯"叫喊声！

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
became the cry of fashion .
成为 这 哭 的 时尚 .

成为时尚界的流行语。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
Such was the dawn of the Revolution in the streets of Paris ,
这样的 曾是 这 黎明 的 这 革命 在 这 街道 的 巴黎 ,

这就是巴黎街头革命的曙光。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] - [ˌel'iː] [-] [aɪz] [geɪzd] [daʊn] ['terɪfaɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] .
upon which Vigée Le Brun's eyes gazed down terrified in her thirty - fourth year .
之上 哪个 - 乐 布伦的 眼睛 凝视 向下 恐惧 在 她 三十 - 第四 年 .

维热·勒布伦在三十四岁那年，惊恐地低头望着这一切。

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['rʌmbliŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['θʌndə(r)] - [klaʊdz] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [ɪn]
Quickly followed the rumblings of the dark thunder - clouds that came up in
迅速地 随后 这 隆隆声 的 这 黑暗的 雷 - 云 那 来了 向上 在
['θretnɪŋ] ['blæknəs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔːn] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð]
threatening blackness behind the dawn — and which were about to burst with
威胁 黑 在后面 这 黎明 — 和 哪个 是 关于 到 爆裂 和
[ə; eɪ] [rɔː(r)] [ə'pɒn] ['rekləs] ['pærɪs] .
a roar upon reckless Paris .
一个 吼 之上 鲁莽 巴黎 .

紧接着，黎明后方升起的黑暗雷云发出隆隆声，预示着即将向鲁莽的巴黎爆发。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃəʊd] [ə'staʊndɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'pæsəti] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l]
The king showed astounding courage and considerable capacity during these awful
这 国王 显示 惊人 勇气 和 大量 容量 期间 这些 可怕
[deɪz] ;
days ;
天 ;

国王在这些可怕的日子里展现了惊人的勇气和非凡的能力；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['θwɔːtɪd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] ['pɑːti] [ænd; ənd]
but his work was constantly thwarted and ruined by the Court party and
但 他的 工作 曾是 不断地 受挫 和 毁坏 经过 这 法庭 派对 和
[ðə; ði] [kwiːn] .
the queen .
这 女王 .

但他的工作却不断遭到朝廷党羽和女王的阻挠和破坏。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['flɑːndəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃli] [entə'teɪnd] [æt; ət] [vɛə'sai] ,
On the 3rd of October the officers of the regiment of Flanders were foolishly entertained at Versailles ,
在 这 3rd 的 十月 这 警官 的 这 团 的 弗兰德斯 是 愚蠢地 娱乐 在 凡尔赛 ,

10月3日，佛兰德斯军团的军官们在凡尔赛宫受到了愚蠢的款待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [waɪt] [kɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːbən] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mɪdst] ['ræptʃərəs] [ə'pruːv(ə)l] ,
and the whole Court being present , the white cockade of the Bourbons was distributed amidst rapturous approval ,
和 这 所有的 法庭 存在 展示 , 这 白色的 帽徽 的 这 波旁威士忌 曾是 分布式 在……之中 欣喜若狂 赞同 ,

全体朝臣在场，波旁王朝的白色帽徽在热烈的掌声中分发完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['trɪkələ(r)] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] .
and the national tricolour trodden under foot .
和 这 国家的 三色 践踏 在下面 脚 .

国旗被践踏在脚下。

[ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['ræbl] [ɒv; əv]['pærɪs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
The starving rabble of Paris knew it , by the next day ;
这 饥饿 乌合之众 的 巴黎 知道 它 , 经过 这 下一个 天 ;

第二天，巴黎饥寒交迫的民众就知道了这件事;

[ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['fræntɪk] ['wɪmɪn] ,
and headed by a band of frantic women ,
和 标题 经过 一个 乐队 的 疯狂的 女性 ,

由一群疯狂的妇女带领,

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [vɛə'sai] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
set out for Versailles on the morning of the 5th of October ,
放 出去 为了 凡尔赛 在 这 早晨 的 这 5th 的 十月 ,

10月5日清晨启程前往凡尔赛宫。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] ['meɪlɑːd; 'maɪɑː(d)] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'stiːl] .
under the leadership of the ruffian Maillard who had distinguished himself at the capture of the Bastille .
在下面 这 领导 的 这 痞子 美拉德 WHO 有 杰出的 他自己 在 这 捕获 的 这 巴士底狱 .

在攻占巴士底狱中表现突出的恶棍马亚尔的领导下。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'ræn][ðə; ði] ['pæləs] .
They overran the palace .
他们 超出范围 这 宫殿 .

他们攻占了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [ʃəʊd] [suː'pɜːb] [nɜːv] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɒb] , [ə'bæʃt] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
The king again showed superb nerve ; and the mob , abashed and admiring , calling " Long live the king !
这 国王 再次 显示 高超 神经 ; 和 这 暴民 , 羞愧 和 钦佩 , 呼叫 " 长的 居住 这 国王 !

国王再次展现了非凡的勇气；民众既感到羞愧又钦佩，高呼“国王万岁！”

" [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtˌjɑːd] .
" withdrew to the courtyards .
" 退出 到 这 庭院 .

“退到了院子里。”

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [brɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['fɒləʊd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪshæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
The unfortunate brawl in the courtyard followed ; and the mishap of the night .
这 不幸 争吵 在 这 庭院 随后 ; 和 这 意外 的 这 夜晚 .

随后，院子里爆发了一场不幸的斗殴；当晚的意外也随之发生。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbl] [tuː; tə] ['pærɪs] .
The next day the Royal Family had to make their humiliating journey with the rabble to Paris .
这 下一个 天 这 皇家 家庭 有 到 制作 他们的 羞辱 旅行 和 这 乌合之众 到 巴黎 .

第二天，皇室成员不得不和乌合之众一起踏上前往巴黎的屈辱旅程。

[smɔːl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] , [ən'les] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] .
Small hope for Vigée Le Brun , unless she stole out of France , and at once .
小的 希望 为了 - 乐 布伦 , 除非 她 偷窃 出去 的 法国 , 和 在 一次 .

除非维热·勒布伦立刻逃离法国，否则她几乎没有希望。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['perələs] [plaɪt] .
She stood , indeed , in perilous plight .
她 站立 , 的确 , 在 危险的 困境 .

她确实身处险境。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] ,
Her relations with the Court , and with the nobility ,
她 关系 和 这 法庭 , 和 和 这 贵族 ,

她与宫廷和贵族的关系

[meɪd] ['evri] ['aʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn] ['pærɪs] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
made every hour that she stayed in Paris a greater danger to her life .
制成 每一个 小时 那 她 入住 在 巴黎 一个 更大的 危险 到 她 生活 .

她在巴黎待的每一小时都让她的生命更加危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] — ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [liːv] ['pærɪs] — [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [steɪ] .
It was dangerous to go into the streets — dangerous to leave Paris — but for Vigée Le Brun more dangerous to stay .
它 曾是 危险的 到 去 进入 这 街道 — 危险的 到 离开 巴黎 — 但 为了 - 乐 布伦 更多的 危险的 到 停留 .

上街很危险——离开巴黎也很危险——但对维热·勒布伦来说，留下来更危险。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['wʊmən] .
She was a marked woman .
她 曾是 一个 标记 女士 .

她是一个被盯上的女人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [səʊl] [wei] [frɒm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [flaɪt] .
There was for her one sole way from death , and it was flight .
那里 曾是 为了 她 一 唯一 方式 从 死亡 , 和 它 曾是 航班 .

对她来说，逃离死亡只有一条路，那就是逃亡。

[baɪ] [dɪ'leɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [risk] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
By delaying she risked also the life of her child .
经过 延迟 她 冒险 还 这 生活 的 她 孩子 .

她的拖延也危及了孩子的生命。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .
Her friends begged her to be gone .
她 朋友们 乞求 她 到 是 已消失 .

她的朋友们恳求她离开。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl] ;
She took the girl ;
她 采取 这 女孩 ;

她带走了那个女孩；

[sɜːrtʃt] ['hʌrɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn] — [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
searched hurriedly for all the money she could lay hands on — her husband
搜索 匆匆 为了 全部 这 钱 她 可以 躺 双手 在 — 她 丈夫
[hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][bʌt; bət] ['eɪti] [fræŋks] ([sʌm; səm] [θriː] ['gini]) — [ænd; ənd] ,
had taken all but eighty francs (some three guineas) — and ,
有 已采取 全部 但 八十 法郎 (一些 三 几内亚) — 和 ,

她匆忙地搜寻着所有能找到的钱——她的丈夫拿走了她所有的钱，只留下了八十法郎（约合三个几尼）——然后，

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kænvəsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
leaving her canvases where they stood unfinished ,
离开 她 画布 在哪里 他们 站立 未完成 ,

她把未完成的画作留在了那里。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
she passed out of the studio that had been all the world to her ;
她 通过了 出去 的 这 工作室 那 有 到过 全部 这 世界 到 她 ;

她昏倒在了那间对她来说无比重要的录音棚里；

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['hæpɪɪst] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
the place where she had spent the happiest hours of her life .
这 地方 在哪里 她 有 花费 这 最快乐 小时 的 她 生活 .

那是她一生中最快乐时光的所在。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
A few days before ,
一个 很少 天 前 ,

几天前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['dʌtʃəs] [diː]
she had had to refuse to begin a portrait of the future Duchess de
她 有 有 到 拒绝 到 开始 一个 肖像 的 这 未来 公爵夫人 德
[nɔː'aɪ] — [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hed] ,
Noailles — to save her own head ,
诺艾尔斯 — 到 节省 她 自己的 头 ,

为了保住自己的性命，她不得不拒绝为未来的诺阿耶公爵夫人画像。

[nɒt][tuː; tə][peɪnt] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)]['sɪŋg(ə)l][eɪm] .
not to paint those of others , was now become her single aim .
不是 到 画 那些 的 其他的 , 曾是 现在 变得 她 单身的 目的 .

现在，她唯一的目标就是不再描绘别人的作品。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv] - ,
On the 5th of October of this year of 1789 ,
在 这 5th 的 十月 的 这 年 的 - ,

1789年10月5日，

[ðæt] ['fɪəsəm] [deɪ] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbl] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [vɛə'sai] ,
that fearsome day that saw the rabble marching to Versailles ,
那 可怕的 天 那 锯 这 乌合之众 行军 到 凡尔赛 ,

那可怕的一天，乌合之众向凡尔赛进军。

- [ˌel'iː] [brʌn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪlɪdʒəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
Vigée Le Brun took her seat in a diligence with her little girl ,
- 乐 布伦 采取 她 座位 在 一个 勤勉 和 她 小的 女孩 ,

维热·勒布伦和她的小女儿在一间简陋的房间里坐了下来。

['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækəʊbɪn] ; [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] ['rætld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɒblz]
seated between a thief and a jacobin ; the diligence rattled along the cobbles
坐着 之间 一个 贼 和 一个 雅各宾派 ; 这 勤勉 摇晃 沿着 这 鹅卵石
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] ,
of her beloved city ,
的 她 心爱 城市 ,

她坐在一个窃贼和一个雅各宾派教徒之间；勤勉的脚步声在她挚爱的城市的鹅卵石路上回荡。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] — [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] - [ˌel'iː] [brʌn] [left] ['pærɪs][ænd; ənd] [tʊk]
and out of the gates — in such fashion Vigée Le Brun left Paris and took
和 出去 的 这 大门 — 在 这样的 时尚 - 乐 布伦 左边 巴黎 和 采取
[ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] .
the road for Italy .
这 路 为了 意大利 .

就这样，维热·勒布伦离开了巴黎，踏上了前往意大利的旅程。

[viː]
V
V

V

[swiːt] ['eksaɪl]
SWEET EXILE
甜的 流亡

甜蜜流放

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rætld] [aʊt] [ɒv; əv]['pærɪs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [grɪm] [kəm'pænjənz] ,
As she rattled out of Paris between her grim companions ,
作为 她 摇晃 出去 的 巴黎 之间 她 严峻 同伴 ,

她和几个神情严肃的同伴匆匆离开了巴黎。

- [ˌel'iː] [brʌn] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['eksaɪl] [wʊd] [lɑːst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] ;
Vigée Le Brun little thought that her exile would last a dozen years ;
- 乐 布伦 小的 想法 那 她 流亡 会 最后的 一个 打 年 ;

维热·勒布伦万万没想到，她的流亡生涯竟会持续十二年之久；

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['welkəm] [wɪð] ['ɒnə(r)] ;
but everywhere she went she was destined to be welcomed with honour ;
但 到处 她 去 她 曾是 注定 到 是 欢迎 和 荣誉 ;

但无论她走到哪里，都注定会受到热烈欢迎；

[ænd; ənd] [weəsəʊ'evə] [ʃiː; ʃi] [rəum] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][reɪndʒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
and wheresoever she roamed — and she ranged across the face of the land
和 无论在何处 她 漫游 — 和 她 范围 穿过 这 脸 的 这 土地
['welnai] [frɒm; frəm][end] [tuː; tə][end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm]
wellnigh from end to end of it — she was to receive the same
几乎 从 结尾 到 结尾 的 它 — 她 曾是 到 收到 这 相同的
[əu'veiʃən] ,
ovations ,
喝彩 ,

无论她走到哪里——她几乎走遍了整个大陆——她都会受到同样的喝彩。

[miːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] , [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnəz] .
meet with the same success , be rewarded with the highest honours .
见面 和 这 相同的 成功 , 是 奖励 和 这 最高 荣誉 .

取得同样的成功，将获得最高荣誉。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋst] ['strendʒər] [wɪð] [bʌt; bət] ['eɪti] [fræŋks] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
She went amongst strangers with but eighty francs in her purse out of all the
她 去 在 陌生人 和 但 八十 法郎 在 她 钱包 出去 的 全部 这
['fɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒgɪd] ['ɪndəstri] ;
fortune she had made by her dogged industry ;
财富 她 有 制成 经过 她 顽强 行业 ;

她靠着自己勤劳奋斗挣来的财富，只剩下八十法郎，就去见陌生人了；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] ['eksaɪl] , [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [həʊm] ,
she was to find in exile , not only a gracious home ,
她 曾是 到 寻找 在 流亡 , 不是 仅有的 一个 亲切 家 ,

她在流亡中不仅找到了一个舒适的家，

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [æn; ən] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] ['skwɒndərɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
but at last an immunity from the shameless squandering of her
但 在 最后的 一个 免疫 从 这 不要脸 挥霍 的 她
['ɜːnɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'repjətəbl] [θiːf] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mærid] .
earnings by the disreputable thief whom she had married .
收益 经过 这 声名狼藉的 贼 谁 她 有 已婚 .

但最终，她免于被她嫁给的那个声名狼藉的小偷肆意挥霍她的收入。

[æt; ət] [tjʊə'rɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] - [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] ['tæri] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
At Turin , her first halting - place , she tarried but a short while .
在 都灵 , 她 第一的 停止 - 地方 , 她 滞留 但 一个 短的 尽管 .

在她第一个停留地都灵，她只停留了很短的时间。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
She found that her name and fame had gone before her .
她 成立 那 她 姓名 和 名声 有 已消失 前 她 .

她发现自己的名声早已远去。

[æt; ət] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [nəʊ] [frentʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
At Bologna no French citizen was allowed to stay for more than
在 博洛尼亚 不 法语 公民 曾是 允许 到 停留 为了 更多的 比
['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ;
twenty - four hours ;
二十 - 四 小时 ;

在博洛尼亚，任何法国公民都不得停留超过24小时；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔːt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːskɪŋ]
but for Vigée Le Brun permission was brought without her asking
但 为了 - 乐 布伦 允许 曾是 带来 没有 她 问
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

但对于维热·勒布伦来说，许可是在她没有请求的情况下获得的。

[ʃiː; ʃi] [spent] [θriː] [deɪz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [skuːl] ;
She spent three days gazing at the masterpieces of the Bologna School ;
她 花费 三 天 凝视 在 这 杰作 的 这 博洛尼亚 学校 ;

她花了三天时间欣赏博洛尼亚画派的杰作；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'kædəmi] .
and was made a member of its Academy .
和 曾是 制成 一个 成员 的 它是 学院 .

并成为该学院的成员。

[æt; ət] ['flɒrəns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [peɪnt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
At Florence she was asked to paint her portrait for the celebrated
在 佛罗伦萨 她 曾是 问 到 画 她 肖像 为了 这 著名
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [hænd][æt; ət][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ] ['gæləri] .
collection of portraits of famous artists by their own hand at the Uffizi Gallery .
收藏 的 肖像 的 著名的 艺术家 经过 他们的 自己的 手 在 这 乌菲齐 画廊 .

在佛罗伦萨，她受邀为自己绘制肖像，该肖像将收录于乌菲齐美术馆著名的艺术家亲笔肖像收藏中。

[æt; ət] [rəʊm] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'presɪv] ['welkəm] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
At Rome the same impressive welcome awaited her .
在 罗马 这 相同的 感人的 欢迎 等待中 她 .

在罗马，她同样受到了热烈的欢迎。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] , [wɪð] ['pælət] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] , [ə'pɒn][ðə; ði]
Here she was soon at work again , with palette and brushes , upon the
这里 她 曾是 很快 在 工作 再次 , 和 调色板 和 刷子 , 之上 这
['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
portrait of herself ,
肖像 的 她自己 ,

她很快又开始工作了，拿起调色板和画笔，开始绘制自己的肖像。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət] ['flɒrəns] ,
which she had promised to the Gallery at Florence ,
哪个 她 有 承诺 到 这 画廊 在 佛罗伦萨 ,

她曾承诺将这笔钱捐给佛罗伦萨美术馆。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæŋz] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [hedz] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] ['peɪntɪd] , ['sʌni] ,
where it now hangs — one of the most exquisite heads she ever painted , sunny ,
在哪里 它 现在 悬挂 — 一 的 这 最多 精美的 头部 她 曾经 绘 ，阳光明媚 ,

它现在挂在那里——这是她画过的最精美的头像之一，阳光灿烂。

['smaɪlɪŋ] , ['hæpi] , [wɪð] [juːθ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
smiling , happy , with youth come back to it .
微笑 , 快乐的 , 和 青年 来 后退 到 它 .

微笑着，快乐着，带着青春的气息回归。

['ɑːftə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɪn] [rəʊm] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɒn][tuː; tə] ['neɪplz] .
After eight months in Rome she moved on to Naples .
后 八 几个月 在 罗马 她 已搬 在 到 那不勒斯 .

在罗马待了八个月后，她搬到了那不勒斯。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , ['nɛlsənz] ['emə] ,
Here it was that she painted the portrait of Lady Hamilton , Nelson's Emma ,
这里 它 曾是 那 她 绘 这 肖像 的 女士 汉密尔顿 , 纳尔逊的 艾玛 ,

正是在这里，她为纳尔逊的爱人艾玛·汉密尔顿夫人画了肖像。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [bə'kænti] .
reclining by the sea , holding a cup in her hand as a Bacchante .
斜倚 经过 这 海 , 保持 一个 杯子 在 她 手 作为 一个 酒神女祭司 .

她斜倚在海边，手中拿着杯子，如同酒神女祭司一般。

- [ˌel'iː] [brʌn] ['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪb(ə)l] — [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð]
Vigée Le Brun also painted her as a Sibyl — that picture which she took with
- 乐 布伦 还 绘 她 作为 一个 西比尔 — 那 图片 哪个 她 采取 和
[hɜː(r); hə(r)][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [went] ,
her wherever she went ,
她 无论 她 去 ,

维热·勒布伦还把她画成女先知——她无论去哪里都带着那幅画。

[frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [druː] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ]
from town to town , and which always drew a crowd to her studio
从 镇 到 镇 ， 和 哪个 总是 画 一个 人群 到 她 工作室
;
;
;

她走遍各个城镇，每次都吸引大批人到她的工作室参观；

[waɪlst] , ['ɡrɪmli] [ɪ'nʌf] , ['nɛlsənz] ['emə] [rəʊz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪmd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ,
whilst , grimly enough , Nelson's Emma rose to be one of the famed lovers of romance ,
而 ， 阴沉地 足够的 ， 纳尔逊的 艾玛 玫瑰 到 是 一 的 这 著名的 恋人 的 浪漫 ，

然而，令人唏嘘的是，纳尔逊笔下的艾玛却成为了浪漫爱情故事中最著名的恋人之一。

[tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː] [wɒnt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [æt; ət] ['kæleɪ] .
to sink into want , and so to death in loneliness and misery at Calais .
到 下沉 进入 想 ， 和 所以 到 死亡 在 孤独 和 苦难 在 加莱 .

陷入贫困，最终在加莱孤独和痛苦中死去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['neɪplz] , [tuː] ,
It was at Naples , too ,
它 曾是 在 那不勒斯 ， 也 ，

那不勒斯也是一样。

[ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] ['peɪntɪd] [ðæt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˌpaɪzi'ɛloʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] [ðə; ði]['sælɒn] ,
that Vigée Le Brun painted that portrait of Paisiello which she sent to Paris to the Salon ,
那 - 乐 布伦 绘 那 肖像 的 帕伊谢洛 哪个 她 发送 到 巴黎 到 这 沙龙 ，

维热·勒布伦画了帕伊谢洛的肖像，并寄往巴黎沙龙展出。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [æz; əz] ['pendənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ]['deɪvɪd] ,
where it was hung as pendant to a portrait by David ,
在哪里 它 曾是 悬挂 作为 吊坠 到 一个 肖像 经过 大卫 ，

它被悬挂在大卫的一幅肖像画的下方，作为副画。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒiːniəs] , [wen] ,
and led to his high tribute to her genius , when ,
和 引领 到 他的 高的 贡 到 她 天才 ，什么时候 ，

并因此对她的才华给予了高度评价，当时，

['ɑːftə(r)] ['ɡeɪzɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] :
after gazing upon it for a long while , he said to his pupils :
后 凝视 之上 它 为了 一个 长的 尽管 ， 他 说 到 他的 学生 :

他凝视了许久，然后对学生们说：

" [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ]['kænvəs][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ,
" They will think that my canvas was painted by a woman ,
" 他们 将要 思考 那 我的 帆布 曾是 绘 经过 一个 女士 ，

他们会认为我的画是一位女性创作的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˌpaɪzi'ɛloʊ][baɪ][ə; eɪ][mæn] .
and the portrait of Paisiello by a man .
和 这 肖像 的 帕伊谢洛 经过 一个 男人 .

还有一位男士所绘的帕伊谢洛肖像。

" - [ˌel'iː] [brʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['peɪntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [siːs] .
" Vigée Le Brun was now painting without cease .
" - 乐 布伦 曾是 现在 绘画 没有 停止 .

“维热·勒布伦现在正不停地作画。”

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['eldə(r)] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] , [ɔːl]
The Queen of Naples , her two elder daughters , and the Prince Royal , all
这 女王 的 那不勒斯 , 她 二 长老 女儿们 , 和 这 王子 皇家 , 全部
[sæt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
sat to her .
卫星 到 她 .

那不勒斯王后、她的两个大女儿和王子都坐在她旁边。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['eksaɪl] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [frɑːns] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
During the first year of her exile the news from France had not been
期间 这 第一的 年 的 她 流亡 这 消息 从 法国 有 不是 到过
['greɪtli] [ə'lɑːmɪŋ] ,
greatly alarming ,
非常 令人担忧 ,

在她流亡的第一年里，来自法国的消息并没有让她感到特别担忧。

[ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lʌl] .
and danger seemed to have been lulled .
和 危险 似乎 到 有 到过 昏昏欲睡 .

危险似乎已被暂时缓解。

[bʌt; bət][æt; ət] ['neɪplz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)]['taɪdɪŋz] [ðæt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]['bɪtə(r)] [griːf] .
But at Naples she was to hear tidings that caused her bitter grief .
但 在 那不勒斯 她 曾是 到 听到 消息 那 导致 她 苦的 悲伤 .

但在那不勒斯，她听到的消息却让她悲痛欲绝。

[fɜːst] ['nekə; -kɑː] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
First Neckar , finding himself out of touch with the king and the people
第一的 内卡河 , 寻找 他自己 出去 的 触碰 和 这 国王 和 这 人们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and the Parliament ,
和 这 议会 ,

首先是内卡，他发现自己与国王、人民和议会都失去了联系。

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] .
retired to Switzerland .
退休 到 瑞士 .

退休后移居瑞士。

[ðen] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mɪrə,boʊ] [daɪd][ɪn][ðə; ði]['eɪprəl][ɒv; əv] - .
Then , unfortunately for the king , Mirabeau died in the April of 1791 .
然后 , 很遗憾 为了 这 国王 , 米拉波 死亡 在 这 四月 的 - .

然而，对国王来说不幸的是，米拉波于 1791 年 4 月去世。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðens'fɔːθ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ɪ'skeɪp] .
The king thenceforth resolved on escape .
这 国王 此后 已解决 在 逃脱 .

国王从此下定决心逃亡。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪl] - [stɑːd] [flaɪt] [tuː; tə] [və'rɛnz] ; [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk]
The Royal Family made their ill - starred flight to Varennes ; to be brought back
这 皇家 家庭 制成 他们的 患病的 - 星形 航班 到 瓦雷讷 ; 到 是 带来 后退
[tuː; tə]['pærɪs][æz; əz] ['prɪznər] .
to Paris as prisoners .
到 巴黎 作为 囚犯 .

王室成员被迫逃往瓦雷讷，结果却落得被俘虏的下场，最终被押回巴黎。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] , [æt; ət] [fɜːst] ['dɒmɪnənt] ,
The constitutional party in the Legislative Assembly , at first dominant ,
这 宪法 派对 在 这 立法 集会 , 在 第一的 主导的 ,

立法议会中的宪法党派，起初占据主导地位，

[suːn] [bɪ'keɪm] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['vaɪələnt] [dʒɪ'rɒndɪst] ,
soon became subordinate to the more violent Girondists ,
很快 成为 下属 到 这 更多的 暴力 吉伦特派 ,

很快，他们就屈从于更为激进的吉伦特派。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪk'striːm] [wɪŋ] [ɒv; əv]['dʒækəbɪnz]['ʌndə(r)] [ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌkɔːdi'liə] ['ʌndə(r)]
with their extreme wing of Jacobins under Robespierre and of Cordeliers under
和 他们的 极端 翼 的 雅各宾派 在下面 罗伯斯庇尔 和 的 科德利埃 在下面
[daːŋ'tɔːŋ;] ,
Danton ,
丹东 ,

他们与罗伯斯庇尔领导的雅各宾派极端派和丹东领导的科德利埃派极端派系，

[mə'rɑːt] , [kə'miːl] [deɪ'muːlɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːbə] - .
Marat , Camille Desmoulins , and Fabre d'Eglantine .
马拉特 , 卡米尔 德穆兰 , 和 法布尔 - .

马拉、卡米尔·德穆兰和法布尔·德·埃格兰坦。

[ðə; ði] [prə'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['eməgrənt] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˌel'iː]
The Proscription of all emigrants quickly followed — and the name of Vigée Le
这 禁令 的 全部 移民 迅速地 随后 — 和 这 姓名 的 - 乐
[brʌn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪsts] .
Brun was written upon the lists .
布伦 曾是 书面 之上 这 列表 .

随后，所有移民都被禁止入境——维热·勒布伦的名字也被写在了名单上。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['enməti] [tuː; tə] [ˌlɑːfaɪ'et] [bɔːk] , [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] , [ðə; ði]
The queen's enmity to Lafayette baulked , and completed the ruin of , the
这 女王的 敌意 到 拉斐特 犹豫不决 , 和 完全的 这 废墟 的 , 这
['rɔɪəlɪst] [həʊps] .
Royalist hopes .
保皇党 希望 .

女王对拉法耶特的敌意阻碍了保皇党的希望，并最终彻底摧毁了保皇党的希望。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː]['eksaɪl] , [ænd; ənd] ['sædli] [left] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
He retired into exile , and sadly left the Royal cause to its fate .
他 退休 进入 流亡 , 和 令人遗憾的是 左边 这 皇家 原因 到 它是 命运 .

他隐退流亡，令人惋惜的是，他只能眼睁睁地看着王室事业走向衰败。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['eɪprəl] - [frɑːns] ['entəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['strʌg(ə)l] [wɪð]
On the 20th of April 1792 France entered upon her supreme struggle with
在 这 20th 的 四月 - 法国 进入 之上 她 最高 斗争 和
['jʊərəp] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)] .
Europe by declaring war .
欧洲 经过 声明 战争 .

1792年4月20日，法国向欧洲宣战，开始了与欧洲最惨烈的战争。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [dred] ['tɒksɪn] ['saʊndɪd] [ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv]
On the night of the 9th of August the dread tocsin sounded the note of
在 这 夜晚 的 这 9th 的 八月 这 恐惧 警钟 听起来 这 笔记 的
[duːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] — ['herəld][tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
doom to the Royal cause — herald to the bloodshed of the 10th of August .
厄运 到 这 皇家 原因 — 先驱 到 这 流血事件 的 这 10th 的 八月 .

8月9日夜，可怕的警钟响起，预示着皇家事业的厄运——8月10日的血腥屠杀即将到来。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði]
Three days afterwards the king and the Royal Family were prisoners in the
三 天 然后 这 国王 和 这 皇家 家庭 是 囚犯 在 这
['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

三天后，国王和王室成员被囚禁在圣殿里。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['terəb(ə)l][sep'tembə(r)] ['mæsəkə(r)] .
There followed the terrible September massacres .
那里 随后 这 糟糕的 九月 大屠杀 .

随后发生了骇人的九月大屠杀。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ;
The National Convention met for the first time on the 21st of September 1792 ;
这 国家的 习俗 遇见 为了 这 第一的 时间 在 这 21st 的 九月 - ;

国民大会于1792年9月21日召开第一次会议；

[dɪ'kriːd] [ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ; [ə'bɒlɪʃt] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd]['taɪtlz][ɒv; əv] ['kɜːtəsi]
decreed the first year of the Republic ; abolished royalty and titles of courtesy
颁布 这 第一的 年 的 这 共和国 ; 废除 皇室 和 标题 的 礼貌
;
;
;

颁布共和国第一年法令；废除王室和礼节头衔；

[dɪ'kriːd] [ˌsɪ'tɔɪən] [ænd; ənd] [ˌsɪ'tɔɪen] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌtiː 'juː][ænd; ənd] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [vuː] .
decreed citoyen and citoyenne in their place , and tu and toi for vous .
颁布 citoyen 和 市民 在 他们的 地方 , 和 tu 和 托伊 为了 您 .

颁布 citoyen 和 citoyenne 代替它们，tu 和 toi 代替 vous。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [ðə; ði]['enməti][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l]
It also proved the enmity of the two wings of the now all - powerful
它 还 已证实 这 敌意 的 这 二 翅膀 的 这 现在 全部 - 强大的
[dʒɪ'rɒndɪst] ['pɑːti] — [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] ['prɒpə(r)][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz][ɔː(r)][ˌmɑːntən'jɑːrdz] .
Girondist party — the Girondists proper as against the Jacobins or Montagnards .
吉伦特派 派对 — 这 吉伦特派 恰当的 作为 反对 这 雅各宾派 或者 山地人 .

这也证明了如今势力强大的吉伦特党的两大派系之间的敌对关系——吉伦特派与雅各宾派或山岳派之间的敌对关系。

[ðə; ði]['kɒnflɪkt][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['kwɒrəl] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
The conflict began with the fierce quarrel as to whether the king could be
这 冲突 开始 和 这 凶猛的 争吵 作为 到 无论 这 国王 可以 是
[traɪd] .
tried .
尝试 .

冲突的起因是围绕国王是否可以被审判而展开的激烈争论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['eksaɪld]['ɑːtɪst] [left] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
It was with sorrow at her heart that the exiled artist left Italy and
它 曾是 和 悲哀 在 她 心 那 这 放逐 艺术家 左边 意大利 和
['dʒɜːrnid] ['ɪntuː] ['ɒstriə] .
journeyed into Austria .
旅程 进入 奥地利 .

这位流亡的艺术家怀着悲伤的心情离开了意大利，前往奥地利。

['hævɪŋ] [spent] [θriː] [j'iəz] [ɪn] ['ɪtəli] , ['rəʊmɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,
Having spent three years in Italy , roaming from town to town ,
拥有 花费 三 年 在 意大利 , 漫游 从 镇 到 镇 ,

在意大利待了三年，四处游历各个城镇之后，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['ɒnə(r)] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps]
and being received with honour wherever she went , she turned her footsteps
和 存在 已收到 和 荣誉 无论 她 去 , 她 转向 她 脚步声
[tuː; tə] [vi'enə] ,
to Vienna ,
到 维也纳 ,

她所到之处都受到热烈欢迎，于是她将目光转向了维也纳。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)nθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
where she remained from 1792 to 1795 , her thirty - seventh to her
在哪里 她 剩余 从 - 到 - , 她 三十 - 第七 到 她
['fɔːtiəθ] [j'iəz] ,
fortieth years ,
第四十 年 ,

她于1792年至1795年期间居住在那里，那是她37岁至40岁期间。

[ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪdəlˌaɪzd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [hɑːd] [ðə; ði] [waɪl] .
again to be idolised , and painting hard the while .
再次 到 是 偶像化 , 和 绘画 难的 这 尽管 .

再次被偶像化，同时努力作画。

" [tuː; tə] [peɪnt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
" To paint and to live are the same word to me , " she was
" 到 画 和 到 居住 是 这 相同的 单词 到 我 , " 她 曾是
[wəʊnt] [tuː; tə] [seɪ] .
wont to say .
惯于 到 说 .

她常说：“对我来说，绘画和生活是同一个词。”

[pleɪt] [eɪtθ] . — [piːs] ['brɪŋɪŋ] [bæk] ['plenti]
PLATE VIII . — PEACE BRINGING BACK PLENTY
盘子 八 . — 和平 带来 后退 很多

图版八——和平带来富足

([ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)])
(In the Louvre)
(在 这 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] [ðæt]
It was shortly after her return from this journey into Flanders that
它 曾是 不久 后 她 返回 从 这 旅行 进入 弗兰德斯 那
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [vɜːr'neɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
Joseph Vernet decided to put down her name for election to the
约瑟夫 韦尔内 决定 到 放 向下 她 姓名 为了 选举 到 这
['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .
Royal Academy .
皇家 学院 .

她从弗兰德斯之旅回来后不久，约瑟夫·韦尔内就决定提名她竞选皇家艺术学院院士。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪ'keɪm]
Her portrait of herself created such a sensation that her election became
她 肖像 的 她自己 创建 这样的 一个 感觉 那 她 选举 成为
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
assured .
保证 .

她为自己绘制的肖像画引起了巨大轰动，以至于她的当选已成定局。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['fɔːm(ə)l] ['tæbləʊ] [diː] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] ['æləgəri] ,
She had to paint the usual formal tableau de reception , and chose Allegory ,
她 有 到 画 这 通常 正式的 画面 德 接待 , 和 选择 寓言 ,

她必须画一幅通常的正式接待场景画，于是选择了寓言题材。

['peɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [lɑː] [pɛks] [ræmənənt] - , " [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['stɪltɪd]
painting her " La Paix ramenant l'Abondance , " which , though a somewhat stilted
绘画 她 " 拉 和平 拉门特 - , " 哪个 , 尽管 一个 有些 僵硬的
[ə'feə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kædəmiz] [dɪ'mɑːnd] ,
affair such as Academies demand ,
事务 这样的 作为 学院 要求 ,

她创作的《和平仍在延续》（La Paix ramenant l'Abondance）虽然有些拘谨，符合学院派的要求，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] — [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['luːvə(r)] .
is full of charm — and is still to be seen at the Louvre .
是 满的 的 魅力 — 和 是 仍然 到 是 已见 在 这 卢浮宫 .

它充满魅力——至今仍可在卢浮宫欣赏到。

[bʌt; bət] [ðiːz] [j'iəz] [ɪn] [vi'enə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nɔːd] [æt; ət] - [ˌel'iː] [-] [hɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [dɪ'ziːz] .
But these years in Vienna must have gnawed at Vigée Le Brun's heart like a fearful disease .
但 这些 年 在 维也纳 必须 有 被啃咬 在 - 乐 布伦的 心 喜欢 一个 可怕 疾病 .

但这些年在维也纳的经历一定像可怕的疾病一样啃噬着维热·勒布伦的心。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [frɑːns] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] - [lʌvd] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['terəb(ə)l] [deɪz] .
In her France her much - loved Marie Antoinette was going through terrible days .
在 她 法国 她 很多 - 喜爱 玛丽 安托瓦内特 曾是 去 通过 糟糕的 天 .

在她深爱的法国，玛丽·安托瓦内特正经历着可怕的日子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
The king was being tried for his life ,
这 国王 曾是 存在 尝试 为了 他的 生活 ,

国王正面临生死审判。

[ænd; ənd] " ['luːɪs] [kæ'peɪ] " [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'demd] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] [wɪð] [ðə; ði] [reə(r)] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['meməri] [griːn] .
and " Louis Capet " knew that he was a condemned man before he faced his accusers with the rare dignity and courage that keep his memory green .
和 " 路易斯 卡佩 " 知道 那 他 曾是 一个 谴责 男人 前 他 面对 他的 指控者 和 这 稀有的 尊严 和 勇气 那 保持 他的 记忆 绿色的 .

而“路易·卡佩”在面对控告者之前就知道自己已被判死刑，但他仍然以罕见的尊严和勇气面对他们，这使他的名字永垂不朽。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , — ['ɔːrlənz] , " ['fɪlɪp] - ,
He was condemned to death , — Orleans , " Philip Egalité ,
他 曾是 谴责 到 死亡 , — 奥尔良 , " 菲利普 - ,

他被判处死刑，——奥尔良，“平等菲利普”

" ['vəʊtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hɒrə(r)] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] [huː] [kən'demd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" voting with the majority amidst a murmur of universal horror even amongst the men who condemned the king .
" 表决 和 这 多数 在......之中 一个 低语 的 普遍的 恐怖 甚至 在 这 男人 WHO 谴责 这 国王 .

“即使在谴责国王的人当中，也弥漫着普遍的恐惧和低语，但他们仍然与大多数人一起投票。

['luːɪs] - [hed] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - .
Louis ' head fell to the guillotine on the 10th of January 1793 .
路易斯 - 头 跌倒 到 这 断头台 在 这 10th 的 一月 - .

1793年1月10日，路易的头颅被送上了断头台。

[wɔː(r)] [wɪð] ['jʊərəp] ['fɒləʊd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dedli] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [ænd; ənd] ['dʒækəbɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['paʊə(r)] .
War with Europe followed ; and the deadly struggle between the Girondists and Jacobins for supreme power .
战争 和 欧洲 随后 ; 和 这 致命 斗争 之间 这 吉伦特派 和 雅各宾派 为了 最高 力量 .

随后爆发了与欧洲的战争；以及吉伦特派和雅各宾派之间为争夺最高权力而进行的殊死斗争。

[ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['siːkrət] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
The 27th of May saw the appointment of the terrible Secret Committee of
这 27th 的 可能 锯 这 预约 的 这 糟糕的 秘密 委员会 的
['pʌblɪk] ['seɪfti] .
Public Safety .
民众 安全 .

5月27日，可怕的秘密公共安全委员会成立了。

[baɪ][dʒuːn][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
By June the Girondists had fallen .
经过 六月 这 吉伦特派 有 倒下 .

到六月，吉伦特派已经垮台。

['ʃɑːlət] [kɔrdeɪz] ['stæbɪŋ] [mə'rɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] [left] [ðə; ði] [wei] [klɪə(r)][tuː; tə] [ˌroʊbz'pjɛrz]
Charlotte Corday's stabbing Marat in his bath left the way clear to Robespierre's
夏洛特 科黛的 刺 马拉特 在 他的 洗澡 左边 这 方式 清除 到 罗伯斯庇尔的
[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

夏洛特·科黛在马拉洗澡时刺死他，为罗伯斯庇尔的野心扫清了道路。

[ðə; ði]['dʒækəbɪnz][ɪn]['paʊə(r)] ,
The Jacobins in power ,
这 雅各宾派 在 力量 ,

雅各宾派掌权，

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)][set][ɪn] — [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - ,
the year of the Reign of Terror set in — from July 1793 to July 1794 ,
这 年 的 这 在位 的 恐怖 放 在 — 从 七月 - 到 七月 - ,

恐怖统治时期由此开始——从1793年7月到1794年7月，

[wɪð] [ˌroʊbz'pjɛr] [æz; əz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helɪʃ] ['tɜːmɔɪl] .
with Robespierre as lord of the hellish turmoil .
和 罗伯斯庇尔 作为 主 的 这 地狱般的 动荡 .

罗伯斯庇尔是这场人间炼狱般的动荡之主。

[ðə; ði] ['feɪməs] " ['ɛlˌoʊ'aɪ] [dez] [sə'spekts] " [suːn] [fɪld] [ðə; ði] ['prizənz] [wɪð] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd]
The famous " Loi des suspects " soon filled the prisons with some two hundred
这 著名的 " 洛伊 德斯 嫌疑人 " 很快 已填 这 监狱 和 一些 二 百
['θaʊz(ə)nd] ['mɪzrəbl] ['prɪznər] .
thousand miserable prisoners .
千 悲惨的 囚犯 .

著名的《嫌疑犯法》很快使监狱里关押了大约二十万名悲惨的囚犯。

[ðə; ði]['skæfəʊld] [riːk] [wɪð] [blʌd] .
The scaffold reeked with blood .
这 脚手架 臭气熏天 和 血 .

绞刑架上弥漫着血腥味。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [ʃɪəd] [ðə; ði] [hedz] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn]
During the year of the Terror the guillotine sheared the heads from fourteen
期间 这 年 的 这 恐怖 这 断头台 剪切 这 头部 从 十四
['hʌndrəd] ['vɪktɪms] .
hundred victims .
百 受害者 .

在恐怖统治时期，断头台斩下了1400名受害者的头颅。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [kwiːn] , [mə'riː] [ˌæntwə'net] , [huːz] [heə(r)][hæd; həd] [gɒn] [waɪt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ,
The unfortunate queen , Marie Antoinette , whose hair had gone white in a night ,
这 不幸 女王 , 玛丽 安托瓦内特 , 谁 头发 有 已消失 白色的 在 一个 夜晚 ,

不幸的王后玛丽·安托瓦内特，一夜之间头发全白了，

[wɒz; wəz] [traɪd] [æz; əz] " [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [kæ'peɪ] ,
was tried as " the widow Capet ,
曾是 尝试 作为 " 这 寡妇 卡佩 ,

被审判时被称为“卡佩遗孀”,

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [wɪð] [mə'dʒestɪk] [sə'renəti] [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] - .
" going to the guillotine with majestic serenity on the 16th of October 1793 .
" 去 到 这 断头台 和 雄伟 宁静 在 这 16th 的 十月 - .

“1793年10月16日，他以庄严的平静走向断头台。”

[ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] ['depjutiz] ['fɒləʊd] ; ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [dɪ'spɪkəb(ə)l] - ['ɔ:rlənz] ,
The Girondist deputies followed ; also the despicable Egalité Orleans ,
这 吉伦特派 副手们 随后 ; 还 这 卑鄙 - 奥尔良 ,

吉伦特派议员们紧随其后；还有卑鄙的奥尔良平等党。

[hu:] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [du:m] [æz; əz] [ðə; ði] ['dændi] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ,
who went to his doom as the dandy he was ,
WHO 去 到 他的 厄运 作为 这 花花公子 他 曾是 ,

他最终还是以他原本的纨绔子弟形象走向了毁灭。

['blɒtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['meni] [sɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['dɪgnəti] .
blotting out his many sins in a final dignity .
印迹法 出去 他的 许多 罪孽 在 一个 最终的 尊严 .

以最后的尊严洗净他犯下的诸多罪孽。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ['bætʃɪz] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ˌdi:'ju:] ['beri] , ['ʃri:kɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] , [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:f(ə)l] [deθ] ,
Amongst the many batches came the miserable Du Barry , shrieking with terror , to her awful death ,
在 这 许多 批次 来了 这 悲惨的 杜 巴里 , 尖叫 和 恐怖 , 到 她 可怕 死亡 ,

在众多遇难者中，悲惨的杜巴丽尖叫着走向了可怕的死亡。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'pɒn] [hɜ:'self] [baɪ] ['fu:lɪʃli] ['ædvətaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [lu:vɛs:ɛnz] .
which she had brought upon herself by foolishly advertising a reward for a robbery from her house of Louveciennes .
哪个 她 有 带来 之上 她自己 经过 愚蠢地 广告 一个 报酬 为了 一个 抢劫 从 她 房子 的 卢韦西恩 .

这是她自己愚蠢地悬赏捉拿卢韦西恩家中的窃贼而招致的后果。

[ðen] [keɪm] [straɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dʒækəbɪnz] [ðəm'selvz] .
Then came strife amongst the Jacobins themselves .
然后 来了 冲突 在 这 雅各宾派 他们自己 .

随后，雅各宾派内部也出现了纷争。

[da:ŋ'tɔ:ŋ;] [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] [fɔ:t] [ðə; ði] ['blʌdθɜ:sti] ['vɪlən] [eɪ'bɛər] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θru:] [hɪm] ;
Danton and Robespierre fought the bloodthirsty villain Hébert for life , and overthrew him ;
丹东 和 罗伯斯庇尔 战斗 这 嗜血 恶棍 埃贝尔 为了 生活 , 和 推翻 他 ;

丹东和罗伯斯庇尔与嗜血的恶棍埃贝尔进行了殊死搏斗，最终推翻了他；

[ðə; ði] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [laɪk] [ðə; ði] [kɜ:rz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
the Hébertists went to the guillotine like the curs they were .
这 埃贝尔主义者 去 到 这 断头台 喜欢 这 曲线 他们 是 .

埃贝尔主义者们像狗一样被送上了断头台。

[daːŋ'tɔːŋ;] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)] , [ə'ləʊn] [naʊ] [stʊd]
Danton , with his appeals for cessation of the Terror , alone now stood
丹东 , 和 他的 上诉 为了 停止 的 这 恐怖 , 独自的 现在 站立
[bɪ'twiːn] [ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] ;
between Robespierre and supreme power ;
之间 罗伯斯庇尔 和 最高 力量 ;

丹东呼吁停止恐怖统治，此时，只有他一人挡在罗伯斯庇尔和最高权力之间；

[daːŋ'tɔːŋ;] , [kə'miːl] [deɪ'muːlɪn] , - , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feloʊz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn]
Danton , Camille Desmoulins , d'Eglantine , and their fellows went to the guillotine
丹东 , 卡米尔 德穆兰 , - , 和 他们的 伙伴们 去 到 这 断头台
.
.
.

丹东、卡米尔·德穆兰、德格朗蒂娜和他们的同伴被送上了断头台。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)][æz; əz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['rezəluːt] [men] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌroʊbz'pjɛr]
But other as able and resolute men had determined that Robespierre
但 其他 作为 有能力的 和 坚决 男人 有 决定 那 罗伯斯庇尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terə(r)][mʌst; məst][end] ;
and his Terror must end ;
和 他的 恐怖 必须 结尾 ;

但其他同样能干且意志坚定的人则决心结束罗伯斯庇尔及其恐怖统治；

[ˌroʊbz'pjɛr] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlətiːn] .
Robespierre went to the guillotine .
罗伯斯庇尔 去 到 这 断头台 .

罗伯斯庇尔被送上了断头台。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['θəːmidɔː; ˌtermiː'dɔr] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði]['terə(r)][ɪn]
The Revolution of the Ninth Thermidor put an end to the Terror in
这 革命 的 这 第九 热月 放 一个 结尾 到 这 恐怖 在
[dʒʊ'laɪ] - .
July 1794 .
七月 - .

1794年7月，热月九日革命结束了恐怖统治。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪlst] [æt; ət] [vi'enə] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['θɜːti] - [naɪnθ] [jɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][dʒuːn]
It was whilst at Vienna , in her thirty - ninth year , on the 3rd of June
它 曾是 而 在 维也纳 , 在 她 三十 - 第九 年 , 在 这 3rd 的 六月
- ,
1794 ,
- ,

1794年6月3日，在她39岁那年，她身在维也纳。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['terə(r)] , [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][ækt][ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] .
during the Terror , that Vigée Le Brun took out her act of divorce .
期间 这 恐怖 , 那 - 乐 布伦 采取 出去 她 行为 的 离婚 .

在恐怖统治时期，维热·勒布伦提出了离婚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæt] " ['sɪtɪz(ə)n][ˌel'iː] [brʌn] " ['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs][hɪz; ɪz] ['presi]
And it was in this year that " citizen Le Brun " published in Paris his Précis
和 它 曾是 在 这 年 那 " 公民 乐 布伦 " 已发布 在 巴黎 他的 摘要
[ˌhɪ'stɔːrɪk] [diː][lɑː][vaɪ][diː][lɑː] [ˌsɪ'tɔɪɛn] [ˌel'iː] [brʌn] ,
historique de la vie de la citoyenne Le Brun ,
历史 德 拉 争夺 德 拉 市民 乐 布伦 ,

正是在这一年，"公民勒布伦"在巴黎出版了他的《公民勒布伦的历史概要》，

[pɛ̃tr] !
peintre !
画家 !

peintre!

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtiəθ] [jɪə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] [went] [frɒm; frəm] [vi'enə] [tuː; tə] [prɑːg] ; [ænd; ənd] ,
In her fortieth year Vigée Le Brun went from Vienna to Prague ; and ,
在 她 第四十 年 - 乐 布伦 去 从 维也纳 到 布拉格 ; 和 ,

维热·勒布伦四十岁那年从维也纳去了布拉格；

['getɪŋ] ['rəʊmɪŋ] [ə'gen] , [pɑːst] [θruː] ['drezdən] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,
getting roaming again , passed through Dresden to Berlin and on to St . Petersburg ,
获得 漫游 再次 , 通过了 通过 德累斯顿 到 柏林 和 在 到 英石 . 圣彼得堡 ,

再次踏上旅途，途经德累斯顿，到达柏林，然后前往圣彼得堡。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)][ɒv; əv] - .
where she arrived in the July of this same year of 1795 .
在哪里 她 到达的 在 这 七月 的 这 相同的 年 的 - .

她于1795年7月抵达那里。

[hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['eksaɪl] .
Her welcome in St . Petersburg must have been very sweet to the wandering exile .
她 欢迎 在 英石 . 圣彼得堡 必须 有 到过 非常 甜的 到 这 漫游 流亡 .

对于这位流亡在外的女子来说，她在圣彼得堡受到的欢迎一定非常热烈。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['emprəs] ['kæθ(ə)rɪn] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'zentɪd] .
On the morrow of her arrival the Empress Catherine had her presented .
在 这 明天 的 她 到达 这 皇后 凯瑟琳 有 她 呈现 .

她抵达的第二天，凯瑟琳皇后就下令觐见她。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] , [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
She found at St . Petersburg many of her old friends , fled from the Revolution .
她 成立 在 英石 . 圣彼得堡 许多 的 她 老的 朋友们 , 逃亡 从 这 革命 .

她在圣彼得堡遇到了许多当年逃离革命的老朋友。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] ['jʊərəp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌntri] ; [bʌt; bət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [həʊm] .
To her all Europe became a second country ; but St . Petersburg her second home .
到 她 全部 欧洲 成为 一个 第二 国家 ; 但 英石 . 圣彼得堡 她 第二 家 .

对她而言，整个欧洲都成了第二个国家；但圣彼得堡才是她的第二个家。

[hɪə(r)] , [ɪn][fækt] ,
Here , in fact ,
这里 , 在 事实 ,

事实上，就在这里。

[wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ment] ['pærɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn]['pærɪs][ɪt'self] .
were larger numbers of those that had meant Paris to her than she could now have found in Paris itself .
是 更大的 数字 的 那些 那 有 意思是 巴黎 到 她 比 她 可以 现在 有 成立 在 巴黎 本身 .

在巴黎，那些对她而言意义非凡的人比她现在能在巴黎找到的人要多得多。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
She was besides a spoiled child of the Court .
她 曾是 除了 一个 被宠坏了 孩子 的 这 法庭 .

此外，她还是宫廷里被宠坏的孩子。

[hɜː(r); hə(r)][laɪf][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [wʌn] .
Her life at St . Petersburg was a very busy one .
她 生活 在 英石 . 圣彼得堡 曾是 一个 非常 忙碌的 一 .

她在圣彼得堡的生活非常忙碌。

[ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz]
She settled down at once to the industrious practice of that art that was
她 定居 向下 在 一次 到 这 勤劳 实践 的 那 艺术 那 曾是
[breθ] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd]['hɒlədeɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl]
breath and life and holiday to her — working from morning until
气息 和 生活 和 假期 到 她 — 在职的 从 早晨 直到
['naɪtfɔːl] ,
nightfall ,
黄昏 ,

她立刻全身心投入到那门艺术的勤奋练习中，这门艺术对她来说就是呼吸、生命和假期——从早到晚都在工作。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and happy in it all .
和 快乐的 在 它 全部 .

而且乐在其中。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['fɔːti] - [eɪt] ['pɔːrtrəts] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .
She painted something like forty - eight portraits in St . Petersburg .
她 绘 某物 喜欢 四十 - 八 肖像 在 英石 . 圣彼得堡 .

她在圣彼得堡画了大约四十八幅肖像画。

[ðə; ði] ['emprəs] ['kæθ(ə)rɪn] , [naʊ] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sæt][tuː; tə]
The Empress Catherine , now an old woman , was to have sat to
这 皇后 凯瑟琳 , 现在 一个 老的 女士 , 曾是 到 有 卫星 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

当时已年迈的叶卡捷琳娜皇后本应坐在她旁边。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] " [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət]
and had appointed the day and hour , but her " to - day at
和 有 任命 这 天 和 小时 , 但 她 " 到 - 天 在
[eɪt] " [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ;
eight " was not to be ;
八 " 曾是 不是 到 是 ;

她已经定好了日期和时间，但她所说的"今天八点"却未能实现；

['æpəpleksi] [strʌk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [wɪl] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
apoplexy struck down her good - will ; she was found dead in her room .
中风 击 向下 她 好的 - 将要 ; 她 曾是 成立 死的 在 她 房间 .

中风夺走了她的善良；人们发现她死在了自己的房间里。

[ðə; ði][sɪks] [jˈiəz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hæpɪst] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The six years in St . Petersburg were amongst the happiest years of the
这 六 年 在 英石 . 圣彼得堡 是 在 这 最快乐 年 的 这
['ɑːrtɪsts] [laɪf] ,
artist's life ,
艺术家的 生活 ,

在圣彼得堡的六年是这位艺术家一生中最快乐的时光之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃənz] .
and the richest for her fortunes .
和 这 最富有的 为了 她 财富 .

而她也因此成为最富有的人。

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [steɪt]
Her reception into the Academy of St . Petersburg was almost a State
她 接待 进入 这 学院 的 英石 . 圣彼得堡 曾是 几乎 一个 状态
['traɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

她被圣彼得堡学院录取，几乎算得上是一次国家层面的胜利。

['mi:nwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][ðeə(r)]
the armies of France were winning the respect of the world by their
这 军队 的 法国 是 获胜 这 尊重 的 这 世界 经过 他们的
['gæləntri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][wɔ:(r)] .
gallantry and skill in war .
英勇 和 技能 在 战争 .

法国军队凭借其英勇善战和高超的作战技巧赢得了世界的尊重。

[ðə; ði] 23rd [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [sɔ:] [frɑ:ns] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] [də'rektəri] .
The 23rd of September 1795 saw France ruled by the Directory .
这 23rd 的 九月 - 锯 法国 裁决 经过 这 目录 .

1795年9月23日，法国由督政府统治。

[ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] " [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] ,
The 5th of October , the " Day of the Sections ,
这 5th 的 十月 , 这 " 天 的 这 部分 ,

10月5日，“各区划分日”，

" [led][tu:; tə][nə'pəʊlɪən] ['boʊnəˌpɑ:rts] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz]['sekənd][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] —
" led to Napoleon Bonaparte's employment as second in command of the army —
" 引领 到 拿破仑 波拿巴的 就业 作为 第二 在 命令 的 这 军队 —
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [su:n] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
the young general was soon commander - in - chief .
这 年轻的 一般的 曾是 很快 指挥官 - 在 - 首席 .

这导致拿破仑·波拿巴被任命为军队的二号人物——这位年轻的将军很快就成为了总司令。

[ænd; ənd] [frɑ:ns] [ˌðens'fɔ:θ] [əd'vɑ:nst] ,
And France thenceforth advanced ,
和 法国 此后 先进的 ,

此后，法国不断前进。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [reɪs] [tu:; tə] [ðæt] ['splendɪd] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪŋ] [rɪ'kʌvəri]
with all the genius of her race to that splendid and astounding recovery
和 全部 这 天才 的 她 种族 到 那 灿烂 和 惊人 恢复
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]
of her fortunes and to that greatness which became the wonder of
的 她 财富 和 到 那 伟大 哪个 成为 这 想知道 的
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

她凭借着她族人所有的天赋，实现了辉煌而惊人的命运逆转，并取得了举世瞩目的伟大成就。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd] 19th [ɒv; əv] [bruː'meə] (9th [ænd; ənd] 10th [nəʊ'vembə(r)]
The Revolution of the 18th and 19th of Brumaire (9th and 10th November
这 革命 的 这 18th 和 19th 的 雾月 (9th 和 10th 十一月
-) [endid] [ðə; ði] [də'rektəri] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['piːpəlz] ['aɪdl] ,
1799) ended the Directory and set the people's idol ,
-) 结束 这 目录 和 放 这 人们的 偶像 ,

雾月18日至19日（1799年11月9日至10日）革命结束了督政府，确立了人民的偶像。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] , [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['maɪti] [steɪt] [æz; əz] [fɜːst] ['kɒns(ə)l] .
Napoleon Bonaparte , at the helm of her mighty State as First Consul .
拿破仑 波拿巴 , 在 这 舵 的 她 强大的 状态 作为 第一的 领事 .

拿破仑·波拿巴，作为第一执政，执掌着她强大的国家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [niːd] — [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['eni]
There was now little need — indeed there had not been for some time any
那里 曾是 现在 小的 需要 — 的确 那里 有 不是 到过 为了 一些 时间 任何
[niːd] — [fɔː(r); fə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən]['eksaɪl] ;
need — for Vigée Le Brun to remain an exile ;
需要 — 为了 - 乐 布伦 到 保持 一个 流亡 ;

现在维热·勒布伦几乎没有必要继续流亡了——事实上，已经有一段时间没有必要了；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['eksaɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [swiːt] [ə; eɪ]
but , as a matter of fact , exile she had found to be so sweet a
但 , 作为 一个 事情 的 事实 , 流亡 她 有 成立 到 是 所以 甜的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

但事实上，她发现流放是一件非常美好的事情。

[səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ,
so magnificent and perpetual a triumph , so delightful an existence ,
所以 壮丽 和 永久 一个 胜利 , 所以 愉快 一个 存在 ,

如此辉煌而永恒的胜利，如此令人愉悦的人生，

[ðæt] ['pærɪs][hæd; həd] ['ɜːli] [siːst] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] .
that Paris had early ceased to call her .
那 巴黎 有 早期的 停止 到 称呼 她 .

巴黎很早就不再给她打电话了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɑːskəli] ['hʌzbənd] ['skeəsli] ['bekən] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]
Her experience with her rascally husband scarcely beckoned her back to
她 经验 和 她 赖皮 丈夫 几乎 招手 她 后退 到
[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [həʊm] ;
her old home ;
她 老的 家 ;

她与那个无赖丈夫的经历几乎没有让她回到原来的家；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊl] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɜːnɪŋz] .
she was now sole mistress of her considerable earnings .
她 曾是 现在 唯一 情妇 的 她 大量 收益 .

现在，她完全掌控着自己可观的收入。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['pærɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['pærɪs][ɒv; əv] [mə'riː]
Besides , the Paris of her delight had been the Paris of Marie
除了 , 这 巴黎 的 她 喜 有 到过 这 巴黎 的 玛丽
[ˌæntwə'net] — [ˌærɪstə'krætɪk]['pærɪs] .
Antoinette — aristocratic Paris .
安托瓦内特 — 贵族 巴黎 .

此外，她所钟爱的巴黎是玛丽·安托瓦内特时代的巴黎——贵族云集的巴黎。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['pærɪs][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

Where was that Paris to be found ?

在哪里 曾是 那 巴黎 到 是 成立 ?

那座巴黎在哪里?

[ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [hoʊmz] [ɒv; əv][ɔːl]

The personages and the atmosphere and the palaces and homes of all

这 人物 和 这 气氛 和 这 宫殿 和 房屋 的 全部

[ðæt] ['pærɪs] [ment] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] — [ə; eɪ][sæd] ['meməri] .

that Paris meant to her were gone into thin air — a sad memory .

那 巴黎 意思是 到 她 是 已消失 进入 薄的 空气 — 一个 伤心 记忆 .

巴黎对她而言意义非凡的人物、氛围、宫殿和住宅都已化为乌有——只剩下一段悲伤的回忆。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['eksaɪl][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd] ; [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [lɪŋk] [wɪð] ['pærɪs][daɪd]

During her exile her mother had died ; her last link with Paris died

期间 她 流亡 她 母亲 有 死亡 ; 她 最后的 关联 和 巴黎 死亡

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with her .

和 她 .

在她流亡期间，她的母亲去世了；她与巴黎的最后联系也随之断绝。

[ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] ['reəli] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθs] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] [θɔːt] ,

She probably rarely gave the city of her youth's delight a thought ,

她 大概 很少 给予 这 城市 的 她 青年的 喜 一个 想法 ,

她可能很少想起那座曾让她青春无忧的城市。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriəs] [wʌn] ,

and likely enough never would have given it another serious one ,

和 可能 足够的 绝不 会 有 给定 它 其他 严肃的 一 ,

而且很可能再也不会有另一次严重的后果了。

[hæd; həd][nɒt] ['destəni] [naʊ] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['bɪtəli] [ri'zent] ;

had not destiny now struck her a blow which she bitterly resented ;

有 不是 命运 现在 击 她 一个 吹 哪个 她 苦涩地 怨恨 ;

难道命运没有给她一个让她无比愤恨的打击吗?

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɔː'siːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz] [deθ] .

but which she should have foreseen to be as inevitable as death .

但 哪个 她 应该 有 预见 到 是 作为 不可避免的 作为 死亡 .

但她本应预见到，这就像死亡一样不可避免。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [bɪ'trəʊðd] [hɜː'self] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['mærid] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [em] . ['naɪgrɪs] ,

Her daughter betrothed herself to , and married , a Russian , M . Nigris ,

她 女儿 未婚妻 她自己 到 , 和 已婚 , 一个 俄语 , M . 黑 ,

['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] - .

secretary to the Count Czernicheff .

秘书 到 这 数数 - .

她的女儿与一位名叫 M. Nigris 的俄罗斯人订婚并结婚，M. Nigris 是切尔尼切夫伯爵的秘书。

- [ˌel'iː] [brʌn] [hæd; həd] [biːn] ['sɔːli] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [mætʃ] ,

Vigée Le Brun had been sorely tempted to oppose the match ,

- 乐 布伦 有 到过 非常 受诱惑 到 反对 这 匹配 ,

维热·勒布伦曾非常想反对这场比赛。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [wʊd] [faɪnd][nəʊ] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

for she foresaw that the girl would find no happiness in the union .

为了 她 预见 那 这 女孩 会 寻找 不 幸福 在 这 联盟 .

因为她预见到这个女孩在这段婚姻中不会获得幸福。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔː] [aʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][ɔːl][ðə; ði] ['pæʃənət] [lʌv] [ðæt][hæd; həd] [biːn]
She had poured out upon her child all the passionate love that had been
她 有 倾倒 出去 之上 她 孩子 全部 这 热情的 爱 那 有 到过
[səʊ] ['mɪzrəbli] ['θwɔːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mærɪdʒ] .
so miserably thwarted in her own marriage .
所以 惨痛地 受挫 在 她 自己的 婚姻 .

她将自己在婚姻中遭受惨痛挫折的所有炽热的爱都倾注在了孩子身上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bɪtənəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [waɪlst] [hɜː(r); hə(r)]
It had been more than bitterness to her to note that whilst her
它 有 到过 更多的 比 苦味 到 她 到 笔记 那 而 她
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [ɪn'kriːst] ,
love for her girl increased ,
爱 为了 她 女孩 增加 ,

令她感到痛苦的不仅仅是怨恨，而是注意到，尽管她对女儿的爱与日俱增，

[ðə; ði][gɜːrlz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] .
the girl's love for her seemed to dwindle .
这 女孩们 爱 为了 她 似乎 到 减少 .

女孩对她的爱似乎渐渐消退了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [bləʊ] [ðæt] - [ˌel'iː] [brʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ;
It was the bitterest blow that Vigée Le Brun had ever known ;
它 曾是 这 最苦涩的 吹 那 - 乐 布伦 有 曾经 已知 ;

这是维热·勒布伦所遭受的最沉重的打击；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
and she had been struck more than once .
和 她 有 到过 击 更多的 比 一次 .

而且她不止一次遭到袭击。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði] [wɑːndərərz] [aɪz] ['həʊmwədz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rekt] ['pærɪs] .
It turned the wanderer's eyes homewards to her wrecked Paris .
它 转向 这 流浪者的 眼睛 回家 到 她 损毁 巴黎 .

它让这位流浪者的目光转向了她满目疮痍的巴黎故乡。

['rʌʃə] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Russia was no longer a delight to her .
俄罗斯 曾是 不 更长 一个 喜 到 她 .

俄罗斯对她来说已不再是件令人愉悦的事。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['restləs] .
She became restless .
她 成为 不安 .

她变得焦躁不安。

[ðə; ði]['wɒndə(r)] - ['fiːvə(r)] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][gɒt] ['rəʊmɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɒskəʊ]
The wander - fever came upon her ; she got roaming ; she went to Moscow
这 漫步 - 发烧 来了 之上 她 ; 她 得到 漫游 ; 她 去 到 莫斯科
[fɔː(r); fə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [mʌnθs] ;
for five or six months ;
为了 五 或者 六 几个月 ;

她生了游荡的冲动，开始四处游荡，去了莫斯科待了五六个月；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['set(ə)l] — [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] ['rʌʃə] .
but she could not settle — she decided to leave Russia .
但 她 可以 不是 定居 — 她 决定 到 离开 俄罗斯 .

但她无法安定下来——她决定离开俄罗斯。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋst] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] ,
The people amongst whom she had lived so long showed their affection ,
这 人们 在 谁 她 有 居住地 所以 长的 显示 他们的 感情 ,

她长期生活的人们都表达了对他们的爱戴，

[ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and personally appealed to her to make her home amongst them .
和 亲自 上诉 到 她 到 制作 她 家 在 他们 .

他们亲自恳请她与他们一起生活。

[ðə; ði] [græn'diː] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
The grandees went to her and told her of the sorrow that the
这 贵族 去 到 她 和 讲述 她 的 这 悲哀 那 这
[njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
news of her going had brought to them .
消息 的 她 去 有 带来 到 他们 .

那些达官显贵们找到她，告诉她她即将离世的消息给他们带来了多么大的悲痛。

[ðə; ði]['empərə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [fɜːst] , [hɪm'self] , [begd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə]
The Emperor Alexander the First , himself , begged her not to
这 皇帝 亚历山大 这 第一的 , 他自己 , 乞求 她 不是 到
[liːv] [ðem; ðəm] .
leave them .
离开 他们 .

皇帝亚历山大一世亲自恳求她不要离开他们。

[ʃiː; ʃi] [fenst] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [suːn] .
She fenced all their kindnesses by promising to return soon .
她 围栏 全部 他们的 善意 经过 有前途 到 返回 很快 .

她用承诺很快回来来回报他们所有的好意。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔːti] [j'iəz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][set] [fʊt] [ə'gen] [ɪn]
But during the forty years that remained to her she never set foot again in
但 期间 这 四十 年 那 剩余 到 她 她 绝不 放 脚 再次 在
[hɜː(r); hə(r)] " ['sekənd] [həʊm] .
her " second home .
她 " 第二 家 .

但在她余下的四十年里，她再也没有踏上过她的“第二个家”。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːti] - [sɪksθ] [jɪə(r)] - [ˌel'iː] [brʌn] [left] ['rʌʃə] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
" In her forty - sixth year Vigée Le Brun left Russia , and turned her face
" 在 她 四十 - 第六 年 - 乐 布伦 左边 俄罗斯 , 和 转向 她 脸
[tə'wɔːdz] ['pærɪs] ;
towards Paris ;
向 巴黎 ;

“维热·勒布伦在她四十六岁那年离开了俄罗斯，并将目光转向了巴黎；

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði]['bɔːdə(r)]['ɪntuː]['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ɪn] [bɜː'lɪn] [tuː; tə] [peɪnt]
she crossed the border into Germany and halted a short while in Berlin to paint
她 交叉 这 边界 进入 德国 和 停止 一个 短的 尽管 在 柏林 到 画
[ə; eɪ] [fjuː] ['pɔːrtrəts] ,
a few portraits ,
一个 很少 肖像 ,

她越过边境进入德国，并在柏林短暂停留，画了几幅肖像画。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pɑːtsˌdæm][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .
and in order to go to Potsdam to paint the Queen of Prussia .
和 在 命令 到 去 到 波茨坦 到 画 这 女王 的 普鲁士 .

为了去波茨坦为普鲁士女王画像。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [bɜː'lɪn] [ʃiː; ʃi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['daɪəməndz][ænd; ənd][gəʊld] ,
On leaving Berlin she narrowly escaped losing her diamonds and gold ,
在 离开 柏林 她 勉强 逃脱 输 她 钻石 和 金子 ,

离开柏林时，她险些失去她的钻石和黄金。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] ['əʊpən][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt]
a servant of the inn making an attempt to force open the baggage that
一个 仆人 的 这 客栈 制作 一个 试图 到 力量 打开 这 行李 那
[kən'teɪnd] [ðem; ðəm] .
contained them .
包含 他们 .

旅店的一名仆人试图强行打开装有他们的行李。

[frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] [ʃiː; ʃi] [rəum] [tuː; tə] ['drezdən] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] ,
From Berlin she roamed to Dresden , where she seems to have hesitated ,
从 柏林 她 漫游 到 德累斯顿 , 在哪里 她 似乎 到 有 犹豫了一下 ,

她从柏林一路游荡到德累斯顿，在那里似乎犹豫了片刻。

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [bend] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [tə'wɔːdz] ['pærɪs] , [jet] [tɔːn] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
reluctant to bend her steps towards Paris , yet torn with desire to go .
不情愿的 到 弯曲 她 步骤 向 巴黎 , 然而 撕裂 和 欲望 到 去 .

她不愿踏上前往巴黎的旅程，却又渴望前往。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [frɑːns] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [kən'flɪktɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
As she came nearer to France her desire to return conflicted with her
作为 她 来了 更近 到 法国 她 欲望 到 返回 矛盾 和 她
['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['meməriz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trædʒədi][ænd; ənd] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)] [reɪzd]
horror at the memories which the tragedy and wreckage of the Terror raised
恐怖 在 这 回忆 哪个 这 悲剧 和 残骸 的 这 恐怖 提高
[laɪk] [guːlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — ['evri] [wel] - [lʌvd] [spɒt] [wʊd] [naʊ] [beə(r)] ['wɪtnəs]
like ghouls in her imagination — every well - loved spot would now bear witness
喜欢 食尸鬼 在 她 想像力 — 每一个 出色地 - 喜爱 点 会 现在 熊 证人
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːstli] [kraɪmz] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] ,
to her of the ghastly crimes that had swept away her old friends ,
到 她 的 这 阴森 犯罪 那 有 扫荡 离开 她 老的 朋友们 ,

随着她越来越接近法国，她想要回去的愿望与她对恐怖统治时期悲剧和残骸的恐惧交织在一起，这些记忆如同鬼魂般在她脑海中浮现——每一个她喜爱的地方现在都会向她见证那些夺走她老朋友生命的可怕罪行。

[ðeə(r)][wʌns] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] .
their once masters and mistresses .
他们的 一次 大师 和 情妇们 .

他们曾经的主人。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [nə'pəʊlɪən] , [wɪð] [greɪt] [pɒmp] ,
At last , the year after Napoleon , with great pomp ,
在 最后的 , 这 年 后 拿破仑 , 和 伟大的 盛大场面 ,

终于，在拿破仑之后的第二年，以盛大的仪式，

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [æz; əz] [fɜːst] ['kɒns(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ,
took up his official residence as First Consul at the palace of the Tuileries ,
采取 向上 他的 官方的 住宅 作为 第一的 领事 在 这 宫殿 的 这 杜乐丽 ,

他以第一执政官的身份入驻杜伊勒里宫。

- [ˌel'iː] [brʌn] [set] [fʊt] [ɒn] [frentʃ] [sɔɪl] ['ɑːftə(r)] [twelv] [j'iəz] ['splendɪd] ['eksaɪl] ,
Vigée Le Brun set foot on French soil after twelve years splendid exile ,
- 乐 布伦 放 脚 在 法语 土壤 后 十二 年 灿烂 流亡 ,

维热·勒布伦在经历了十二年的辉煌流亡生涯后，终于踏上了法国的土地。

['kæriɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
carrying with her a considerable fortune .
携带 和 她 一个 大量 财富 .

她身携带着一笔可观的财富。

[ðə; ði] [ɪ'griːdʒiəs] [ˌel'iː] [brʌn] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['rekənsaɪld] ,
The egregious Le Brun seems to have been reconciled ,
这 极其恶劣 乐 布伦 似乎 到 有 到过 和解 ,

令人发指的勒布伦似乎已经和解了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
for he took a leading part in her reception .
为了 他 采取 一个 领导 部分 在 她 接待 .

因为他在她的招待会上发挥了主导作用。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
As she stepped out of the carriage she found herself in the arms of her
作为 她 步 出去 的 这 运输 她 成立 她自己 在 这 武器 的 她
['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
brother and his wife ,
兄弟 和 他的 妻子 ,

她走出马车，发现自己落入了哥哥和嫂子的怀抱。

[ə'mɪdst] [tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] — [wɪð] [ˌel'iː] [brʌn] [ɪn] [ə'tendəns] .
amidst tears of joy — with Le Brun in attendance .
在……之中 眼泪 的 喜悦 — 和 乐 布伦 在 出席 .

在喜极而泣中——勒布伦也出席了。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] ['flaʊəz] , ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [æz; əz]
In her home , which was gay with flowers , everything else was exactly as
在 她 家 , 哪个 曾是 同性恋 和 花朵 , 一切 别的 曾是 确切地 作为
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
she had left it ,
她 有 左边 它 ,

在她那摆满了鲜花、充满生机的家中，其他一切都和她离开时一模一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [stɑːz] [set] [ðeə(r)] [baɪ] "
except that above her bed was a crown of golden stars set there by "
除了 那 多于 她 床 曾是 一个 王冠 的 金的 明星 放 那里 经过 "
['sɪtɪz(ə)n] [ˌel'iː] [brʌn] .
citizen Le Brun .
公民 乐 布伦 .

只是在她床的上方，有一顶由"市民勒布伦"安放的金星冠冕。

" [ðə; ði] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] - [ˌel'iː] [brʌn] [wɒz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] ;
" The long - suffering Vigée Le Brun was deeply touched ;
" 这 长的 - 痛苦 - 乐 布伦 曾是 深 感动 ;

"饱受苦难的维热·勒布伦深受感动；

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [wæg] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [peɪ] ['dɪəli]
but could not forget that the unconscious wag had made her pay dearly
但 可以 不是 忘记 那 这 无意识 摇摆 有 制成 她 支付 亲爱的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stɑːz] .
for the golden stars .
为了 这 金的 明星 .

但她无法忘记，无意识的摇摆让她为那些金星付出了惨痛的代价。

['kɔnsəts] [ænd; ənd][əu'veiʃən] ['griːtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] ['eksaɪl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə; eɪ]
Concerts and ovations greeted the returned exile ; but it was all a
音乐会 和 喝彩 问候 这 返回 流亡 ; 但 它 曾是 全部 一个
[streɪndʒ] [wɜːld] .
strange world .
奇怪的 世界 .

音乐会和掌声迎接了归来的流亡者；但这对他来说却是一个陌生的世界。

[ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [frendz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , ['kaɪndli] ['strendʒər] .
A few old friends — and the rest , kindly strangers .
一个 很少 老的 朋友们 — 和 这 休息 , 亲切地 陌生人 .

几个老朋友——其余的都是好心的陌生人。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['restləs] , [ænd; ənd][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .
She grew restless , and in six months was setting out for London .
她 生长 不安 , 和 在 六 几个月 曾是 环境 出去 为了 伦敦 .

她开始感到焦躁不安，六个月后便启程前往伦敦。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'mʌŋst] [hoʊsts][ɒv; əv][əʊld] [frendz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here she found herself amongst hosts of old friends ; and the doors of the
这里 她 成立 她自己 在 主持人 的 老的 朋友们 ; 和 这 门 的 这
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

在这里，她发现自己置身于众多老朋友之中；而宏伟的大门，

[æz; əz] ['evriweə(r)] , [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
as everywhere , thrown open to her .
作为 到处 , 抛掷 打开 到 她 .

就像到处一样，向她敞开大门。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd]['baɪrən] [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
She painted George the Fourth and Byron amongst many others .
她 绘 乔治 这 第四 和 拜伦 在 许多 其他的 .

她曾为乔治四世和拜伦等众多名人画像。

[ðə; ði][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrtrəts] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ;
The rage for portraits by her kept her in England for three years ;
这 愤怒 为了 肖像 经过 她 保留 她 在 英格兰 为了 三 年 ;

人们对她的肖像画趋之若鹜，使她在英国待了三年；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɪftiəθ] [jɪə(r)] (-) [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
and it was her fiftieth year (1805) before she returned by way of
和 它 曾是 她 第五十 年 (-) 前 她 返回 经过 方式 的
['hɒlənd] [ænd; ənd]['beldʒəm]['ɪntuː] [frɑːns] .
Holland and Belgium into France .
荷兰 和 比利时 进入 法国 .

直到她五十岁那年（1805 年），她才经荷兰和比利时返回法国。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [swept] [frɑːns] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)]
But in the midst of the great sea of adventure that swept France along under
但 在 这 中间 的 这 伟大的 海 的 冒险 那 扫荡 法国 沿着 在下面
[nə'pəʊlɪən] [ʃiː; ʃi] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv][gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['berɪŋ] .
Napoleon she seems never to have got her bearings .
拿破仑 她 似乎 绝不 到 有 得到 她 轴承 .

但在拿破仑统治下席卷法国的浩瀚冒险浪潮中，她似乎始终没有找到自己的方向。

[ʃiː; ʃi] [rəum] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['pæst(ə)l]
She roamed to Switzerland twice , and painted some two hundred pastel
她 漫游 到 瑞士 两次 , 和 绘 一些 二 百 粉彩
['lændskeɪps] [ɒv; əv][ɪts] ['siːnəri] .
landscapes of its scenery .
风景 的 它是 风景 .

她曾两次游历瑞士，并创作了约两百幅描绘瑞士风景的粉彩风景画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['vɪzɪt] [ˌðeə'tuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [met] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['mædəm] [diː]
It was during her first visit thereto that she met and painted Madame de
它 曾是 期间 她 第一的 访问 到 那 她 遇见 和 绘 夫人 德
[stɑːl] [æz; əz] " [kəu'rin] .
Staël as " Corinne .
斯塔尔 作为 " 科琳 .

在她第一次到访那里时，她遇到了斯塔尔夫人，并把她画成了“科琳娜”。

" [ðə; ði] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ðə; ði]['fiːvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] [kuːld] , [ænd; ənd] - [ˌel'iː]
" The years were increasing , the fever for travel cooled , and Vigée Le
" 这 年 是 增加 , 这 发烧 为了 旅行 冷却 , 和 - 乐
[brʌn] ,
Brun ,
布伦 ,

“岁月流逝，旅行的热情逐渐消退，维热·勒布伦……”

['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [luːvɛsːɛnz] , [ˌðens'fɔːθ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]
buying a house at Louveciennes , thenceforth passed her days between her
购买 一个 房子 在 卢韦西恩 , 此后 通过了 她 天 之间 她
['kʌntri] - [haʊs] [ænd; ənd] [taʊn] - ['mænʃ(ə)n] .
country - house and town - mansion .
国家 - 房子 和 镇 - 大厦 .

她在卢韦西恩买了一栋房子，从此以后，她便在乡间别墅和城里豪宅之间来回居住。

[deθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [gæps] [ə'mʌŋst] [sʌtʃ] [əʊld] ['frendʃɪps] [æz; əz][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [hæd; həd]
Death began to make gaps amongst such old friendships as the guillotine had
死亡 开始 到 制作 差距 在 这样的 老的 友谊 作为 这 断头台 有
[speəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
spared to her .
幸存 到 她 .

死亡开始在她那些被断头台饶恕的旧友谊之间撕开裂痕。

[ˌel'iː] [brʌn] [daɪd][ɪn] - ; [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn] - ; [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
Le Brun died in 1813 ; her daughter in 1819 ; her brother the following year .
乐 布伦 死亡 在 - ; 她 女儿 在 - ; 她 兄弟 这 下列的 年 .

勒布伦于 1813 年去世；她的女儿于 1819 年去世；她的兄弟于次年去世。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl][hɜː(r); hə(r)] .
Her art began to fail her .
她 艺术 开始 到 失败 她 .

她的艺术创作开始让她感到力不从心。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]
But her closing years were illumined by the affection and care of
但 她 结束 年 是 照明 经过 这 感情 和 关心 的
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [niːs] ,
her two nieces ,
她 二 侄女 ,

但她晚年的生活充满了两位侄女的关爱和照顾。

['mædəm] [diː] [ri'vjer] [ænd; ənd] ['mædəm] ['tripi] [ˌel'iː][fræŋk] .
Madame de Rivière and Madame Trippier le Franc .
夫人 德 里维埃尔 和 夫人 特里皮尔 勒 法郎 .

德·里维埃夫人和特里皮尔·勒·法兰克夫人。

[æt; ət][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] - ,
At five of the morning of the 30th of March in 1842 ,
在 五 的 这 早晨 的 这 30th 的 行进 在 - ,

1842年3月30日凌晨5点，

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət][nəʊ] . - [ruː] [ˌes 'tiː] . [lə'zɑːr] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['eɪti] -
she died in her apartment at No . 29 Rue St . Lazare , in her eighty -
她 死亡 在 她 公寓 在 不 . - 后悔 英石 . 拉扎尔 , 在 她 八十 -
['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] ;
seventh year ;
第七 年 ;

她于圣拉扎尔街29号的公寓中去世，享年87岁；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [æt; ət] [luːvɛsːɛnz] , [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
and was buried according to her wish at Louveciennes , where , in the
和 曾是 埋葬 根据 到 她 希望 在 卢韦西恩 , 在哪里 , 在 这
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

并按照她的遗愿葬于卢韦西恩，在那里，在教堂里，

[stɪl] [hæŋz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [stiː] . ['dʒenəviːv] " ['peɪntɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
still hangs the picture of " Ste . Genevieve " painted by her .
仍然 悬挂 这 图片 的 " 圣 . 吉纳维芙 " 绘 经过 她 .

她所绘的《圣吉纳维芙》的画作至今仍挂在那里。

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ded] ['bɒdi] [kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɪld] ;
Even her poor dead body could not sleep where she had willed ;
甚至 她 贫穷的 死的 身体 可以 不是 睡觉 在哪里 她 有 意志 ;

即使是她可怜的尸体，也无法安息在她生前所愿的地方；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]['dʒent(ə)l]['eksaɪl]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [deθ] .
she was destined to gentle exile even after death .
她 曾是 注定 到 温和的 流亡 甚至 后 死亡 .

即使死后，她也注定要过着温和的流放生活。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['semətri] ,
Her remains were moved to the new cemetery ,
她 遗迹 是 已搬 到 这 新的 公墓 ,

她的遗骸被迁葬到了新的墓地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tuːm] [wɒz; wəz] [ə'gen] [set] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
and the simple tomb was again set up over them ,
和 这 简单的 墓 曾是 再次 放 向上 超过 他们 ,

于是，人们又在他们身上安放了一座简陋的坟墓。

[weər'ɒn] [wʌn] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pælət] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ['tʃɪzld] [æt; ət][ɪts] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd]
whereon one may see a palette and brushes chiselled at its summit , and
其中 一 可能 看 一个 调色板 和 刷子 凿刻的 在 它是 首脑 , 和
[ðə; ði][grɪm] [wɜːdz] :
the grim words :
这 严峻 字 :

其顶部刻有调色板和画笔的图案，以及一行阴森森的字样：

" [hɪə(r)] , [æt; ət][lɑːst] , [ai] [rest] .
" Here , at last , I rest .
" 这里 , 在 最后的 , 我 休息 .

“我终于可以安息了。”

" ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
" PRINTED IN GREAT BRITAIN .
" 打印 在 伟大的 英国 .

“英国印刷。”

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['ɑːtɪst] .
ARTIST .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
AUTHOR .
作者 .

作者。

[və'lɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . LEWIS HIND .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . LEWIS HIND .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
ALYS EYRE MACKLIN .
艾丽丝 艾尔 麦克林 .

艾丽丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
HENRY B . BINNS .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
LUCIEN PISSARRO .
卢西恩 皮沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
GEORGE HAY .
乔治 干草 .

乔治·海伊。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES MASON .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
JOSEF ISRAELS .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·以色列斯。

['leɪtən] . [ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
LEIGHTON . A . LYS BALDRY .
莱顿 . 一个 . 赖氨酸 秃头 .

莱顿。A. 利斯·鲍德里。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
PAUL G . KONODY .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN HUNT .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri] [iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
MARY E . COLERIDGE .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯勒律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
GEORGE HAY .
乔治 干草 .

乔治·海伊。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES MASON .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others in Preparation .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷